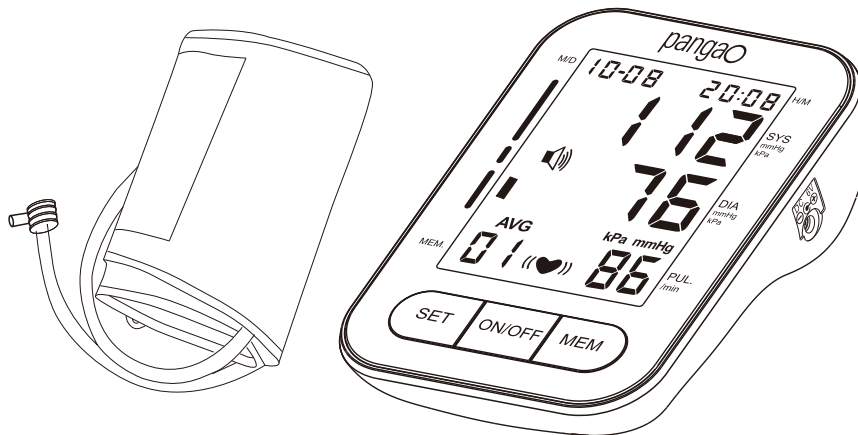




Well Health

OWNER'S MANUAL

Upper Arm Electronic Blood Pressure Monitor



INHOUDSOPGAVE

INTRODUCTIE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

OVER BLOEDDRUK

TE NEMEN VOORZORGSMaatregelen voor het gebruik

EIGENSCHAPPEN VAN HET PRODUCT

IDENTIFICATIE VAN DE ONDERDELEN

DE BATTERIJEN INSTALLEREN OF VERVANGEN

TIJD EN STEM AAN/UIT BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM

HET OMREKENEN VAN DE EENHEDEN VAN WEERGAVE VAN mmHg/kPa

BLOEDDRUKCLASSIFICATIE VOLGENS DE WHO

HET BEVESTIGEN VAN DE ARMMANCHET

DE CORRECTE MANIER VAN METEN

HOE MEET IK MIJN BLOEDDRUK?

REINIGING EN ONDERHOUD

SPECIFICATIES

PROBLEMEN OPLOSSEN

INTRODUCTIE

De bloeddrukmeter maakt gebruik van de oscillometrische methode van bloeddrukmeting.

De automatische elektronische bloeddrukmeter is bedoeld om te worden gebruikt door medisch personeel of mensen thuis voor het regelmatig controleren en rapporteren van de diastolische en systolische bloeddruk en de hartslag van volwassen personen door middel van een armmanchet die volgens de instructies hieronder beschreven onder het hoofd "HET BEVESTIGEN VAN DE ARMMANCHET" aan de linkerbovenarm bevestigd moet worden. De verwachte levensduur van het product is 5 jaar.









Het product voldoet aan de elektromagnetische compatibiliteitsvereisten van EN60601-1-2, de veiligheidsnormen van EN60601-1 en de prestatievereisten van IEC 80601-2-30, zoals gespecificeerd in EEG-richtlijn 93/42/EEG.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

* De hier weergegeven waarschuwingstekens en voorbeeldpictogrammen worden vermeld met het oog op een veilig en correct gebruik van het apparaat en ter voorkoming van mogelijk lichamelijk letsel of eventuele schade aan het apparaat.

* De pictogrammen en hun betekenis luiden als volgt:

Voorbeelden van pictogrammen

- Het  pictogram heeft betrekking op verboden (dingen die u niet mag doen).
-  Handelingen waar een feitelijk verbod op rust, worden aangegeven met tekst of afbeeldingen in of in de buurt van het pictogram . Het pictogram links heeft betrekking op "algemene verboden".
- Het  pictogram heeft betrekking op zaken die verplicht zijn (voorschriften die u altijd op moet volgen).
-  Handelingen waarvoor feitelijk bindende voorschriften gelden, worden aangegeven met tekst of afbeeldingen in of in de buurt van . Het pictogram links heeft betrekking op "algemeen bindende voorschriften".
- Het  pictogram heeft betrekking op apparatuur die niet kan of mag worden gedemonteerd. Handelingen waarvoor feitelijke bindend voorschriften gelden, worden aangegeven met tekst of afbeeldingen in of in de buurt van . Het pictogram links heeft betrekking op "algemene verboden".



Type BF toegepast deel

IP Classificatie: IP21.



Gelieve de gebruiksaanwijzing te raadplegen.



Geeft een medisch hulpmiddel aan dat moet worden beschermd tegen vocht.






Merkttekens op elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met artikel 11, lid 2, van Richtlijn 2002/96/EG (WEEE)

Het volgende symbool geeft aan dat het apparaat MRI-onveilig is:



MR Onveilig
Gebruik deze
apparatuur niet in een
MRI-scan ruimte

| | |
|---|--|
| <p>De patiënt moet de instructies van de arts volgen en mag geen medische oordelen vellen of zichzelf behandelingen opleggen aan de hand van de door hem of haar gemeten resultaten. Zelfdiagnose van meetresultaten en zelfbehandeling kunnen gevaar opleveren. Het apparaat mag niet worden gebruikt voor het vellen van oordelen over ziekte, eerste hulp of het doorlopend verrichten van metingen. Dit apparaat mag niet worden gebruikt bij patiënten die worden vervoerd of die onder chirurgische zorg staan. Het mag uitsluitend worden gebruikt in de huiselijke omgeving of op een vaste plaats. Gelieve op de "ON/OFF" knop te drukken om het apparaat uit te schakelen wanneer u onprettige gewaarwordingen in uw arm krijgt of wanneer de armanchet te hard wordt opgeblazen en de luchttoevoer niet stopt.</p> | <p> Voorzichtig!</p>  |
| <p>Kinderen onder de 12 jaar en personen die hun intenties niet bewust kunnen uiten is het niet toegestaan het apparaat te gebruiken. Wanneer het apparaat wordt gebruikt door personen tussen 12 en 18 jaar, dient dit te gebeuren onder toezicht van een volwassene. Het negeren van deze instructie kan problemen en ongevallen tot gevolg hebben.</p> |  |
| <p>Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het meten van de bloeddruk. Het negeren van deze instructie kan problemen en ongevallen tot gevolg hebben.</p> | |
| <p>Gelieve geen mobiele telefoon te gebruiken in de buurt van het apparaat en gelieve het apparaat niet te gebruiken in de nabijheid van een magnetische veld.</p> | |
| <p>Het apparaat mag niet worden gebruikt bij personen die in beweging zijn.</p> | |
| <p>Gebruik het apparaat niet buitenshuis of in doucheruimten.</p> | |

Gelieve de hoofdeenheid of de armmanchet van de bloeddrukmeter niet te demonteren, te repareren of te wijzigen..
Dit zal tot gevold hebben dat het apparaat niet of niet correct zal functioneren.



Verzoeken van de fabrikant

Om eventueel lichamelijk letsel bij de patiënt te voorkomen moet u, voordat u met de bloeddrukmeting begint, controleren of er knikken in de luchtslang zitten.

Meet bij geen enkele patiënt meer dan 3 keer achter elkaar de bloeddruk. Laat de patiënt na elke meting minstens 5 minuten rusten, aangezien herhaald meten tot geëxtravaseerd bloed zou kunnen leiden.

Meet uw bloeddruk niet meer dan 6 keer per dag.

Breng de armmanchet niet aan over een wond, aangezien dit het letsel zou kunnen verergeren.

Meet de bloeddruk niet aan de arm aan dezelfde kant als een mastectomie, aangezien dit letsel bij de patiënt zou kunnen veroorzaken.

Gelieve de op het LCD-scherm aangegeven luchtdrukwaarde altijd in het oog te houden.

Laat de luchtdruk tijdens het meten niet uitstijgen boven 280 mmHg, maar druk bij het bereiken van die waarde op de "ON/OFF" knop om de meting stop te zetten.

Gelieve niet te proberen de armmanchet of de luchtslang met geweld te buigen.

Bescherm het apparaat tegen stoten en vallen.

Gebruik altijd de in de handleiding voorgeschreven accessoires. Het gebruik van andere dan door de fabrikant goedgekeurde onderdelen kan storingen of lichamelijk letsel veroorzaken.

Gelieve voor serviceinformatie, stuklijsten, enz., contact met de handelaar op te nemen.

- De PATIËNT is een beoogde BEDIENER.
- Gelieve nooit reparatie- of onderhoudswerkzaamheden aan medisch elektrische apparatuur te verrichten terwijl deze in gebruik is.
- De gebruiker kan het product zelf onderhouden; de wijze van onderhoud staat beschreven onder het hoofd REINIGING EN ONDERHOUD in deze handleiding.
- Staak het gebruik van het apparaat onmiddellijk als het in aanraking is geweest met water.

OVER BLOEDDRUK

1. Wat is bloeddruk?

Bloeddruk is de kracht die het bloed uitoefent op de wanden van de slagaders. De systolische druk treedt op wanneer het hart samentrekt. De diastolische druk ontstaat wanneer het hart uitzet.

De bloeddruk wordt gemeten in millimeters kwik (mmHg). De natuurlijke bloeddruk is de fundamentele druk die vroeg in de morgen nog tijdens het rusten en vóór het ontbijt wordt gemeten.

2. Wat is hypertensie en hoe kan deze behandeld worden?

Hypertensie, een abnormaal hoge arteriële bloeddruk, kan indien onbehandeld veel gezondheidsproblemen met zich meebrengen, waaronder een beroerte of een hartaanval.

Hypertensie kan onder controle worden gehouden door verandering van levensstijl, door het vermijden van stress en door medicatie onder toezicht van een arts.

Om hypertensie te vermijden of binnen de perken te houden moet u:

- Niet roken
- Uw consumptie van zout en vet minderen
- Een gezond gewicht nastreven
- Regelmatig sporten of bewegen
- Regelmatig medische controles ondergaan

3. Waarom thuis uw bloeddruk meten?

Een bloeddrukmeting in een kliniek of dokterspraktijk kan spanning veroorzaken en een meting met verhoogde waarden opleveren – 25 tot 30 mmHg hoger dan een meting thuis. Thuismetingen verminderen de effecten van externe invloeden op de bloeddrukmeting, kunnen dienen als aanvulling op de metingen van de arts en geven een nauwkeuriger en vollediger beeld van iemands bloeddruk.

4. Bloeddrukclassificatie volgens de WHO

De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) heeft normen vastgesteld voor het beoordelen van hoge bloeddruk, zonder rekening te houden met de leeftijd. Deze waarden kunt u vinden in de onderstaande grafiek.

5. Variaties in de bloeddruk

De bloeddruk van een persoon varieert sterk per dag en per seizoen.

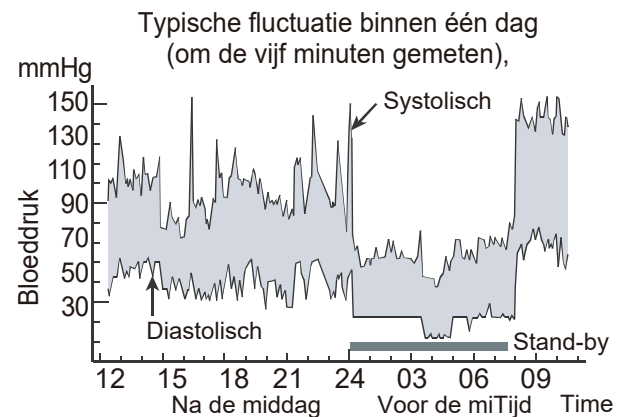
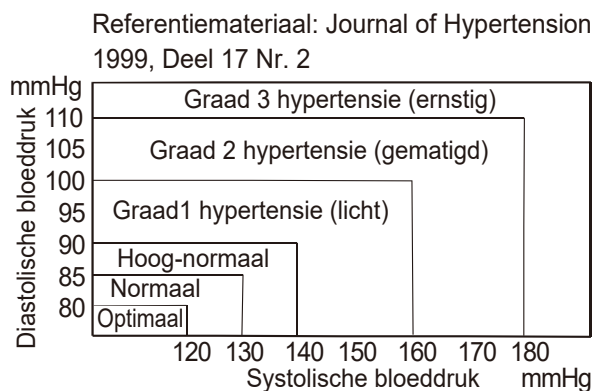
De bloeddruk kan met 30 tot 50 mmHg variëren als gevolg van verschillende omstandigheden in de loop van de dag. Bij personen met hypertensie zijn de schommelingen nog groter.

Normaal gesproken stijgt de bloeddruk tijdens werk of spel en daalt hij tot het laagste niveau tijdens de slaap. Maak u dus niet overmatig bezorgd over de resultaten van één meting.

Meet uw bloeddruk elke dag op hetzelfde tijdstip aan de hand van de in deze handleiding beschreven procedure om vast te stellen wat uw normale bloeddruk is. Een groot aantal metingen zal u een vollediger beeld van uw bloeddrukgeschiedenis geven.

Vergeet niet de datum en de tijd van uw bloeddrukmetingen bij te houden.

Raadpleeg uw arts om uw bloeddrukgegevens te interpreteren.



TE NEMEN VOORZORGSMaatregelen voor het gebruik

1. Als u medicijnen gebruikt, overleg dan met uw arts om te bepalen wat het geschikste moment is om uw bloeddruk te meten. Verander **NOOIT** van voorgeschreven medicijnen zonder overleg te plegen met uw arts.
2. Bij mensen met een onregelmatige of onstabiele perifere circulatie als gevolg van suikerziekte, leveraandoeningen, aderverkalking, enz., kunnen er schommelingen optreden in de bloeddrukwaarden zoals gemeten aan de bovenarm vergeleken met waarden zoals gemeten aan de pols.
3. Als het apparaat wordt gebruikt in de buurt van tv-apparaten, magnetrons, röntgenapparatuur, mobiele telefoons of andere apparaten met een sterk elektrisch veld kunnen er afwijkingen in de metingen optreden. Om dergelijke interferentie te voorkomen moet u de bloeddrukmeter gebruiken op voldoende afstand van dergelijke apparaten of deze apparaten uitschakelen.
4. Gelieve alijd uw handen te wassen alvorens het apparaat te gebruiken.
5. Meet de bloeddruk niet op de arm waarop tegelijkertijd andere medisch elektrische controleapparatuur is aangesloten, aangezien dit tot functieverlies zou kunnen leiden.

6. Raadpleeg uw arts bij onverwachte meetwaarden. Zie ook onder het hoofd "Problemen oplossen" in deze handleiding.

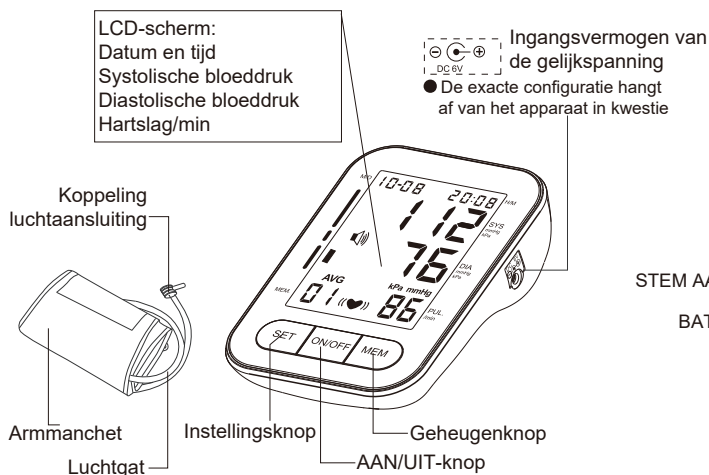
7. De thuis gemeten waarden zullen waarschijnlijk iets lager zijn dan die welke in het ziekenhuis worden gemeten vanwege de stabielere sfeer thuis.

8. Drukbereik van de manchet: 0 tot 299mmHg

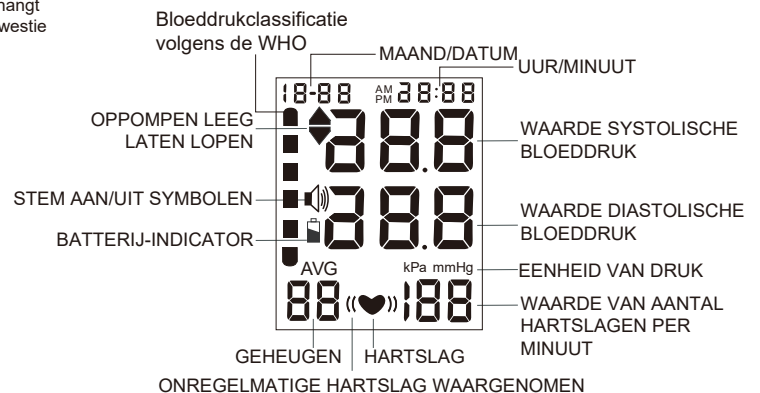
EIGENSCHAPPEN VAN HET PRODUCT

1. Het geheugen kan de resultaten van 90 metingen opslaan.
2. Groot en duidelijk leesbaar LCD-scherm.
3. Weergave bloeddrukclassificatie volgens de WHO.
4. Eenvoudig te gebruiken. Druk op een knop om automatisch te meten en de gemeten waarden en de tijdsduur van de metingen op te slaan.
5. Schakelt zichzelf automatisch uit (binnen 1 minuut) om stroom te besparen.

IDENTIFICATIE VAN DE ONDERDELEN



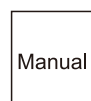
SYMBOLEN OP HET SCHERM



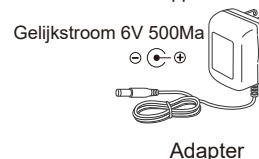
Onderdeel:



Accessoire:

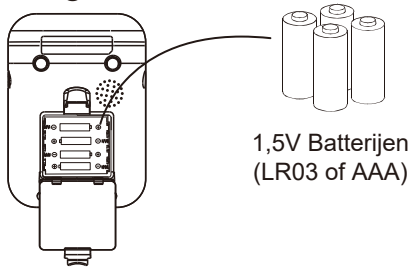


● De exacte configuratie hangt af van het apparaat in kwestie





DE BATTERIEN INSTALLEREN OF VERVANGEN

1. Verwijder het batterijdeksel.
2. Plaats nieuwe batterijen in het batterijvak zoals afgebeeld, erop lettend dat de polariteiten (+) en (-) correct zijn aangesloten.
3. Doe het batterijdeksel weer op zijn plaats. Gelieve uitsluitend LR03 of AAA batterijen te gebruiken.



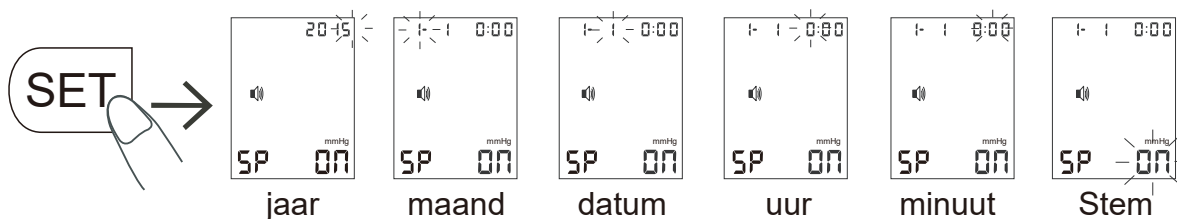
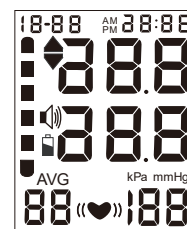
Voor het afvoeren van de lege batterijen dienen deze naar een erkend inzamelcentrum worden gebracht, overeenkomstig de regelgeving van elk afzonderlijk rechtsgebied.

LET OP

- Installeer de batterijen in het batterijvak zoals aangegeven; anders zal het apparaat niet werken.
- Wanneer het pictogram  (BATTERIJ-INDICATOR) op het scherm begint te knipperen, moet u alle batterijen door nieuwe vervangen. Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen naast elkaar, aangezien dit de levensduur van de batterijen kan verlagen of storingen in het apparaat kan veroorzaken.  (BATTERIJ - INDICATOR) werkt niet als de batterijen geheel leeg zijn geraakt.
- Gelieve er bij het vervangen van de batterijen op toe te zien dat de positive pool "+" en de negatieve pool "-" van de batterijen correct geplaatst worden.
- Batterijen met een vochtige buitenkant of waaraan wijzingen zijn aangebracht mogen niet in de producten worden geïnstalleerd.
- Kortsluiting van de batterijen moet worden vermeden.
- De levensduur van een batterij varieert naargelang de omgevingstemperatuur en kan bij lage temperaturen korter zijn.
- De batterijen kunnen lekken en storingen veroorzaken.
- Gelieve uitsluitend de aanbevolen batterijen te gebruiken. De met het apparaat meegeleverde batterijen zijn gebruikt om de werking van de bloeddrukmeter te testen en hebben mogelijk een kortere levensduur dan normaal.
- Gebruikte batterijen kunnen gaan lekken en de hoofdeenheid beschadigen. Gelieve onderstaande adviezen in acht te nemen.
 - * Als u het apparaat langere tijd niet zult gebruiken (circa drie maanden of langer), verwijder dan de batterijen alvorens het apparaat op te bergen.
 - * Let erop dat u bij het vervangen van de lege batterijen de plus- en minpolen in de juiste richting legt.

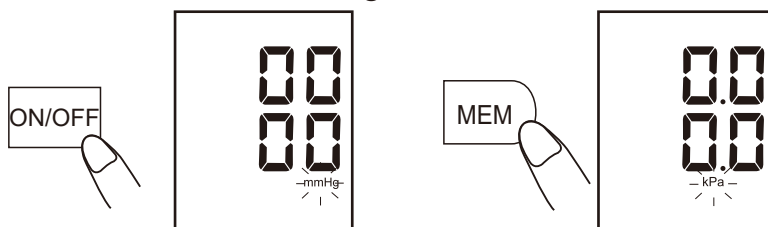
TIJD EN STEM AAN/UIT BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM

1. Druk op de "SET" knop om de Tijdweergave aan te zetten.
2. Houd terwijl het apparaat UIT staat de "SET" knop ingedrukt tot het jaartal op het LCD-scherm begint te knipperen om naar de Instelmodus te gaan.
3. Druk op de "MEM" knop om het jaartal in te stellen, en druk vervolgens opnieuw op de "SET" knop om uw keuze op te slaan en over te gaan naar het instellen van de maand.
4. Druk op de "MEM" knop om de maand in te stellen en volg dezelfde stappen voor het instellen van datum/uur/ minuut/Stem (ON/OFF) tot alle instellingen compleet zijn ("ON" is Aan, "OF" is Uit). Het niet-sprekende model heeft deze functie niet.



HET OMREKENEN VAN DE EENHEDEN VAN WEERGAVE VAN mmHg/kPa

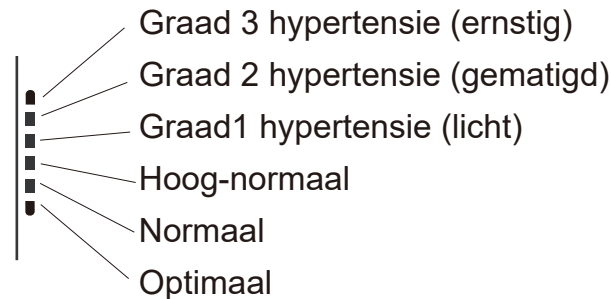
- Het product heeft twee manieren voor het weergeven van de bloeddruk: mm Hg (mmHg) en kPa (kPa). (De fabrieksinstelling is mmHg).
- Houd de "ON/OFF" knop gedurende 10 seconden ingedrukt om de interface van het weergavescherm te veranderen, en druk vervolgens op de "MEM" knop om te kiezen tussen mmHg en Kpa. Druk op de "ON/OFF" knop om de selectiemodus te verlaten.
- Na het hierboven beschreven selectieproces zullen de waarden altijd in de geselecteerde eenheden (mmHg of kPa) worden weergegeven. Na het normale opstarten zullen de waarden worden getoond als de bloeddruk. Selecteer ook de veranderde weergave van de waarden in de geheugeneenheid.



BLOEDDRUKCLASSIFICATIE VOLGENS DE WHO

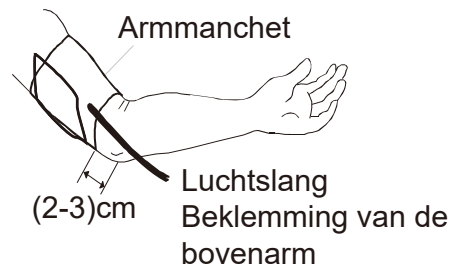
Diastolische bloeddruk

Referentiemateriaal: Journal of Hypertension, 1999, Deel 17 Nr. 2



HET BEVESTIGEN VAN DE ARMMANCHET

1. Wikkel de armmanchet om de bovenarm zoals in de afbeelding aangegeven, ongeveer 2 of 3 cm boven de elleboog. Plaats de manchet direct op de huid, aangezien kleding een zwakkere pols kan veroorzaken en een meetfout tot gevolg kan hebben.
2. Beklemming van de bovenarm veroorzaakt door het oprollen van een hemdsmouw kan nauwkeurige metingen verhinderen.
3. Maak de armmanchet vast met de klittenband op zo'n manier dat hij comfortabel past en niet te strak zit. Leg de arm op een tafel (handpalm naar boven), zodat de armmanchet zich op dezelfde hoogte bevindt als het hart. Zorg ervoor dat er geen knikken in de luchtslang zitten.
4. Meet de omtrek van uw arm om de juiste manchet te selecteren. Zie onder het hoof "Specificaties".

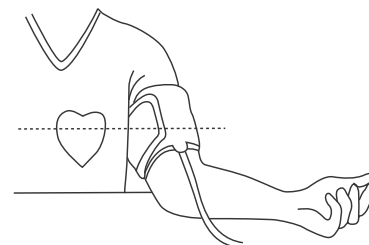


DE CORRECTE MANIER VAN METEN

Aanwijzingen voor de meest accurate manier om de bloeddruk te meten:

• Laat de PATIËNT een NORMALE, ONTSPANNEN houding aannemen, waarin:

- 1) hij of zij comfortabel zit,
- 2) de benen naast elkaar staan,
- 3) de voetzolen plat op de grond rusten,
- 4) de rug en arm ondersteund worden,
- 5) het middelpunt van de armmanchet zich op de hoogte van het hart bevindt.

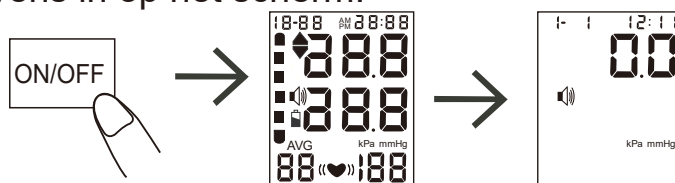


- Zit stil en maak geen bewegingen tijdens het meten.
- Ontspan u zoveel mogelijk en praat niet zolang het meetproces gaande is.
- Meet uw bloeddruk elke dag op ongeveer dezelfde tijd.
- Gelieve uw bloeddruk niet te meten kort na fysieke inspanning of een bad. Neem twintig minuten of een half uur tijd om uit te rusten alvorens te beginnen met meten.
- De volgende factoren kunnen van invloed zijn op de getoonde waarden:
- De bloeddruk meten binnen een uur na het avondeten, het drinken van alcohol, koffie of zwarte thee, het bedrijven van sport en het nemen van een bad; praten tijdens het meten, nervositeit, in een wispelturige stemming zijn, voorover buigen, bewegen, een plotselinge verandering van de kamertemperatuur tijdens het meten; de meting verrichten in een rijdend vervoermiddel en een groot aantal metingen achter elkaar verrichten.

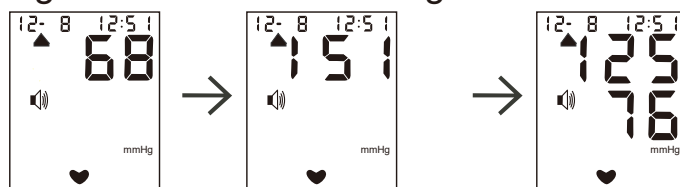
HOE MEET IK MIJN BLOEDDRUK?

1. Bevestig de armmanchet aan uw bovenarm zoals hierboven beschreven onder het hoofd "HET BEVESTIGEN VAN DE ARMMANCHET".

2. Druk op de "ON/OFF knop. Alle pictogrammen zullen gedurende twee seconden op het LCD-scherm verschijnen. Schakel dan over naar meten en voer "0" of de laatste meetgegevens in op het scherm.



3. Start de meting. De armmanchet wordt automatisch opgeblazen. Het pictogram (♥) op het LCD-scherm zal gaan knipperen. Nadat alle metingen verricht zijn, zal het LCD-scherm de gemeten waarden weergeven.



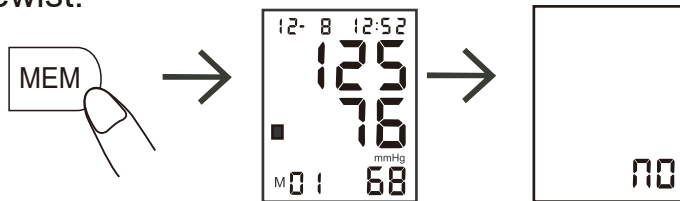
HET GEHEUGEN LEZEN

Als u terwijl de stroom is uitgeschakeld op de "MEM" knop drukt, zal de gemiddelde waarde van de meest recentelijk opgeslagen 3 groepen worden weergegeven. "AVG" Average Value Display: de waarden in het geheugen worden weergegeven los van de periode van meting.

De "MEM" knop wordt ook gebruikt om een opgeslagen meting op te vragen (naar boven) en te bekijken, terwijl de "SET" knop wordt gebruikt om een opgeslagen meting (naar beneden) als referentie te gebruiken.

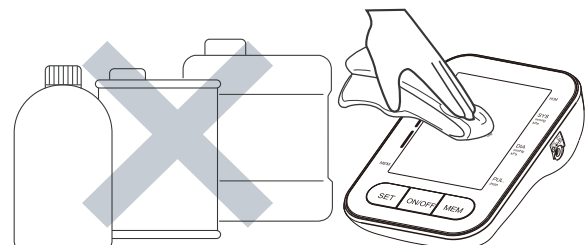
HET GEHEUGEN WISSEN

Houd na het raadplegen van het geheugen de "MEM" knop gedurende vijf seconden ingedrukt. Wanneer het LCD-scherm het pictogram "no" laat zien, is het hele geheugen uitgewist.



REINIGING EN ONDERHOUD


1. Bewaar dit apparaat wanneer u het niet gebruikt in de bij de levering van het apparaat inbegrepen doos.
2. Vouw de armmanchet niet te strak op.
3. Reinig de bloeddrukmeter door hem met een zachte, droge doek af te nemen. Gebruik geen enkel soort schoonmaakmiddel.
4. Dompel het apparaat of een van zijn toebehoren niet onder in water.
5. Bewaar het apparaat en zijn toebehoren op een schone en veilige plek.
6. Maak de manchet langzaam en voorzichtig los van het apparaat. De aanbevolen schoonmaakstappen voor de manchet luiden als volgt:
 - Wij raden u aan de manchet na elk gebruik te reinigen.
 - Neem de gehele binnenkant (de kant die in contact is geweest met de huid) 3 keer af met een zacht, licht met 75% ethyl alcohol bevochtigd doekje. Neem voor elke keer afnemen een nieuw doekje.
 - Laat de manchet vervolgens in de lucht drogen.



LET OP

- * Dompel het apparaat of een van zijn toebehoren nooit onder in water.
- * Stel de bloeddrukmeter niet bloot aan extreem hoge of lage temperaturen, vochtigheid of direct zonlicht.
- * Bewaar het apparaat en zijn toebehoren op een schone en veilige plek.
- * Stel de bloeddrukmeter niet bloot aan zware schokken, bijv. door hem op de grond te laten vallen.
- * Verwijder de batterijen als u het apparaat gedurende drie maanden of langer niet zult gebruiken. Vervang bij hernieuwd gebruik alle batterijen door nieuwe.
- Dit product is ontworpen voor langdurig gebruik. Niettemin bevelen wij in het algemeen aan het apparaat om de twee jaar te laten inspecteren en kalibreren om de goede werking en prestaties ervan te waarborgen.

SPECIFICATIES

| | |
|------------------------|--|
| Meetmethode | Oscillometrische meting |
| Weergave | Digitaal LCD-scherm |
| Meetbereik | Druk: (30~280) mmHg Hartslag: (40~199) slagen/min |
| Accuratesse | Statische druk: 3 mmHg; Hartslag:±5% |
| Geheugen | 90 metingen |
| Voeding | 4x1,5V Batterijen (LR03 of AAA) Gebruik alkaline batterijen; voldoende voor ruim 200 metingen. |
| Bedrijfsomstandigheden | +5 °C ~+40 °C . 15%RH~93%RH Atmosferische druk: 70kPa~106kPa |
| Opslagomstandigheden | -20 °C ~+55 °C . 0%RH~93%RH Atmosferische druk: 50kPa~106kPa |
| Afmetingen | Ong. 97(B)X137(H)X46(D) mm |
| Gewicht | Ong. 380g, exclusief batterijen |
| Classificatie | Type BF |
| Omtrek bovenarm | 22 tot 32 cm |
| Netadapter | INVOER: 100-240V~ 50/60Hz, 0.2A UITVOER: 6V  500mA |

* In geval van verbeteringen kunnen specificaties zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

1. Type bescherming tegen elektrische schokken: INTERN GEVOEDE APPARATUUR.

2. Niveau van bescherming tegen elektrische schokken: TYPE BF TOEGEPAST DEEL.

3. Werkwijze: CONTINU GEBRUIK.

4. De apparatuur is niet geschikt voor gebruik in de aanwezigheid van apparatuur van Categorie AP & APG.

VERKLARING

Het is mogelijk dat het apparaat niet aan zijn prestatie-eisen zal voldoen als het wordt opgeslagen of gebruikt buiten het temperatuur- en vochtigheidsbereik zoals hieronder gespecificeerd:


Gebruiksomstandigheden: +5 °C ~ +40 °C. 15%RH~93%RH 70kPa~106kPa

Opslagomstandigheden: -20 °C ~ +55 °C. 0%RH~93%RH

PROBLEMEN OPLOSSEN

Als u problemen ondervindt bij het gebruik van het apparaat, controleer dan eerst de volgende punten.

| FOUTWEERGAVE | MOGELIJKE OORZAAK | HOE DIT TE VERHELPEN |
|---|--|---|
| Het scherm blijft blank. Als u op de ON/OFF-knop drukt, knippert de batterij-indicator  | Geen batterijen geïnstalleerd | Installeer batterijen |
| | Batterijen leeg | Vervang door nieuwe batterijen |
| | De polen van de batterijen zijn verkeerd geplaatst | Installeer de batterijen met de polen in de correcte richting |
| E1: Kan de druk niet op de normale wijze verhogen | Controleer uw armmanchet op lekken | Vervang de armmanchet door een nieuwe |
| E3: Opblaasdruk te hoog | Drukwaarde van meer dan 299 mmHg | Meet opnieuw of stuur de manchet terug naar de handelaar om de druk opnieuw te laten calibreren |

| | | |
|--|---|--|
| E2E4: Trilt tijdens het meten van de bloeddruk | Uw hand of lichaam trilt tijdens het meten | Houd uw lichaam stil, neem de correcte houding aan en meet opnieuw |
|  Batterij-indicator aan | De batterijen zijn bijna leeg | Vervang de batterijen en meet opnieuw |
| De waarde van de systolische of de diastolische druk is te hoog | 1. De positie van de armmanchet was lager dan uw hart | Neem de correcte houding en positie aan en meet opnieuw |
| | 2. De manchet was niet goed bevestigd | |
| | 3. U hebt bewogen of gesproken tijdens het meten | |
| De waarde van de systolische of de diastolische druk is te laag | 1. De positie van de armmanchet was hoger dan uw hart | |
| | 2. U hebt bewogen of gesproken tijdens het meten | |

Appendix 1 Tabellen met richtlijnen en verklaringen van de fabrikant

| Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische straling | | |
|--|--------------|---|
| Het model PG-800B18 is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar of de gebruiker van het PG-800B18 model om ervoor te zorgen dat het in een zodanige omgeving gebruikt wordt. | | |
| Emissietest | Conformiteit | Elektromagnetische omgeving – richtlijnen |
| RF emissies CISPR 11 | Groep 1 | Het model PG-800B18 gebruikt alleen RF-energie voor zijn interne werking. Daarom zijn de RF-emissies zeer laag en zullen ze waarschijnlijk geen storing veroorzaken in nabijgelegen elektronische apparatuur. |

| | | |
|--|----------|---|
| RF emissies CISPR 11 | Klasse B | Het model PG-800B18 is geschikt voor gebruik in alle instellingen, inclusief huishoudelijke vestigingen en gebouwen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnet dat voor huishoudelijke doeleinden gebruikte gebouwen van stroom voorziet. |
| Harmonische emissies IEC 61000-3-2 | A | |
| Spanningsschommelingen / flikkeremissies IEC 61000-3-3 | Conform | |

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – electromagnetische immuniteit

Het model PG-800B18 is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar of de gebruiker van het PG-800B18 model om ervoor te zorgen dat het in een zodanige omgeving gebruikt wordt.


| Immuniteitstest | IEC 60601 testniveau | Conformiteitsniveau | Elektromagnetische omgeving – richtlijnen |
|--|--|--|---|
| Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2 | ±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air | ±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air | De vloeren moeten van hout, beton of keramische tegels zijn. Als de vloeren bedekt zijn met synthetisch materiaal, moet de relatieve vochtigheid ten minste 30% bedragen. |
| Elektrostatische transiënte/burst IEC 61000-4-4 | ±2 kV voor stroom voedingslijnen 100 kHz herhalingsfrequentie ±1 kV voor invoer/ uitvoerlijnen | ±2 kV voor stroom voedingslijnen 100 kHz herhalingsfrequentie ±1 kV voor invoer/ uitvoerlijnen | De kwaliteit van de netspanning moet die van een typische commerciële of ziekenhuisomgeving zijn. |

| | | | |
|--|---|--|---|
| Piek IEC 61000-4-5 | $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV differentieel modus lijn-lijn | $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV differentieel modus lijn-lijn | De kwaliteit van de netspanning moet die van een typische commerciële of ziekenhuisomgeving zijn. |
| Spanningsdips, korte onderbrekingen en spanningsvariaties op voedingsingangen IEC 61000-4-11 | 0% UT (100% dip in UT) gedurende 0,5 cyclus bij 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, en 315°. 0% UT (100% dip in UT) gedurende 1 cyclus bij 0°. 70% UT (30% dip in UT) gedurende 25/ 30 cycli bij 0°. 0% UT(100% dip in UT) gedurende 250/ 300 cycli bij 0°. | 0% UT (100% dip in UT) gedurende 0,5 cyclus bij 0°, 45°, 90°, 135°, 1 80°, 225°, 270°, en 315° 0% UT (100% dip in UT) gedurende 1 cyclus bij 0°. 70% UT (30% dip in UT) gedurende 25/ 30 cycli bij 0°. 0% UT(100% dip in UT) gedurende 250/ 300 cycli bij 0° | De kwaliteit van de netspanning moet die van een typische commerciële of ziekenhuisomgeving zijn. Indien de gebruiker van het product Model PG-800B18 vereist dat het product tijdens stroomonderbrekingen in bedrijf moet blijven, wordt aanbevolen het Model PG-800B18 te voeden via een ononderbreekbare stroomvoorziening of een batterij |
| Stroomfrequentie (50/60 Hz) magnetisch veld IEC 61000-4-8 | 30 A/m,50/60H | 30 A/m,50/60Hz | De magnetische velden met stroomfrequentie moeten op niveaus liggen die kenmerkend zijn voor een typische locatie in een typische commerciële of ziekenhuisomgeving. |
| OPMERKING: UT is de wisselspanning vóór de toepassing van het testniveau. | | | |

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuniteit

Het model PG-800B18 is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar of de gebruiker van het PG-800B18 model om ervoor te zorgen dat het in een zodanige omgeving gebruikt wordt.

| Immuniteitstest | IEC 60601 testniveau | Conformiteitsniveau | Electromagnetische omgeving – richtlijnen |
|----------------------------|---|---------------------|---|
| Geleid RF IEC 61000-4-6 | 3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz 6 Vrms 150 kHz tot 80 MHz buiten ISM-banden. | 6 V | <p>Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet dichterbij enig deel van de PG-800B18 modellen, inclusief kabels, worden gebruikt dan de aanbevolen scheidingsafstand berekend op basis van de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender.</p> <p>Aanbevolen scheidingsafstand</p> $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{12}{V_2} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{12}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80\text{MHz tot } 800\text{MHz}$ $d = \left[\frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800\text{MHz tot } 2.7\text{GHz}$ |

| | | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|--------|---|
| Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3 | 10 V/m 80 MHz tot 2.7 GHz | 10 V/m | Waarbij P het maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) volgens de zenderfabrikant en de aanbevolen scheidingsafstand in meter (m) is. Veldsterkten van vaste RF-zenders, zoals bepaald door een elektromagnetisch locatieonderzoek (a) moeten lager zijn dan het conformiteitsniveau in elk frequentiebereik (b). Er kunnen storingen optreden in de omgeving van apparatuur die voorzien is van het volgende symbool:  |
|-----------------------------------|---------------------------------|--------|---|

OPMERKING 1: Bij 80 MHz en 800 MHz geldt het hogere frequentiebereik.

OPMERKING 2: Het is mogelijk dat deze richtlijnen niet in alle situaties van toepassing zijn. De elektromagnetische voortplanting wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van structuren, voorwerpen en mensen.

a: De ISM-banden (industriële, wetenschappelijke en medische banden) tussen 0,15 MHz en 80 MHz zijn 6,765 MHz tot 6,795 MHz; 13,553 MHz tot 13,567 MHz; 26,957 MHz tot 27,283 MHz; en 40,66 MHz tot 40,70 MHz. De amateurradiobanden tussen 0,15 MHz en 80 MHz zijn 1,8 MHz tot 2,0 MHz, 3,5 MHz tot 4,0 MHz, 5,3 MHz tot 5,4 MHz, 7 MHz tot 7,3 MHz, 10,1 MHz tot 10,15 MHz, 14 MHz tot 14,2 MHz, 18,07 MHz tot 18,17 MHz, 21,0 MHz tot 21,4 MHz, 24,89 MHz tot 24,99 MHz, 28,0 MHz tot 29,7 MHz en 50,0 MHz tot 54,0 MHz.

b: De conformiteitsniveaus in de ISM-frequentiebanden tussen 150 kHz en 80 MHz en in het frequentiegebied van 80 MHz tot 2,7 GHz zijn bedoeld om de kans te verkleinen dat mobiele/draagbare communicatieapparatuur storingen

veroorzaakt wanneer deze per abuis in patiëntenruimten wordt gebracht. Daarom is een extra factor 10/3 opgenomen in de formules die worden gebruikt voor de berekening van de aanbevolen scheidingsafstand voor zenders in deze frequentiebereiken.

c: Veldsterkten van vaste zenders, zoals basisstations voor radio (cellulaire/ draadloze) telefoons en landmobiele radio's, amateurradio, AM- en FM-radio-uitzendingen en TV-uitzendingen kunnen theoretisch niet nauwkeurig worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving als gevolg van vaste RF-zenders te beoordelen, moet een elektromagnetisch locatieonderzoek worden overwogen. Als de gemeten veldsterkte op de locatie waar het PG-800B18 model wordt gebruikt, hoger is dan het bovengenoemde toepasselijke RF-niveau, moet het PG-800B18 model worden geobserveerd om de normale werking ervan te controleren. Indien abnormale werkingen worden waargenomen, kunnen bijkomende maatregelen nodig zijn, zoals het heroriënteren of verplaatsen van het PG-800B18 model.

d: In het frequentiebereik 150 kHz tot 80 MHz moeten de veldsterktes minder dan 10 V/m bedragen.

Aanbevolen scheidingsafstanden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en het PG-800B18 model

Het model PG-800B18 is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving waarin uitgestraalde RF-storingen worden beheerst. De klant of de gebruiker van het PG-800B18 model kan elektromagnetische interferentie helpen voorkomen door een minimale afstand aan te houden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur (zenders) en het PG-800B18 model, zoals hieronder aanbevolen, in overeenstemming met het maximale uitgangsvermogen van de communicatieapparatuur.

| Nominaal maximaal vermogen van de zender W | Scheidingsafstand gebaseerd op de frequentie van de zender m | | | |
|---|--|---|---|---|
| | 150 kHz tot 80 MHz buiten de ISM banden $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ | 150 kHz tot 80 MHz binnen de ISM banden $d = \left[\frac{12}{V_2} \right] \sqrt{P}$ | 80 MHz tot 800MHz $d = \left[\frac{12}{E_1} \right] \sqrt{P}$ | 800 MHz tot 2,7 GHz $d = \left[\frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P}$ |
| 0.01 | 0.12 | 0.12 | 0.12 | 0.23 |
| 0.1 | 0.38 | 0.38 | 0.38 | 0.73 |
| 1 | 1.2 | 1.2 | 1.2 | 2.3 |
| 10 | 3.8 | 3.8 | 3.8 | 7.27 |
| 100 | 12 | 12 | 12 | 23 |

Voor zenders met een maximaal uitgangsvermogen dat hierboven niet is vermeld, kan de aanbevolen scheidingsafstand in meters (m) worden geschat met behulp van de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender, waarbij P het maximale uitgangsvermogen van de zender is in watt (W), zoals aangegeven door de fabrikant van de zender.

OPMERKING 1: Bij 80 MHz en 800 MHz geldt de scheidingsafstand voor het hogere frequentiebereik.

OPMERKING 2: De ISM (industriële, wetenschappelijke en medische) banden tussen 0,15 MHz en 80 MHz zijn 6,765 MHz tot 6,795 MHz; 13,553 MHz tot 13,567 MHz; 26,957 MHz tot 27,283 MHz; en 40,66 MHz tot 40,70 MHz. De amateurradiobanden tussen 0,15 MHz en 80 MHz zijn 1,8 MHz tot 2,0 MHz, 3,5 MHz tot 4,0 MHz, 5,3 MHz tot 5,4 MHz, 7 MHz tot 7,3 MHz, 10,1 MHz tot 10,15 MHz, 14 MHz tot 14,2 MHz, 18,07 MHz tot 18,17 MHz, 21,0 MHz tot 21,4 MHz, 24,89 MHz tot 24,99 MHz, 28,0 MHz tot 29,7 MHz en 50,0 MHz tot 54,0 MHz.

OPMERKING 3: Een extra factor 10/3 is opgenomen in de formules die worden

gebruikt voor het berekenen van de aanbevolen scheidingsafstand voor zenders in de ISM-frequentiebanden tussen 150 kHz en 80 MHz en in het frequentiegebied 80 MHz tot 2,7 GHz om de kans te verkleinen dat mobiele/draagbare communicatieapparatuur storingen kan veroorzaken wanneer deze per abuis in patiëntenruimten wordt gebracht.

OPMERKING 4: Het is mogelijk dat deze richtlijnen niet in alle situaties van toepassing zijn. Elektromagnetische voortplanting wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van structuren, objecten en mensen.

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION

REMARQUES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

À PROPOS DE LA PRESSION ARTÉRIELLE

PRÉCAUTIONS AVANT UTILISATION

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

IDENTIFICATION DES PIÈCES

INSÉRER OU REMPLACER LES PILES

HORLOGE ET ACTIVATION/DÉSACTIVATION DE LA LECTURE VOCALE DANS LA CONFIGURATION DU SYSTÈME

AFFICHAGE DE LA CONVERSION D'UNITÉS mmHg/kPa

AFFICHAGE DE LA CLASSIFICATION DE LA PRESSION ARTÉRIELLE SELON L'OMS

FIXATION DU BRASSARD

COMMENT FAIRE DES MESURES CORRECTES

COMMENT MESURER LA PRESSION ARTÉRIELLE

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

SPÉCIFICATION

DÉPANNAGE

INTRODUCTION

Le moniteur utilise la méthode oscillométrique de mesure de la pression artérielle. Le tensiomètre électronique automatique de mesure est destiné à être utilisé par des professionnels de la santé ou à domicile pour surveiller et afficher la pression artérielle diastolique, systolique et le pouls chez l'adulte. La mesure se fait à chaque fois à l'aide du brassard enroulé autour du bras gauche conformément aux instructions de la section « FIXATION DU BRASSARD ». La durée de vie prévue du produit est de 5 ans.

Le produit est conforme aux exigences de compatibilité électromagnétique EN60601-1-2, aux normes de sécurité EN60601-1 et aux performances CEI 80601-2-30 comme spécifiées dans la directive CEE 93/42/CEE.

REMARQUES CONCERNANT LA SÉCURITÉ


* Les symboles d'avertissement et les icônes présentés ici sont répertoriés pour une utilisation sûre et correcte de l'appareil, afin d'éviter tout risque de blessures ou de dommages à l'appareil.

* Les icônes et les significations sont les suivantes.


Exemples d'icône




L'icône  indique des interdictions (ce qu'il ne faut pas faire).



Les situations impliquant des interdictions réelles sont indiquées par du texte ou des images dans ou à proximité de l'icône . L'icône de gauche fait référence à « Interdiction générale ».



L'icône  indique quelque chose qui est obligatoire (ce qui doit toujours être observé).

Les situations impliquant des actions obligatoires réelles sont indiquées par du texte ou des images dans ou à proximité de l'icône . L'icône de gauche fait référence à « Contrainte générale ».



L'icône  indique que quelque chose ne peut pas être démonté ou à ne pas démonter. Les situations impliquant des actions obligatoires réelles sont indiquées par du texte ou des images dans ou à proximité de l'icône . L'icône de gauche fait référence à « Interdiction générale ».



Pièce appliquée de type BF

Classification IP : IP21



Veillez vous référer au mode d'emploi



Indique un dispositif médical qui doit être protégé de l'humidité.



Marquage des équipements électriques et électroniques conformément à l'article 11, paragraphe 2, de la directive 2002/96/CE (DEEE)

Le symbole suivant indique que l'appareil n'est pas compatible avec la résonance magnétique (MR) :



Non compatible avec la résonance magnétique
N'utilisez pas cet équipement dans une salle d'examen IRM

Le patient doit suivre les instructions du médecin et ne doit pas effectuer d'autodiagnostic et d'autotraitement selon le résultat de la mesure, L'autodiagnostic des résultats mesurés et l'autotraitement peuvent présenter un danger. L'appareil ne doit pas être utilisé pour diagnostiquer une maladie, réaliser les premiers secours et faire une surveillance en continu. Cet appareil ne peut pas être utilisé lors du transport de patients et des soins chirurgicaux. Il peut être utilisé uniquement à domicile ou dans des endroits fixes. Veuillez appuyer sur le bouton « MARCHE/ARRÊT » pour arrêter la mesure lorsque vous sentez un certain inconfort dans votre bras, ou si le brassard se gonfle anormalement.

 **Mise en garde !**



Ne laissez pas un enfant de moins de 12 ans et les personnes qui n'ont pas la capacité de s'exprimer utiliser le produit. Lorsqu'il est utilisé par des personnes de 12 à 18 ans, il doit être accompagné par un adulte pour réduire les risques d'accidents ou de problèmes.

N'utilisez pas l'appareil à des fins autres que la mesure de la pression artérielle pour réduire les risques d'accidents ou de problèmes.

Veillez ne pas utiliser de téléphone portable à proximité de l'appareil. Veuillez ne pas utiliser l'appareil à proximité d'un champ magnétique.

Il est interdit d'utiliser l'appareil pendant un mouvement.

N'utilisez pas le produit à l'extérieur ou dans des salles de douche.



Ne pas démonter, réparer ou modifier l'unité principale ou le brassard du tensiomètre au risque de provoquer un défaut de fonctionnement.



Demandes du fabricant

Assurez-vous qu'il n'y a pas de torsion de la tubulure de connexion avant de commencer à mesurer pour éviter tout risque de blessure au patient.

Pour tout patient, ne mesurez pas plus de 3 fois en continu, il doit y avoir au moins 5 minutes d'intervalle de repos entre deux mesures, sinon cela provoquera une extravasation du sang.

Ne mesurez pas votre tension artérielle plus de 6 fois par jour.

N'appliquez pas le brassard sur une plaie, car cela peut causer d'autres blessures.

Ne mesurez pas sur le bras qui se trouve du côté d'une mastectomie, sinon cela pourrait causer des blessures.

Observez la valeur de la pression d'air sur l'écran LCD.

La mesure ne peut pas dépasser 280 mmHg si tel est le cas veuillez appuyer sur le bouton « MARCHE/ARRÊT » pour arrêter la mesure.

Ne forcez pas pour plier le brassard ou le tube à air.

N'infligez aucun choc et ne laissez pas tomber l'unité principale.

Utilisez toujours les accessoires spécifiés dans le mode d'emploi, l'utilisation d'autres pièces non approuvées par le fabricant peut provoquer des pannes ou des blessures.

Pour obtenir des informations sur la réparation, la liste des pièces, etc., veuillez contacter le revendeur.

- Le PATIENT est l'OPÉRATEUR prévu.
- Ne faites aucune opération d'entretien et de réparation pendant l'utilisation du matériel électrique médical.
- L'utilisateur peut entretenir le produit selon la méthode d'entretien décrite dans les instructions de ce mode d'emploi.
- Cessez immédiatement toute utilisation de l'équipement s'il est en contact avec de l'eau.

À PROPOS DE LA PRESSION ARTÉRIELLE

1. Qu'est-ce que la pression artérielle ?

La tension artérielle est la force exercée par le sang contre les parois des artères. La pression systolique se produit lorsque le cœur se contracte. La pression diastolique se produit lorsque le cœur se dilate.

La tension artérielle est mesurée en millimètres de mercure (mmHg). La tension artérielle naturelle d'une personne est représentée par la pression fondamentale, qui est mesurée avant toute activité, le matin au lever du lit, et avant de manger ou de boire.

2. Qu'est-ce que l'hypertension et comment la contrôler ?

L'hypertension est une tension artérielle (ou plus exactement une «pression sanguine») anormalement élevée. Non surveillée, l'hypertension peut provoquer de nombreux problèmes de santé, notamment une attaque d'apoplexie ou une crise cardiaque. L'hypertension peut être contrôlée en changeant son style de vie, en évitant tout stress et avec des médicaments sous surveillance médicale.

Pour empêcher l'hypertension ou la garder sous contrôle :

- Ne pas fumer
- Réduire sa consommation de sel et de graisse
- Maintenir un poids adéquat
- Faire régulièrement des exercices physiques
- Effectuer régulièrement des visites médicales

3. Pourquoi mesurer la tension artérielle chez soi ?

Lorsque la tension est mesurée à l'hôpital ou dans le cabinet du médecin, on ne parvient pas toujours à se décontracter, ce qui peut avoir pour effet de faire monter la tension de 25 à 30 mmHg plus élevée que la tension mesurée chez soi. Le fait de mesurer sa tension tranquillement chez soi réduit les influences extérieures sur la valeur de la tension, complète les mesures effectuées par le médecin et permet d'établir un relevé plus précis et plus complet de sa tension artérielle.

4. Classification de la tension artérielle selon l'OMS

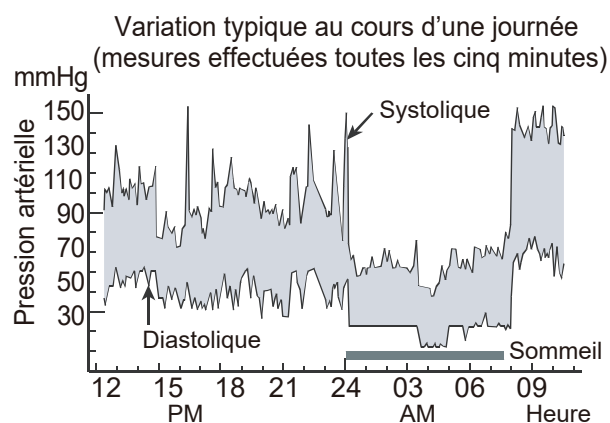
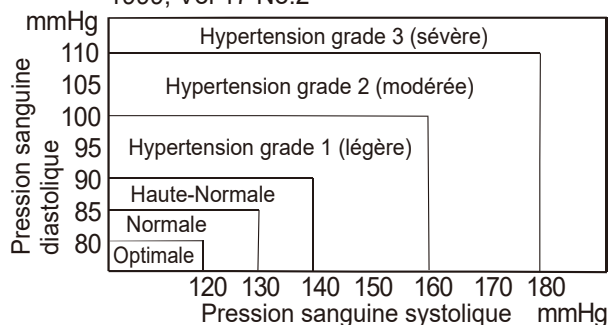
Les critères d'évaluation pour une haute pression sanguine, sans regarder l'âge, ont été établis par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) comme indiqué sur l'illustration ci-dessous.

5. Variations de la pression artérielle

La tension artérielle (ou pression sanguine) d'un individu varie fortement selon le moment de la journée et selon la saison. Ainsi, elle peut varier de 30 à 50 mmHg dans une même journée selon un ensemble de conditions. Chez les personnes

hypertendues, ces variations sont souvent encore plus prononcées. Normalement, la pression augmente pendant le travail ou le sport et tombe à son plus bas niveau pendant le sommeil. Par conséquent ne pas trop s'inquiéter des résultats d'une seule mesure. Mesurez votre tension tous les jours à la même heure en suivant la procédure décrite dans ce manuel pour connaître votre pression sanguine fondamentale. Ces mesures quotidiennes vous permettront d'établir un relevé plus complet de votre tension. Veillez à bien noter la date et l'heure lorsque vous enregistrez votre pression. Consultez votre médecin pour interpréter les données recueillies.

Source : Journal de l'hypertension
1999, Vol 17 No.2



PRÉCAUTIONS AVANT UTILISATION

1. Si vous prenez des médicaments, consultez votre médecin pour déterminer le moment le plus approprié pour mesurer votre tension artérielle. Ne changez JAMAIS un médicament prescrit sans d'abord consulter votre médecin.
2. Pour les personnes ayant des problèmes de circulation périphérique irréguliers ou instables dus au diabète, à une maladie du foie, au durcissement des artères, etc., il peut y avoir une fluctuation des valeurs de pression artérielle mesurées au bras par rapport au poignet.
3. Les mesures peuvent être altérées si cet appareil est utilisé à proximité de téléviseurs, de fours à micro-ondes, d'appareils à rayons X, de téléphones portables ou d'autres appareils à champs électriques puissants. Pour éviter de telles interférences, utilisez le moniteur à une distance suffisante de ces appareils ou éteignez-les.
4. Avant d'utiliser le produit, lavez-vous les mains.
5. N'appliquez pas le brassard sur un bras sur lequel un autre équipement médical électrique est fixé. L'équipement pourrait ne pas fonctionner correctement.

6. Consultez votre médecin si des lectures inattendues sont obtenues, veuillez également vous reporter à la section « Dépannage » du mode d'emploi.

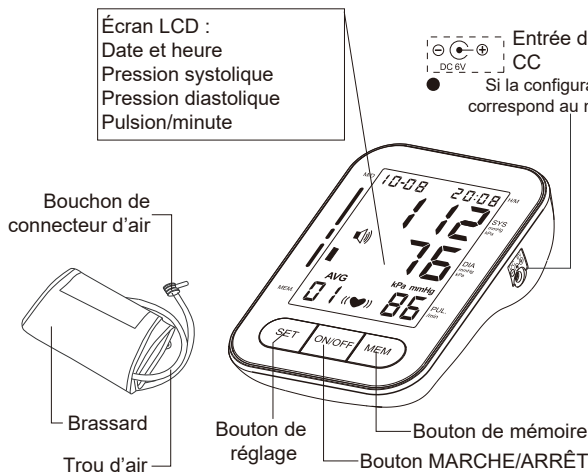
7. La lecture est probablement un peu inférieure à celle mesurée à l'hôpital en raison de l'état stable et sans stress d'une mesure chez soi.

8. Plage de pression du brassard : 0-299 mmHg

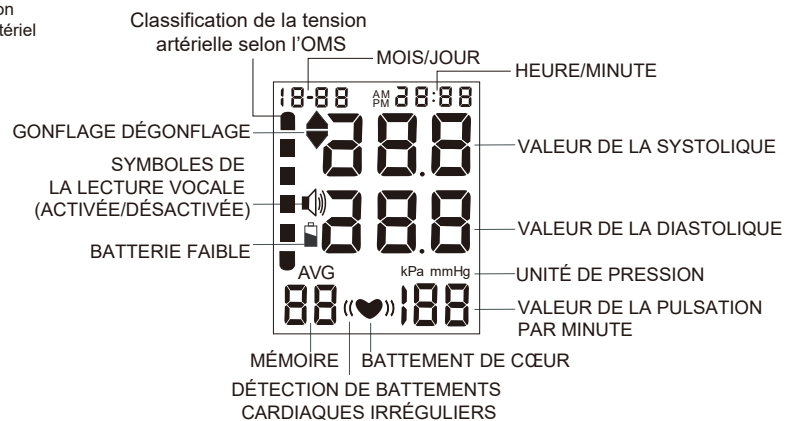
CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

1. La mémoire peut stocker 90 mesures.
2. Grand écran LCD.
3. Affichage de la classification de la pression artérielle selon l'OMS.
4. Facile à utiliser, appuyez sur un bouton pour mesurer automatiquement, enregistrer les valeurs de la mesure et l'heure de la mesure.
5. S'éteint automatiquement (après 1 minute) pour économiser de l'énergie.

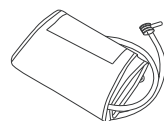
IDENTIFICATION DES PIÈCES



SYMBOLES SUR L'ÉCRAN



Composant :



Brassard

Accessoire :



Mode d'emploi

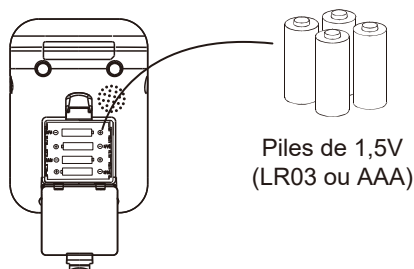
● Si la configuration correspond au matériel



Adaptateur CC



INSÉRER OU REMPLACER LES PILES

1. Retirez le couvercle de la batterie.
2. Insérez de nouvelles piles dans le compartiment à piles comme illustré, en veillant à ce que les polarités (+) et (-) soient correctes.
3. Fermez le couvercle des piles. Utilisez uniquement des piles LR03 de type AAA.



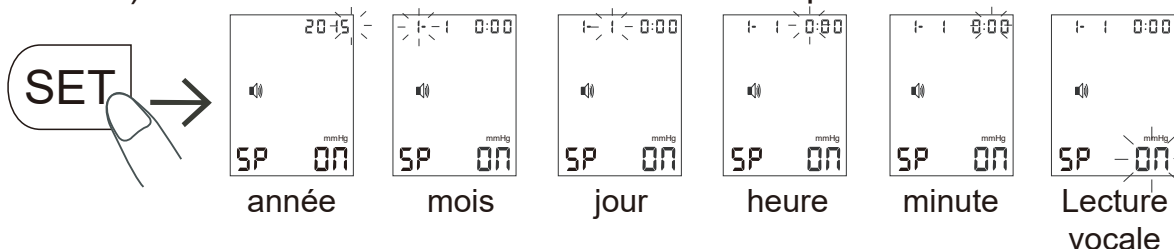
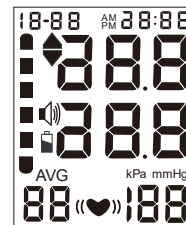
Élimination des piles usagées chez un collecteur agréé en conformité avec les réglementations locales en matière de protection de l'environnement.

MISE EN GARDE

- Insérez les piles comme indiqué dans le compartiment à piles. Sinon, l'appareil ne fonctionnera pas.
- Lorsque  (Icône de batterie faible ou LOW BATTERY) clignote sur l'écran, remplacez toutes les piles par des neuves. Ne mélangez pas des piles anciennes et neuves. Cela peut raccourcir la durée de vie de la batterie ou entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.  (Icône de batterie faible ou LOW BATTERY) n'apparaît pas lorsque les piles sont totalement vides.
- Veuillez vous assurer de bien faire correspondre la polarité positive « + » et la polarité négative « - » des piles lors du remplacement des piles.
- Les piles, qui ont du liquide en surface ou qui ont été modifiées, ne peuvent pas être insérées dans l'appareil.
- Les courts-circuits de la batterie doivent être évités.
- La durée de vie de la batterie varie en fonction de la température ambiante et peut être raccourcie à basse température.
- Les piles peuvent couler et provoquer un dysfonctionnement.
- Utilisez uniquement les piles spécifiées. Les piles fournies avec l'appareil servent à tester les performances du moniteur et peuvent avoir une durée de vie plus courte.
- Les piles usagées peuvent fuir et endommager l'unité principale. Veuillez respecter les points suivants.
 - * Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période (environ trois mois ou plus), retirez les piles.
 - * Remplacez les piles usagées avec leurs polarités dans le bon sens.

HORLOGE ET ACTIVATION/DÉSACTIVATION DE LA LECTURE VOCALE DANS LA CONFIGURATION DU SYSTÈME

1. Appuyez sur la touche « REGLAGE » (SET) pour afficher l'horloge.
2. Lorsque le produit est éteint, appuyez et maintenez la touche « REGLAGE » (SET) jusqu'à ce que le numéro de l'année s'affiche et clignote sur l'écran LCD pour entrer en mode de réglage.
3. Appuyez sur la touche « MEM » pour régler l'année, puis appuyez à nouveau sur la touche « REGLAGE » (SET) pour enregistrer votre réglage et entrer dans le mode de réglage du mois.
4. Appuyez sur la touche « MEM » pour régler le mois. Suivez les mêmes étapes pour régler la date/heure/minutes/lecture vocale (activée/désactivée) jusqu'à ce que le réglage soit terminé (« 07 » correspond à Activée, « 0F » correspond à Désactivée). Les modèles sans lecture vocale n'ont pas cette fonction.

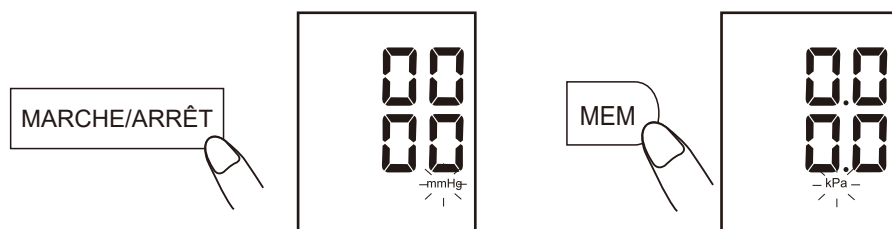


AFFICHAGE DE LA CONVERSION D'UNITÉS mmHg/kPa

Les produits affichent deux types d'unités de pression artérielle mm Hg (mmHg) et kPa (kPa) (unité par défaut d'usine : mmHg).

Appuyez sur le bouton « MARCHE/ARRÊT » pendant 10 secondes pour afficher l'interface de conversion d'unité, puis appuyez sur la touche « MEM » pour sélectionner mmHg/KPa. Appuyez sur le bouton « MARCHE/ARRÊT » pour quitter. Les unités seront choisies selon mmHg et kPa. Les valeurs s'afficheront avec l'unité sélectionnée après le redémarrage de l'appareil.

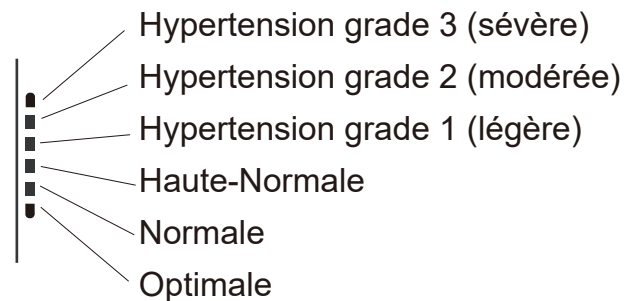
Les changements de valeur d'unité affecteront aussi les valeurs enregistrées dans la mémoire de l'appareil.



AFFICHAGE DE LA CLASSIFICATION DE LA PRESSION ARTÉRIELLE SELON L'OMS

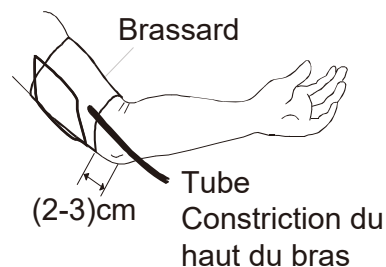
Pression sanguine diastolique

Source : Journal de l'hypertension 1999. vol 17 No.2



FIXATION DU BRASSARD

1. Enroulez le brassard autour du haut du bras, à environ (2-3) cm au-dessus du coude, comme illustré. Placez le brassard directement sur la peau, car les vêtements peuvent provoquer une réduction de la lecture du pouls et entraîner une erreur de mesure.
2. La constriction de la partie supérieure du bras, causée par l'enroulement d'une manche de chemise, peut empêcher des lectures précises.
3. Fixez le brassard avec la bande Velcro de manière à ce qu'il repose confortablement et ne soit pas trop serré. Posez le bras sur la table (paume vers le haut) de sorte que le brassard soit à la même hauteur que le cœur. Assurez-vous que le tube n'est pas plié.
4. Mesurez la circonférence de votre bras pour sélectionner le brassard, reportez-vous à la section « Spécifications »

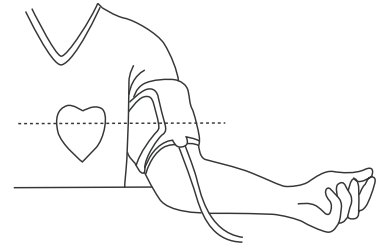


COMMENT FAIRE DES MESURES CORRECTES

Pour la mesure la plus précise de la tension artérielle :

• Position du **PATIENT** en **UTILISATION NORMALE** :

- 1) confortablement assis.
- 2) jambes décroisées.
- 3) pieds à plat sur le sol.
- 4) dos et bras soutenus.
- 5) milieu du brassard au niveau de cœur.

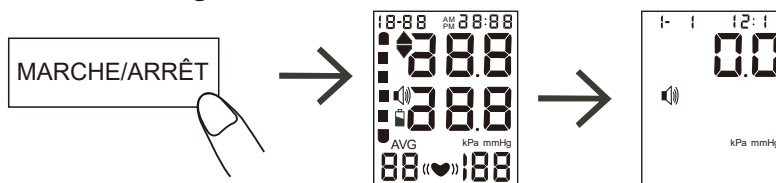


- Restez immobile et silencieux pendant la mesure.
- Détendez-vous autant que possible et ne parlez pas pendant le processus de prise de mesure.
- Mesurez votre tension artérielle à peu près à la même heure chaque jour.
- Ne pas mesurer juste après un exercice physique ou un bain. Reposez-vous pendant vingt ou trente minutes avant de prendre la mesure.
- Les éléments ci-dessous pourraient affecter les lectures dans des conditions normales :
- L'heure qui suit le dîner, après avoir bu du vin, du café, du thé rouge, après avoir fait du sport, après s'être baigné ; après avoir parlé, être nerveux, être d'humeur instable, se pencher en avant, bouger, la température de la pièce change radicalement pendant la mesure ; Dans des véhicules en mouvement, des mesures continues de longue durée.

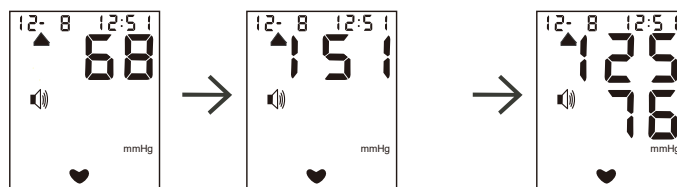
COMMENT MESURER LA PRESSION ARTÉRIELLE

1. Installez le brassard sur le haut de votre bras comme décrit dans la section précédente « **FIXATION DU BRASSARD** »

2. Appuyez sur le bouton « **MARCHE/ARRÊT** », toutes les icônes apparaissent pendant deux secondes sur l'ÉCRAN, puis passez à la mesure. L'écran affichera « 0 » ou le dernier enregistrement de mesure.



3. Commencez la mesure, le brassard dans la sangle se gonflera automatiquement. L'icône (♥) clignotera sur l'écran LCD. Les mesures terminées, les résultats de mesure s'afficheront sur l'écran LCD.



LIRE LES DONNÉES EN MÉMOIRE

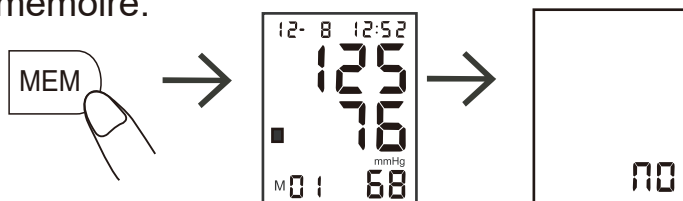
Appuyez sur le bouton « MEM » pour faire afficher la moyenne des pressions sanguines mesurées \overline{P} . La moyenne des pressions sanguines mesurées et le nombre des mesures conservées en mémoire apparaîtront (les valeurs de la mémoire sont affichées, quelle que soit la période).

Appuyez sur le bouton « MEM » pour lire les valeurs en mémoire. Appuyez sur le bouton « MEM » pour lire les valeurs situées vers le haut de la liste ou appuyez sur le bouton « SET » pour lire les valeurs situées vers le bas de la liste.

Lors de l'arrêt de l'appareil ou à la fin de la mesure, appuyez sur le bouton « MEM » pour lire la dernière mesure en la mémoire.

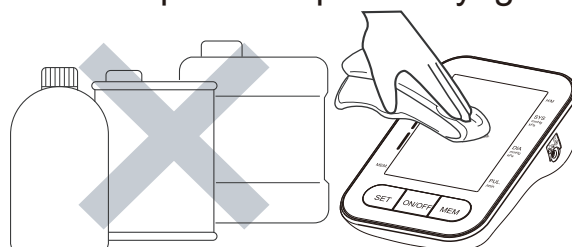
EFFACER LA MÉMOIRE

Pendant la lecture des valeurs en mémoire, appuyez sur le bouton (MEM) pendant cinq secondes, l'écran LCD affichera « 00 » signifiant que les données ont été effacées de la mémoire.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Conservez cet appareil dans l'étui fourni avec l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
2. Ne pliez pas trop le brassard.
3. Nettoyez le moniteur avec un chiffon doux et sec. N'utilisez aucune solution de nettoyage.
4. N'immergez pas l'appareil ou ses composants dans l'eau.
5. Rangez l'appareil et les composants dans un endroit propre et sûr ;
6. Le brassard doit être détaché de l'appareil doucement et lentement. Les étapes de nettoyage pour le brassard sont fournies comme suit.
 - Il est recommandé de nettoyer le brassard après chaque utilisation.
 - Essuyez à 3 reprises complètement le côté intérieur (le côté qui entre en contact avec la peau) du brassard avec un chiffon doux légèrement humidifié avec de l'alcool éthylique à 75 %. Remplacez le chiffon doux après chaque essuyage.
 - Séchez ensuite le brassard à l'air libre.



MISE EN GARDE

- * N'immergez pas l'appareil ou l'un des composants dans l'eau.
N'exposez pas le moniteur à des températures extrêmement chaudes ou froides, à l'humidité ou à la lumière directe du soleil.
- * Stockez l'appareil et les composants dans un endroit propre et sûr.
- * Ne soumettez pas le moniteur à des chocs violents, tels qu'une chute de l'appareil sur le sol.
- * Retirez les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant trois mois ou plus.
Remplacez toujours en même temps toutes les piles par des neuves.
- Ce produit est conçu pour une utilisation sur une longue période de temps ; cependant, il est généralement recommandé de l'inspecter et de l'étalonner tous les deux ans pour garantir son bon fonctionnement et ses performances.

SPÉCIFICATIONS

| | |
|---|--|
| Méthode de mesure | Mesure oscillométrique |
| Affichage | Affichage LCD numérique |
| Plage de mesure | Pression : (30 ~ 280) mmHg Pouls : (40 ~ 199) pulsations/minute |
| Précision de mesure | Pression statique : ± 3 mmHg Pouls : ± 5 % |
| Mémoire | 90 valeurs en mémoire |
| Source d'alimentation | Piles 4x1,5V (LR03 ou AAA) L'utilisation de pile alcaline permet un nombre de mesures supérieur à 200 fois. |
| Conditions de fonctionnement | +5 °C ~ +40 °C . 15 % HR ~ 93 % HR Pression atmosphérique : 70kPa~106kPa |
| Condition de stockage | -20 °C ~ +55 °C . 0 % HR ~ 93 % HR Pression atmosphérique : 50kPa~106kPa |
| Dimensions | Environ : 97(L)X137(H)X46(P)mm |
| Poids | Environ : 380 g, sans les piles |
| Classification | Type BF |
| Circonférence de la position supérieure du bras | (22~32) cm |
| Adaptateur pour courant alternatif | ENTRÉE : 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,2 A SORTIE : 6V $\overline{=}$ 500mA |

* Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis.

1.Type de protection contre les chocs électriques : ÉQUIPEMENT À ALIMENTATION INTERNE.

2.Degré de protection contre les chocs électriques : PIÈCE APPLIQUÉE DE TYPE BF.

3. Mode de fonctionnement : FONCTIONNEMENT CONTINU.

4.N'appartient pas à la catégorie AP/APG (non adapté à l'utilisation en présence d'anesthésiques inflammables ou d'oxygène)

DÉCLARATION

Le système peut ne pas répondre à ses spécifications de performance s'il est stocké ou utilisé à l'extérieur.


La température et l'humidité recommandées sont mentionnées ci-dessous :


Conditions de fonctionnement : +5 °C ~ +40 °C. 15%HR ~ 93%HR 70kPa ~ 106kPa

Conditions de stockage : -20 °C ~ +55 °C. 0%HR ~ 93%HR

DÉPANNAGE

Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de l'appareil, veuillez d'abord vérifier les points suivants.

| AFFICHAGE D'ERREUR | CAUSES POSSIBLES | SOLUTIONS |
|--|--|---|
| Rien ne s'affiche sur l'écran, même lorsque l'on met l'appareil en marche ou que l'icône de la batterie  clignote | Les piles ne sont pas installées | Insérez les piles |
| | Piles épuisées | Remplacez par de nouvelles piles |
| | Les polarités des piles ne sont pas respectées | Insérez les piles selon les bonnes polarités |
| E1 : la pression n'augmente pas de façon normale | Vérifiez votre brassard à la recherche de fuite d'air | Remplacez le brassard par un nouveau |
| E3 : pression de gonflage trop élevée | Valeur de pression supérieure à 299 mmHg | Refaites une mesure ou renvoyez le produit au revendeur pour recalibrer |
| E2E4 : tremblement pendant la mesure | Frissonnement ou un tremblement de votre main ou corps pendant la mesure | Restez statique et au calme afin de refaire une mesure |

| | | |
|--|---|---|
| Icône de la batterie  allumée | Batterie faible | Remplacez les piles et mesurez à nouveau |
| La valeur de la pression systolique ou la valeur de la pression diastolique est trop élevée | 1.Le brassard était fixé à un niveau plus bas que la position du cœur. | Gardez une position fixe et surtout ne bougez pas |
| | 2. Le brassard n'était pas correctement fixé | |
| | 3.Vous avez bougé votre corps ou parlé pendant la mesure. | |
| La valeur de la pression systolique ou la valeur de la pression diastolique est trop basse | 1.Le brassard était fixé à un niveau plus haut que la position du cœur. | |
| | 2.Vous avez bougé votre corps ou parlé pendant la mesure. | |

Annexe 1 Tableaux des directives et déclarations du fabricant

| Directives et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques | | |
|---|------------|--|
| Le modèle PG-800B18 est destiné à une utilisation dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du modèle PG-800B18 doit s'assurer qu'il est utilisé dans un environnement de ce type. | | |
| Test des émissions | Conformité | Environnement électromagnétique - directives |
| Émissions RF CISPR 11 | Groupe 1 | Le modèle PG-800B18 utilise l'énergie RF pour son fonctionnement interne uniquement. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et il est peu probable qu'il provoque des interférences avec un appareil électronique à proximité. |

| | | |
|---|----------|---|
| Émission RF CISPR 11 | Classe B | Le modèle PG-800B18 est utilisable dans tous les établissements, y compris les constructions à usage privé et celles reliées directement au réseau électrique public basse tension qui alimente les bâtiments privés. |
| Émissions harmoniques IEC 61000-3-2 | A | |
| Fluctuations de tension/ émissions de scintillement IEC 61000-3-3 | Conforme | |

Directives et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique

Le modèle PG-800B18 est destiné à une utilisation dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans un environnement de ce type.


| Test d'immunité | Niveau de test IEC 60601 | Niveau de conformité | Environnement électromagnétique - directives |
|--|---|---|--|
| Décharge électrostatique (DES) IEC 61000-4-2 | Contact de ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV dans l'air | Contact de ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV dans l'air | Les sols doivent être en bois, en béton ou en carrelage. Si les sols sont recouverts d'une matière synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %. |
| Courants électriques rapides transitoires/salves IEC 61000-4-4 | ± 2 kV pour les lignes d'alimentation en courant électrique Fréquence de répétition 100kHz ± 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie | ± 2 kV pour les lignes d'alimentation en courant électrique Fréquence de répétition 100kHz ± 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie | L'alimentation électrique doit être de qualité équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel. |

| | | | |
|---|---|---|--|
| Surtensions IEC 61000-4-5 | Mode différentiel ±0.5 kV, ±1 kV | Mode différentiel ±0.5 kV, ±1kV | L'alimentation électrique doit être de qualité équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel. |
| Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée de l'alimentation électrique IEC 61000-4-11 | 0 % UT (100 % de baisse dans l'UT) pendant 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° | 0 % UT (100 % de baisse dans l'UT) pendant 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° | L'alimentation électrique doit être de qualité équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel. Si le modèle PG-800B18 a besoin d'un fonctionnement continu pendant les coupures de courant, il est recommandé d'alimenter le modèle PG-800B18 à partir d'une source d'alimentation sans coupure ou sur batterie. |
| | 0 % UT (100 % de baisse dans l'UT) pendant 1 cycle à 0° | 0 % UT (100 % de baisse dans l'UT) pendant 1 cycle à 0° | |
| | 70 % UT (30 % de baisse dans l'UT) pendant 25/30 cycles à 0° | 70 % UT (30 % de baisse dans l'UT) pendant 25/30 cycles à 0° | |
| | 0 % UT (100 % de baisse dans l'UT) pendant 250/300 cycles à 0° | 0 % UT (100 % de baisse dans l'UT) pendant 250/300 cycles à 0° | |
| Champ magnétique à la fréquence du réseau industriel (50 Hz/60 Hz) IEC 61000-4-8 | 30 A/m,50/60Hz | 30 A/m,50/60Hz | Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent correspondre au moins à ceux enregistrés dans un environnement commercial ou hospitalier conventionnel. |
| REMARQUE : UT est correspond à la tension secteur avant l'application du niveau de test. | | | |

Directives et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique

Le modèle PG-800B18 est destiné à une utilisation dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans un environnement de ce type.

| Test d'immunité | Niveau de test IEC 60601 | Niveau de conformité | Environnement électromagnétique - directives |
|-------------------------------|--|----------------------|---|
| RF conduites IEC 61000-4-6 | 3 Vrms de 150 kHz à 80 MHz, 6 Vrms de 150 kHz à 80 MHz à l'extérieur Bande ISM | 6 V | <p>Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance des pièces du modèle PG-800B18, y compris les câbles et que la distance de séparation recommandée est calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur-récepteur.</p> <p>Distance de séparation recommandée</p> $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{12}{V_2} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{12}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz à } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz à } 2,7 \text{ GHz}$ |

| | | | |
|-------------------------------|---------------------------------|--------|--|
| RF rayonnées IEC 61000-4-3 | 10V/m de 80 MHz à 2,7 GHz | 10 V/m | Où P est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur-récepteur en watts (W) selon les indications du fabricant de l'émetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). Les intensités de champ issues des émetteurs-récepteurs RF fixes, telles qu'elles sont déterminées par relevé électromagnétique du site, a doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque plage de fréquence b. Des interférences peuvent se produire à proximité des équipements marqués du symbole suivant :  |
|-------------------------------|---------------------------------|--------|--|

REMARQUE 1 Sous 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la bande de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 Il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

a Les bandes ISM (industrielles, scientifiques et médicales) comprises entre 0,15 MHz et 80 MHz sont de 6 765 MHz à 6 795 MHz ; 13 553 MHz à 13 567 MHz ; 26 957 MHz à 27 283 MHz ; et de 40,66 MHz à 40,70 MHz. Les bandes radio amateur entre 0,15 MHz et 80 MHz sont de 1,8 MHz à 2,0 MHz, 3,5 MHz à 4,0 MHz, 5,3 MHz à 5,4 MHz, 7 MHz à 7,3 MHz, 10,1 MHz à 10,15 MHz, 14 MHz à 14,2 MHz, 18,07 MHz à 18,17 MHz, 21,0 MHz à 21,4 MHz, 24,89 MHz à 24,99 MHz, 28 ,0 MHz à 29,7 MHz et de 50,0 MHz à 54,0 MHz.

b Les niveaux de conformité dans les bandes de fréquences ISM entre 150 kHz et 80 MHz et dans la plage de fréquences de 80 MHz à 2,7 GHz visent à réduire

la probabilité que les équipements de communication mobiles/portables puissent causer des interférences s'ils sont introduits par inadvertance dans les zones réservées aux patients. Pour cette raison, un facteur supplémentaire de 10/3 a été incorporé dans les formules utilisées pour calculer la distance de séparation recommandée pour les émetteurs dans ces gammes de fréquences.

c Les intensités de champ des émetteurs fixes, telles que les stations de base pour les radiotéléphones (cellulaires/sans-fil) et les radios mobiles terrestres, les radios amateurs, les émissions de radio AM et FM et les émissions de télévision ne peuvent pas être prédites théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité de champ mesurée à l'endroit où le modèle PG-800B18 est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, le modèle PG-800B18 doit être observé pour vérifier son fonctionnement normal. Si des performances anormales sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, comme la réorientation ou le déplacement du modèle PG-800B18.

d Sur la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 10 V/m.

Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et le modèle PG-800B18

Le modèle PG-800B18 est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations RF émises sont contrôlées. Pour éviter toute interférence électromagnétique, le client ou l'utilisateur du modèle PG-800B18 peut maintenir une distance minimale entre le matériel de communication RF portable et mobile (émetteurs) et le modèle PG-800B18, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance maximale de sortie des appareils de communication.

| Puissance nominale maximale de sortie de l'émetteur W | Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m | | | |
|--|--|--|---|---|
| | 150 kHz à 80 MHz à l'extérieur des Bandes ISM $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ | 150 kHz à 80 MHz dans les Bandes ISM $d = \left[\frac{12}{V_2} \right] \sqrt{P}$ | 80 MHz à 800MHz $d = \left[\frac{12}{E_1} \right] \sqrt{P}$ | 800 MHz à 2,7 GHz $d = \left[\frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P}$ |
| 0.01 | 0.12 | 0.12 | 0.12 | 0.23 |
| 0.1 | 0.38 | 0.38 | 0.38 | 0.73 |
| 1 | 1.2 | 1.2 | 1.2 | 2.3 |
| 10 | 3.8 | 3.8 | 3.8 | 7.27 |
| 100 | 12 | 12 | 12 | 23 |

Pour les émetteurs dont la puissance nominale maximale de sortie n'est pas répertoriée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P correspond à la puissance nominale maximale de sortie de l'émetteur en watts (W) d'après les spécifications de son fabricant.

REMARQUE 1 Sous 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la bande de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 Les bandes ISM (industrielles, scientifiques et médicales) entre 0,15 MHz et 80 MHz sont de 6,765 MHz à 6,795 MHz ; 13 553 MHz à 13 567 MHz ; 26 957 MHz à 27 283 MHz ; et de 40,66 MHz à 40,70 MHz. Les bandes radio amateur entre 0, 15 MHz et 80 MHz sont 1,8 MHz à 2,0 MHz, 3,5 MHz à 4,0 MHz, 5,3 MHz à 5,4 MHz, 7 MHz à 7,3 MHz, 10,1 MHz à 10,15 MHz, 14 MHz à 14,2 MHz, 18,07 MHz à 18,17 MHz, 21,0 MHz à 21,4 MHz, 24,89 MHz à 24,99 MHz, 28 ,0 MHz à 29,7 MHz et de 50,0 MHz à 54,0 MHz.

REMARQUE 3 Un facteur supplémentaire de 10/3 a été incorporé dans les

formules utilisées pour calculer la distance de séparation recommandée pour les émetteurs dans les bandes de fréquences ISM comprises entre 150 kHz et 80 MHz et dans la gamme de fréquences 80 MHz à 2,7 GHz afin de réduire la probabilité que l'équipement de communication mobile/portable puisse causer des interférences s'ils sont introduits par inadvertance dans les zones réservées aux patients.

REMARQUE 4 Ces lignes directrices peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG

SICHERHEITSRELEVANTE INFORMATIONEN

ÜBER DEN BLUTDRUCK

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN VOR DEM GEBRAUCH

PRODUKTMERKMALE

TEILEÜBERSICHT

BATTERIEN EINLEGEN ODER AUSTAUSCHEN

ZEIT UND SPRACHFUNKTION EINSTELLEN

ANZEIGE UND UMSCHALTEN ZWISCHEN DEN EINHEITEN mmHg/kPa

BLUTDRUCK-KLASSIFIKATIONEN DER WHO

MANSCHETTE ANLEGEN

ORDUNGSGEMÄSSE MESSUNGEN DURCHFÜHREN

BLUTDRUCK MESSEN

REINIGUNG UND WARTUNG

TECHNISCHE DATEN

STÖRBEHEBUNG

EINLEITUNG

Dieses Messgerät verwendet das Oszillometrie-Verfahren für die Messung des Blutdrucks.

Das automatische, elektronische Blutdruckmessgerät ist vorgesehen für die Anwendung durch medizinisches Fachpersonal oder für die private Nutzung. Das Gerät misst und zeigt den diastolischen und systolischen Blutdruck sowie die Pulsfrequenz von Erwachsenen an. Die Manschette wird gemäß den Anleitungen im Abschnitt "MANSCHETTE ANLEGEN" am linken Oberarm angebracht. Die erwartete Lebensdauer des Geräts beträgt 5 Jahre.

Das Produkt ist konform mit den Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit gemäß EN60601-1-2, die Sicherheit gemäß EN60601-1 und die Leistung gemäß IEC 80601-2-30, wie festgelegt in der EEC-Richtlinie 93/42/EEC.



SICHERHEITSRELEVANTE INFORMATIONEN

* Die hier verwendeten Warnsymbole und Beispielabbildungen dienen der sicheren und ordnungsgemäßen Anwendung des Geräts und sollen Verletzungen sowie Schäden am Gerät vermeiden.

* Nachfolgend werden die Symbole und deren Bedeutung erläutert.


Symbole





Das Symbol  weist auf ein Verbot hin (eine Handlung ist verboten). Handlungen, die vom Verbot betroffen sind, stehen in Form von Text oder Bildern im oder neben dem Symbol . Das linke Symbol bezieht sich auf „allgemeine Verbote“.



Das Symbol  weist auf eine Vorschrift hin (etwas muss beachtet werden).

Handlungen, die von der Vorschrift betroffen sind, stehen in Form von Text oder Bildern im oder neben dem Symbol . Das linke Symbol bezieht sich auf „allgemeine Vorschriften“.



Das Icon  weist darauf hin, dass etwas nicht demontiert werden kann oder darf. Handlungen, die von der Vorschrift betroffen sind, stehen in Form von Text oder Bildern im oder neben dem Symbol . Das linke Symbol bezieht sich auf „allgemeine Verbote“.



Anwendungsteil des Typs BF

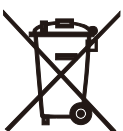
IP-Klasse: IP21



Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung.



Weist darauf hin, dass es sich um ein Medizingerät handelt, das vor Feuchtigkeit zu schützen ist.





Kennzeichnung von elektrischen und elektronischen Geräten gemäß Paragraph 11(2) der Richtlinie 2002/96/EC (WEEE)

Das nachfolgende Symbol weist darauf hin, dass das Gerät nicht MR-sicher ist:



Nicht MR-sicher
Dieses Gerät darf nicht in MRT-Untersuchungsräumen verwendet werden.

| | |
|---|---|
| <p>Der Patient muss die Anweisungen des Arztes befolgen und sollte anhand der Messergebnisse keine Selbstausswertung oder Selbstbehandlung durchführen. Selbstdiagnosen und Selbstbehandlungen basierend auf den Messergebnissen sind gefährlich. Das Gerät darf nicht verwendet werden für die Bewertung von Krankheiten, für Erste-Hilfe-Maßnahmen oder für die kontinuierliche Messung. Das Gerät darf nicht für den Transport von Patienten oder die chirurgische Versorgung verwendet werden. Es darf nur in privaten Haushalten oder in stationären Umgebungen verwendet werden. Falls Sie an Ihrem Arm Unwohlsein verspüren oder falls sich die Manschette abnormal und ohne aufzuhören immer weiter aufbläst, drücken Sie die Taste „Ein/Aus“, um den Betrieb zu beenden.</p> |  |
| <p>Kinder unter 12 Jahren und Personen, die ihren Willen nicht eigenständig ausdrücken können, dürfen das Gerät nicht verwenden. Jugendliche zwischen 12 und 18 Jahren müssen das Gerät unter der Aufsicht eines Erwachsenen verwenden. Anderenfalls besteht die Gefahr von Unfällen oder Gefahrensituationen.</p> |  |
| <p>Verwenden Sie das Gerät nur zum Messen des Blutdrucks und nicht für andere Zwecke. Anderenfalls besteht die Gefahr von Unfällen oder Gefahrensituationen.</p> | |
| <p>Verwenden Sie in der Nähe des Geräts keine Handys. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Magnetfeldern.</p> | |
| <p>Während der Verwendung des Geräts darf sich der Anwender nicht bewegen.</p> | |
| <p>Verwenden Sie das Gerät nicht in Duschen oder im Freien.</p> | |

Das Gerät und die Manschette des Blutdruckmessgeräts dürfen nicht demontiert, repariert oder modifiziert werden.
Anderenfalls könnten Fehlfunktionen verursacht werden.



Herstellerinformationen

Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass keine Kabel geknickt sind; anderenfalls besteht die Gefahr von Verletzungen.

Es dürfen pro Person maximal 3 Messungen nacheinander durchgeführt werden. Zwischen zwei Messungen sollten Sie mindestens 5 Minuten warten. Anderenfalls kann Blut in das Gewebe austreten.

Messen Sie Ihren Blutdruck nicht öfter als 6 Mal am Tag.

Legen Sie die Manschette nicht über einer Wunde an, da dies die Verletzung noch weiter verschlimmern könnte.

Messen Sie nicht an dem Arm Blutdruck, an dessen Körperseite eine Mastektomie durchgeführt wurde. Anderenfalls besteht die Gefahr von Verletzungen.

Beachten Sie den im Display angezeigten Luftdruckwert.

Während der Messung darf dieser nicht 280 mmHg überschreiten; anderenfalls drücken Sie die Taste „Ein/Aus“, um den Betrieb zu beenden.

Versuchen Sie nicht, die Manschette oder die Leitung mit Kraft zu verbiegen.

Das Gerät darf nicht mit anderen Gegenständen zusammenstoßen oder herunterfallen.

Verwenden Sie nur das in der Anleitung genannte Zubehör. Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller genehmigt ist, kann Fehlfunktionen und Verletzungen verursachen.

Wenden Sie sich für weitere Informationen bzgl. Wartung, Teilelisten usw. an den Einzelhändler.

- Der PATIENT ist ein vorgesehener ANWENDER.
- Während der Verwendung eines ELEKTRISCHEN MEDIZINISCHEN GERÄTS darf dieses nicht repariert oder gewartet werden.
- Der Nutzer darf das Gerät gemäß den Wartungsanweisungen dieses Dokuments warten .
- Beenden Sie den Betrieb umgehend, falls das Gerät in Kontakt mit Wasser gekommen ist.

ÜBER DEN BLUTDRUCK

1. Was ist Blutdruck?

Der Blutdruck ist der vom Blut gegen die Wände der Arterien ausgeübte Druck. Bei der Kontraktion des Herzens entsteht systolischer Druck, beim Entspannen des Herzens entsteht diastolischer Druck.

Blutdruck wird in Millimetern Quecksilbersäule (mmHg) gemessen. Der natürliche Blutdruck eines Menschen wird durch den Basisdruck abgebildet, welcher wiederum früh am Morgen gemessen wird, während eine Person noch ausgeruht ist und noch nichts gegessen hat.

2. Was ist Bluthochdruck und was kann man dagegen tun?

Bluthochdruck ist ein abnormal hoher arterieller Blutdruck. Ohne Behandlung kann Bluthochdruck gesundheitliche Probleme wie Schlaganfälle oder Herzinfarkte verursachen.

Bluthochdruck bekämpfen Sie, indem Sie Ihren Lebensstil ändern, Stress vermeiden oder auf Anweisung eines Arztes Medikamente nehmen.

Zur Vorbeugung oder Eindämmung von Bluthochdruck:

- Rauchen Sie nicht
- Machen Sie regelmäßig Sport
- Reduzieren Sie den Verzehr von Salz und Fett
- Lassen Sie sich regelmäßig untersuchen
- Achten Sie auf ein angemessenes Körpergewicht

3. Warum sollten Sie Ihren Blutdruck zuhause messen?

Die Messung des Blutdrucks in einer Klinik oder beim Arzt kann innere Unruhe verursachen und zu Messwerten führen, die um 25 bis 30 mmHg höher als bei Messungen zuhause ausfallen. Die Messung zuhause mindert äußere Einflüsse auf die Blutdruckwerte, unterstützt die Messungen des Arztes und ermöglicht somit eine akkuratere, vollständigere Protokollierung des Blutdrucks.

4. Blutdruck-Klassifikationen der WHO

Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) hat Werte für die Beurteilung von Bluthochdruck unabhängig vom Alter festgelegt. Diese sind in der nachfolgenden Übersicht dargestellt.

5. Blutdruckschwankungen

Der individuelle Blutdruck variiert enorm je nach Tageszeit und Jahreszeit. Er kann je nach Bedingungen im Laufe des Tages um bis zu 30 bis 50 mmHg schwanken. Bei Menschen mit Bluthochdruck können diese Schwankungen noch ausgeprägter ausfallen.

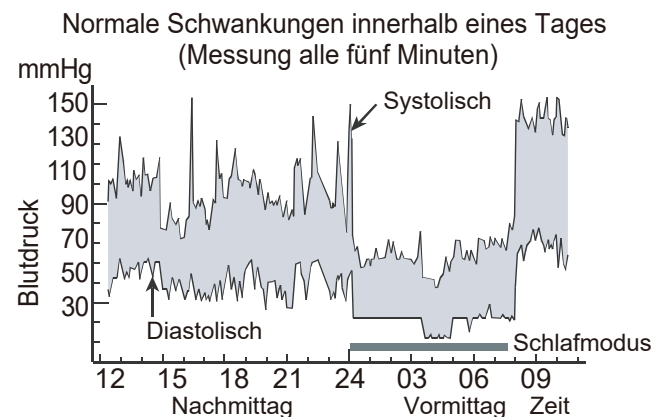
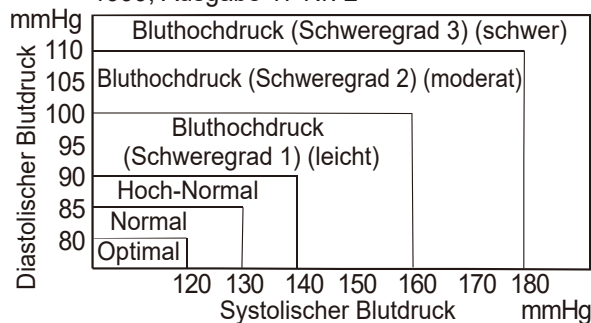
Normalerweise steigt der Blutdruck während der Arbeit oder sportlicher Betätigung und fällt nachts während des Schlafens auf den niedrigsten Wert. Lassen Sie sich daher nicht von einzelnen Messwerten beunruhigen.

Messen Sie den Blutdruck jeden Tag zur gleichen Zeit und beachten Sie dafür die in diesem Dokument beschriebene Vorgehensweise. Machen Sie sich mit Ihrem normalen Blutdruck vertraut.

Viele Messungen ergeben ein umfangreicheres Bild Ihres Blutdrucks.

Notieren Sie immer Datum und Uhrzeit Ihrer Blutdruckmessung und werten Sie die Daten gemeinsam mit Ihrem Arzt aus.

Quelle: Journal of Hypertension
1999, Ausgabe 17 Nr. 2



SICHERHEITSVORKEHRUNGEN VOR DEM GEBRAUCH

1. Falls Sie Medikamente nehmen, besprechen Sie mit Ihrem Arzt, wann die optimale Zeit für die Messung des Blutdrucks ist. Ändern Sie NIEMALS ohne Absprache mit Ihrem Arzt die Einnahme von verordneten Medikamenten.
2. Bei Menschen mit ungleichmäßigen oder wechselhaften peripheren Durchblutungsstörungen, die aufgrund von Diabetes, Lebererkrankungen, Verhärtung der Arterien usw. verursacht werden, können Schwankungen der Blutdruckwerte auftreten, wenn die Messung am Oberarm statt am Handgelenk durchgeführt wird.
3. Messungen können beeinträchtigt werden, falls das Gerät in der Nähe von Fernsehern, Mikrowellen, Röntgengeräten, Handys oder anderen Geräten mit starken elektrischen Feldern verwendet wird. Um solche Störungen zu vermeiden, verwenden Sie dieses Messgerät mit entsprechendem Abstand zu solchen anderen Geräten oder schalten Sie diese aus.
4. Waschen Sie vor der Verwendung des Geräts Ihre Hände.
5. Messen Sie den Blutdruck nicht an dem Arm, mit dem gleichzeitig ein anderes medizinisches elektrisches Gerät verbunden ist; dadurch könnte es zu einem Ausfall des Geräts kommen.

6. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, falls unerwartete Messergebnisse auftreten. Informieren Sie sich außerdem im Abschnitt „Störbehebung“ dieser Bedienungsanleitung.

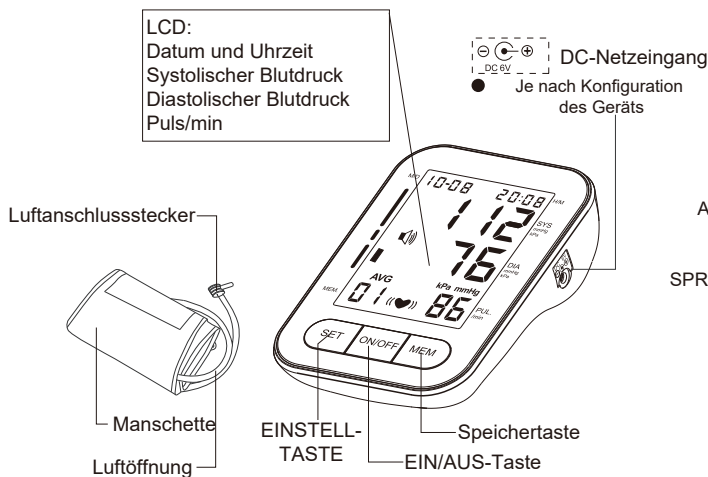
7. Der mit diesem Gerät gemessene Wert ist wahrscheinlich etwas niedriger als der in einem Krankenhaus gemessene Wert, da Sie zuhause entspannter sind.

8. Druckbereich der Manschette: 0-299mmHg

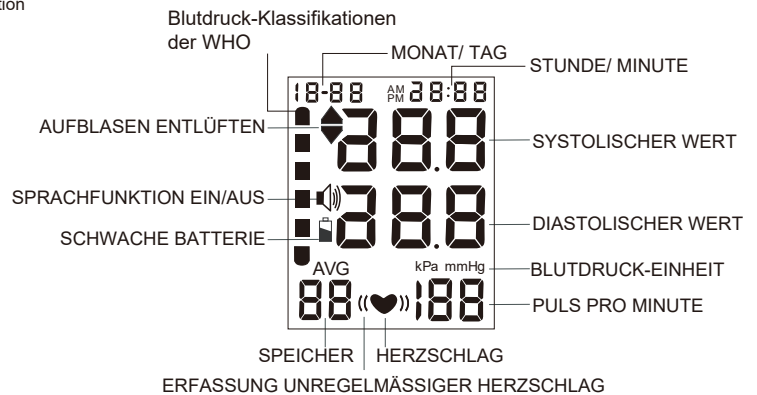
PRODUKTMERKMALE

1. Speicher für bis zu 90 Messungen.
2. Großes, gut lesbares Display.
3. Anzeige der Blutdruck-Klassifikationen der WHO.
4. Einfache Anwendung, automatische Messung per Tastendruck, Speicherung der Messwerte und der Mess-Zeit.
5. Automatische Abschaltung (innerhalb von 1 Minute) zum Einsparen von Energie.

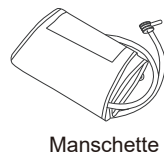
TEILEÜBERSICHT



SYMBOLE IM DISPLAY



Komponente:

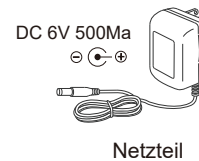


Zubehör:



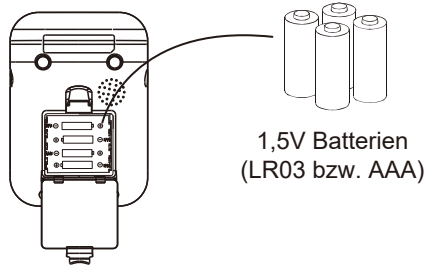
Bedienungsanleitung

● Je nach Konfiguration des Geräts





BATTERIEN EINLEGEN ODER AUSTAUSCHEN

1. Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung.
2. Legen Sie neue Batterien wie dargestellt ein; achten Sie auf die korrekte Ausrichtung der Pole (+) und (-).
3. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung. Verwenden Sie nur AAA-Batterien (LR03).



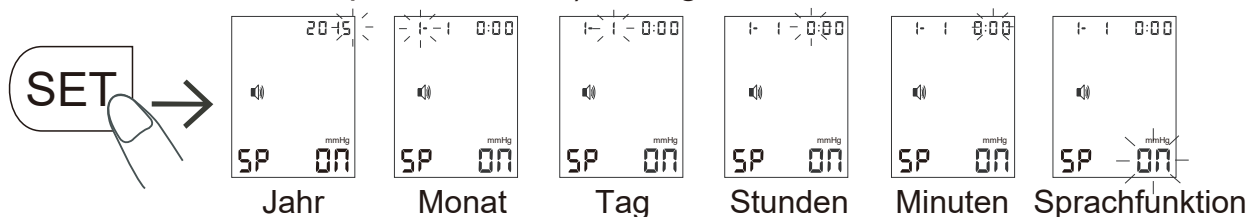
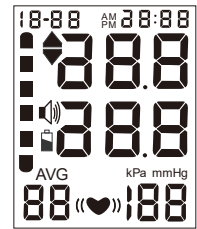
Entsorgen Sie alte Batterien gemäß örtlich geltenden Regeln an entsprechenden offiziellen Sammelstellen.

VORSICHT

- Legen Sie die Batterien wie gekennzeichnet ein. Anderenfalls funktioniert das Gerät nicht.
- Wenn das Symbol  (SCHWACHE BATTERIE) im Display blinkt, ersetzen Sie alle Batterien durch neue. Legen Sie alte und neue Batterien nicht zusammen ein; dies könnte die Lebensdauer der Batterien verkürzen oder zu Fehlfunktionen führen. Das Symbol  (SCHWACHE BATTERIE) erscheint nicht, wenn die Batterien komplett leer sind.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die Polaritätsmarkierungen „+“ und „-“.
- Batterien, aus denen Flüssigkeit austritt oder die modifiziert wurden, dürfen nicht verwendet werden.
- Verhindern Sie den Kurzschluss der Batterien.
- Die Lebensdauer von Batterien ist abhängig von der Umgebungstemperatur; sie wird von niedrigen Temperaturen negativ beeinträchtigt.
- Die Batterien könnten auslaufen oder nicht richtig funktionieren.
- Verwenden Sie nur die vorgegebenen Batterien. Die im Lieferumfang enthaltenen Batterien dienen der Prüfung der Geräteleistung und haben möglicherweise eine kürzere Lebensdauer.
- Altbatterien können auslaufen und das Gerät beschädigen. Beachten Sie die nachfolgenden Informationen.
 - * Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden werden (drei Monate oder länger), dann entnehmen Sie die Batterien.
 - * Ersetzen Sie Batterien unter Berücksichtigung der korrekten Polarität.

ZEIT UND SPRACHFUNKTION EINSTELLEN

1. Drücken Sie die Taste „SET“, um die Zeiteinstellungen anzuzeigen.
2. Halten Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Taste „SET“ gedrückt, bis die Jahresanzeige im Display blinkt; der Einstellungsmodus ist dann aktiviert.
3. Verwenden Sie die Taste „MEM“ zum Einstellen des Jahres und drücken Sie dann erneut die Taste „SET“, um die Einstellungen zu speichern und zur Monatsanzeige zu springen.
4. Verwenden Sie die Taste „MEM“ zum Einstellen des Monats. Folgen Sie der gleichen Vorgehensweise für die Einstellung von Tag/ Stunden/ Minuten/ Sprachfunktion (ein/aus: „00“ bedeutet Ein, „0F“ bedeutet Aus). Diese Einstellung ist nur bei Geräten mit Sprachfunktion verfügbar.

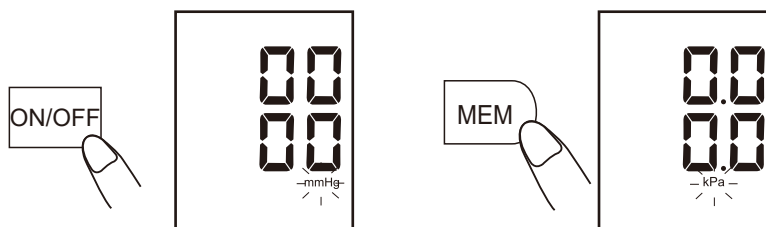


ANZEIGE UND UMSCHALTEN DER EINHEITEN mmHg/kPa

Das Gerät unterstützt zwei Einheiten für die Anzeige des Blutdrucks: mm Hg (mmHg), kPa (kPa) (mmHg ist die Werkseinstellung).

Halten Sie die Taste „ON/OFF“ 10 Sekunden gedrückt, um den Modus für die Einstellung der Einheit aufzurufen. Wählen Sie dann mit der Taste „MEM“ die Option mmHg oder kPa und drücken Sie zum Abschluss die Taste „ON/OFF“. Wählen Sie wie oben erläutert die Einheit mmHg oder kPa; danach können Sie den Blutdruck anzeigen lassen.

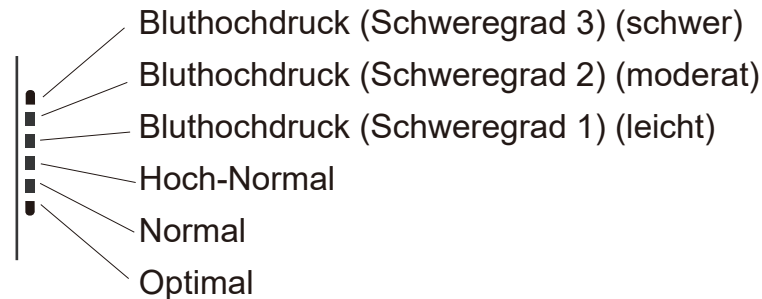
Mit der Speichertaste wählen Sie die gewünschte Einheit.



BLUTDRUCK-KLASSIFIKATIONEN DER WHO

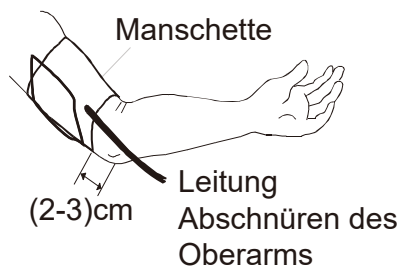
Diastolischer Blutdruck

Quelle: Journal of Hypertension 1999. Ausgabe 17 Nr. 2



MANSCHETTE ANLEGEN

1. Wickeln Sie die Manschette um den Oberarm, ungefähr (2-3 cm) oberhalb des Ellbogens; siehe Abbildung. Legen Sie die Manschette direkt auf die Haut; Kleidungsstücke könnten den Puls verschleiern und falsche Messergebnisse verursachen.
2. Ein Abschnüren des Arms durch Hochrollen von Ärmeln kann inkorrekte Messergebnisse verursachen.
3. Sichern Sie die Manschette mit dem Klettverschluss, und zwar so, dass die Manschette bequem anliegt und nicht zu fest anliegt. Legen Sie Ihren Arm auf den Tisch (mit der Handinnenfläche nach oben), sodass sich die Manschette auf gleicher Höhe mit Ihrem Herz befindet. Achten Sie darauf, dass die Leitung nicht geknickt ist.
4. Messen Sie Ihren Armumfang für die Auswahl der richtigen Manschette; siehe Abschnitt „Technische Daten“.

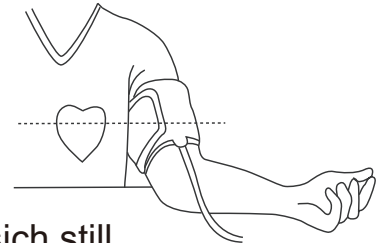


ORDNUNGSGEMÄSSE MESSUNGEN DURCHFÜHREN

Für die akkuratete Messung des Blutdrucks:

• Position des PATIENTEN bei NORMALER ANWENDUNG, einschließlich:

- 1) sitzt bequem.
- 2) Beine nicht überkreuzt.
- 3) Füße flach auf dem Boden.
- 4) Rücken und Arme abgestützt.
- 5) Mitte der MANSCHETTE auf Höhe mit.



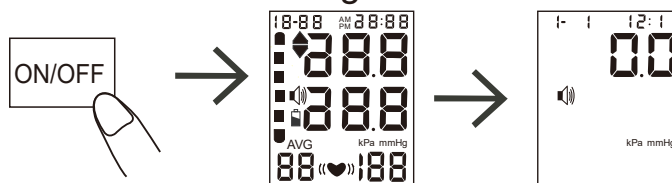
- Sitzen Sie während der Messung ruhig und verhalten Sie sich still.
- Entspannen Sie sich so gut es geht und sprechen Sie nicht während der Messung.
- Messen Sie Ihren Blutdruck jeden Tag möglichst zur gleichen Zeit.
- Messen Sie den Blutdruck nicht unmittelbar nach körperlicher Anstrengung oder nach einem Bad. Warten Sie 20 bis 30 Minuten, bis Sie die Messung durchführen.
- In folgenden Situationen können die Messergebnisse beeinträchtigt werden:
- Innerhalb einer Stunde nach dem Abendbrot, nach dem Trinken von Wein, Kaffee oder schwarzem Tee, nach Sport oder nach dem Baden.

Sprechen, Nervosität, Unruhe, Körper nach vorn gelehnt, dramatische Schwankungen der Raumtemperatur während der Messung, Messung in einem Fahrzeug, langanhaltende kontinuierliche Messung.

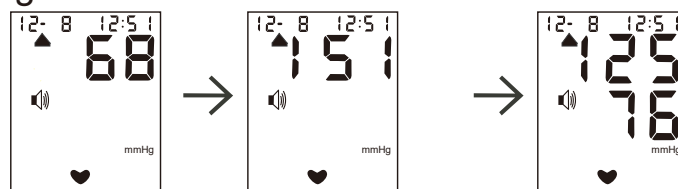
BLUTDRUCK MESSEN

1. Legen Sie die Manschette wie im Abschnitt „MANSCHETTE ANLEGEN“ an Ihrem Oberarm an.

2. Drücken Sie die Taste „ON/OFF“; im DISPLAY erscheinen zwei Sekunden lang alle Symbole. Das Gerät aktiviert dann den Messmodus und im Display erscheint die Anzeige „0“ oder das letzte Messergebnis.



3. Starten Sie die Messung. Die Manschette bläst sich automatisch auf und das Symbol ♥ blinkt im Display. Nach Abschluss der Messung werden die Ergebnisse im Display angezeigt.



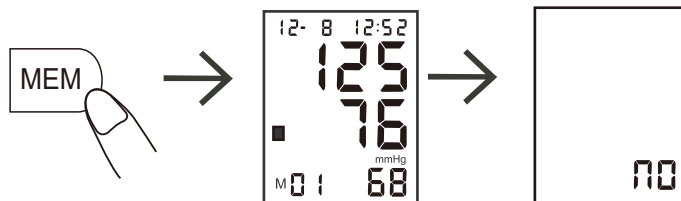
GESPEICHERTE WERTE ANZEIGEN

Drücken Sie die Taste „MEM“, um den Modus „MEM“ für die Anzeige von gespeicherten Durchschnittswerten aufzurufen; im Display werden die letzten 3 Gruppen der gespeicherten Durchschnittswerte angezeigt (unabhängig vom Zeitraum).

Die „MEM“-Taste wird auch verwendet, um einen gespeicherten Messwert abzurufen (nach oben) und zu überprüfen, während die „SET“-Taste verwendet wird, um einen gespeicherten Messwert (nach unten) als Referenz zu verwenden.

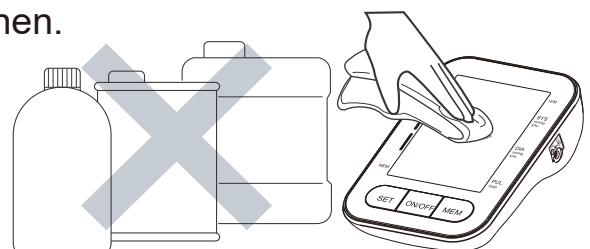
LÖSCHEN DES SPEICHERS

Nachdem Sie auf den Speicher zugegriffen haben, halten Sie die „MEM“-Taste fünf Sekunden lang gedrückt. Wenn auf dem LCD-Bildschirm das Symbol „MEM“ angezeigt wird, ist der gesamte Speicher gelöscht.



REINIGUNG UND WARTUNG

1. Bewahren Sie dieses Gerät während des Nichtgebrauchs in seinem Etui auf.
2. Falten Sie die Manschette nicht zu fest zusammen.
3. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Lappen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.
4. Tauchen Sie das Gerät oder dessen Teile nicht in Wasser.
5. Lagern Sie das Gerät und dessen Teile an einem sauberen, sicheren Ort.
6. Trennen Sie die Manschette vorsichtig und langsam vom Gerät. Reinigen Sie die Manschette wie folgt:
 - Es wird empfohlen, die Manschette nach jedem Gebrauch zu reinigen.
 - Wischen Sie die gesamte Innenseite (die Seite, die mit der Haut in Kontakt kommt) 3 Mal mit einem weichen Lappen, den Sie mit 75% Ethylalkohol anfeuchten, ab. Verwenden Sie den Lappen nur einmal.
 - Lassen Sie die Manschette an der Luft trocknen.



VORSICHT

- * Tauchen Sie das Gerät oder dessen Teile nicht in Wasser. Schützen Sie das Gerät vor extrem heißen oder kalten Temperaturen, Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- * Bewahren Sie das Gerät und dessen Komponenten an einem sauberen, sicheren Ort auf.
- * Schützen Sie das Gerät vor starken Aufprällen; das Gerät darf nicht auf den Boden fallengelassen werden.
- * Entnehmen Sie die Batterien, falls Sie das Gerät drei Monate oder länger nicht verwenden werden. Ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig.
- Das Produkt hat eine vorgesehene Lebensdauer. Es wird jedoch empfohlen, das Gerät regelmäßig zu überprüfen und es alle zwei Jahre kalibrieren zu lassen, um eine ordnungsgemäße Leistung und Funktion zu gewährleisten.

TECHNISCHE DATEN

| | |
|---------------------|--|
| Messmethode | Oszillometrie-Verfahren |
| Anzeige | Digitales LCD |
| Messbereich | Druck: (30-280) mmHg Puls: (40-199) Schläge/min |
| Genauigkeit | Statischer Druck: ± 3 mmHg Puls: $\pm 5\%$ |
| Speicher | 90 Einträge |
| Stromversorgung | 4x1,5V Batterien (LR03 bzw. AAA) Alkalibatterien, bis über 200 Messungen. |
| Betriebsbedingungen | +5 °C bis +40 °C. 15% RF bis 93% RF Luftdruck: 70kPa bis 106kPa |
| Lagerbedingungen | -20 °C bis +55 °C. 0%RF bis 93%RF Luftdruck: 50kPa bis 106kPa |
| Abmessungen | Ca.: 97(B)x137(H)x46(T)mm |
| Gewicht | Ca.: 380g, ohne Batterien |
| Klassifizierung | Typ BF |
| Durchmesser Oberarm | (22-32) cm |
| AC-Netzteil | EINGANG: 100-240V ~ 50/60Hz, 0,2A AUSGANG: 6V \equiv 500mA |

* Die technischen Daten unterliegen aufgrund von Verbesserungen am Produkt unangekündigten Änderungen.

1. Schutz gegen Stromschlag: GERÄT MIT INTERNER STROMVERSORGUNG.
2. Grad oder Schutz vor Stromschlag: ANWENDUNGSTEIL DES TYPES BF.
3. Betriebsart: KONTINUIERLICHER BETRIEB.
4. Gerät nicht geeignet für Geräte der Kategorie AP & APG in der Umgebung.

ERKLÄRUNG


Das System kann die Leistungsspezifikationen unter Umständen nicht erreichen, falls das Gerät außerhalb der nachfolgend genannten Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche gelagert und verwendet wird:


Betriebsbedingungen: +5 °C bis +40 °C, 15%RF bis 93%RF 70kPa-106kPa

Lagerbedingungen: -20 °C bis +55 °C, 0%RF bis 93%RF

STÖRBEHEBUNG

Sollten Sie bei der Nutzung des Geräts auf Probleme stoßen, informieren Sie sich bitte zunächst in der nachfolgenden Tabelle.

| PROBLEM | MÖGLICHE URSACHE | BEHEBUNG |
|---|---|--|
| Es erscheint keine Anzeige im Display. Die Taste BETRIEB wurde gedrückt oder das Symbol  blinkt. | Keine Batterien eingelegt | Legen Sie Batterien ein. |
| | Batterie leer | Legen Sie neue Batterien ein. |
| | Batterien nicht der Polarität entsprechend eingelegt | Legen Sie die Batterien ordnungsgemäß ein. |
| E1: Der Druck erhöht sich nicht. | Prüfen Sie, ob am Arm Luft aus der Manschette austritt. | Lassen Sie die Manschette austauschen. |
| E3: Druck zu hoch | Druckwert höher als 299mmHg | Führen Sie die Messung erneut durch oder lassen Sie das Gerät vom Händler kalibrieren. |

| | | |
|--|---|--|
| E2E4: Gerät hat während Messung gewackelt | Hand oder Körper haben sich während der Messung bewegt | Bewegen Sie sich nicht und nehmen Sie die korrekte Position ein, und führen Sie dann die Messung erneut durch. |
|  wird angezeigt | Batterie schwach | Ersetzen Sie die Batterie und führen Sie die Messung erneut durch. |
| Systolischer oder diastolischer Messwert zu hoch | 1. Manschette niedriger positioniert als Herz | Bewegen Sie sich nicht und nehmen Sie die korrekte Position ein, und führen Sie dann die Messung erneut durch. |
| | 2. Manschette nicht ordnungsmäßig angebracht | |
| Sie haben sich während der Messung bewegt oder geredet. | | |
| 1. Manschette niedriger positioniert als Herz | | |
| Systolischer oder diastolischer Messwert zu niedrig | 2. Sie haben sich während der Messung bewegt oder geredet | |

Anhang 1 Leitlinien und Herstellererklärungen

| Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Verträglichkeit | | |
|--|--------------------|---|
| Das PG-800B18 ist für den Einsatz in der nachfolgend definierten Umgebung vorgesehen. Der Anwender des PG-800B18 muss sicherstellen, dass es in solch einer Umgebung verwendet wird. | | |
| Emissionstest | Konformität | Elektromagnetische Umgebung - Leitlinien |
| HF-Emission CISPR 11 | Gruppe 1 | Das PG-800B18 verwendet HF-Energie nur für interne Funktionen. Die HF-Emissionen sind daher sehr niedrig und werden elektronische Geräte in der näheren Umgebung wahrscheinlich nicht stören. |

| | | |
|--|----------|---|
| HF-Emissionen CISPR 11 | Klasse B | Das PG-800B18 ist geeignet für den Einsatz in allen Arten von Einrichtungen, einschließlich häuslicher Umgebungen und solcher, die direkt mit dem öffentlichen Niederspannungsnetz, welches privat genutzte Gebäude versorgt, verbunden sind. |
| Oberwellene- missionen IEC 61000-3-2 | A | |
| Spannungss- chwankungen / Flicker IEC 61000-3-3 | Konform | |

Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Immunität

Das PG-800B18 ist für den Einsatz in der nachfolgend definierten Umgebung vorgesehen. Der Anwender des PG-800B18 muss sicherstellen, dass es in solch einer Umgebung verwendet wird.

| Immunitätstest | IEC 60601 Teststufe | Konformitätss- stufe | Elektromagnetische Umgebung - Leitlinien |
|--|--|--|--|
| Elektrostatische Entsorgung (ESD) IEC 61000-4-2 | ±8 kV Kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luft | ±8 kV Kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luft | Böden müssen aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Bei Böden mit synthetischen Belägen muss die relative Feuchtigkeit mindestens 30% betragen. |
| Elektrostatische Transienten / Burst IEC 61000-4-4 | ±2 kV für Stromleitungen 100 kHz Wiederholfre- quenz ±1 kV für Eingangs-/ Ausgangsleit- ungen | ±2 kV für Stromleitungen 100 kHz Wiederholfre- quenz ±1 kV für Eingangs-/ Ausgangsleit- ungen | Die Qualität der Netzspannungsversorgung muss der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. |


| | | | |
|---|--|--|---|
| Überspannung IEC 61000-4-5 | $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV Differenzbetrieb Leitung-Leitung | $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV Differenzbetrieb Leitung-Leitung | Die Netzspannungsversorgung muss der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. |
| Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen an Netzeingangsleitungen IEC 61000-4-11 | 0% UT (100% Abfall in UT) für 0,5 Zyklen bei 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , 270° und 315° 0% UT (100% Abfall in UT) für 1 Zyklus bei 0° 70% UT (30% Abfall in UT) für 25/30 Zyklen bei 0° 0% UT (100% Abfall in UT) für 250/300 Zyklen bei 0° | 0% UT (100% Abfall in UT) für 0,5 Zyklen bei 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , 270° und 315° 0% UT (100% Abfall in UT) für 1 Zyklus bei 0° 70% UT (30% Abfall in UT) für 25/30 Zyklen bei 0° 0% UT (100% Abfall in UT) für 250/300 Zyklen bei 0° | Die Netzspannungsversorgung muss der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Falls der Anwender des PG-800B18 trotz Stromunterbrechungen einen weiterführenden Betrieb benötigt, wird empfohlen, dass das PG-800B18 über eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder eine Batterie betrieben wird. |
| Netzfrequenz-Magnetfelder (50/60 Hz) IEC 61000-4-8 | 30 A/m, 50/60Hz | 30 A/m, 50/60Hz | Magnetfelder bei Netzfrequenz müssen den typischen Werten entsprechen, wie sie üblicherweise in einer typischen Geschäfts- und Krankenhausumgebung vorzufinden sind. |

HINWEIS: UT steht für die AC-Netzspannung vor Anwendung der Teststufe.

Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Immunität

Das PG-800B18 ist für den Einsatz in der nachfolgend definierten Umgebung vorgesehen. Der Anwender des PG-800B18 muss sicherstellen, dass es in solch einer Umgebung verwendet wird.

| Immunitätstest | IEC 60601 Teststufe | Konformitätsstufe | Elektromagnetische Umgebung - Leitlinien |
|---------------------------------------|--|-------------------|---|
| Leitungsgebundene HF IEC 61000-4-6 | 3 Vrms 150 kHz bis 80 MHz 6 Vrms 150 kHz bis 80 MHz außerhalb ISM-Band | 6 V | Tragbare und mobile HF-Ausrüstungen dürfen nicht näher an irgendeinem Teil des PG-800B18 (einschließlich Kabel) verwendet werden als der empfohlene Abstand, der basierend auf der für die Frequenz des Transmitters gültigen Formel ermittelt wird. Empfohlener Abstand $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{12}{V_2} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{12}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80\text{MHz bis } 800\text{MHz}$ $d = \left[\frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800\text{MHz bis } 2,7\text{GHz}$ |

| | | | |
|--------------------------------|---------------------------------|--------|---|
| Gestrahlte HF IEC 61000-4-3 | 10 V/m 80 MHz bis 2,7 GHz | 10 V/m | Wobei P die maximale Ausgangsleistung des Transmitters in Watt (W) gemäß Herstellerangaben des Transmitters und d der empfohlene Abstand in Metern (m) ist. Die anhand einer elektromagnetischen Standortmessung ermittelten Feldstärken stationärer HF-Transmitter dürfen nicht niedriger sein als der Wert der Konformitätsstufe eines jeden Frequenzbereichs b. Störungen können in den Umgebungen von Geräten auftreten, die mit folgendem Symbol gekennzeichnet sind:  |
|--------------------------------|---------------------------------|--------|---|

HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der jeweils höherer Frequenzbereich.
HINWEIS 2: Diese Leitlinien gelten unter Umständen nicht in allen Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird beeinträchtigt von der Absorption und Reflektion durch Strukturen, Gegenstände und Menschen.

a) Die für den Bereich zwischen 0,15 MHz und 80 MHz gültigen ISM-Bänder (industriell, wissenschaftlich und medizinisch) sind 6,765 MHz bis 6,795 MHz; 13,553 MHz bis 13,567 MHz; 26,957 MHz bis 27,283 MHz; und 40,66 MHz bis 40,70 MHz. Die für den Bereich zwischen 0,15 MHz und 80 MHz gültigen Amateur-Radiofrequenzen sind 1,8 MHz bis 2,0 MHz, 3,5 MHz bis 4,0 MHz, 5,3 MHz bis 5,4 MHz, 7 MHz bis 7,3 MHz, 10,1 MHz bis 10,15 MHz, 14 MHz bis 14,2 MHz, 18,07 MHz bis 18,17 MHz, 21,0 MHz bis 21,4 MHz, 24,89 MHz bis 24,99 MHz, 28,0 MHz bis 29,7 MHz und 50,0 MHz bis 54,0 MHz.

b) Die Konformitätswerte in den ISM-Frequenzbändern zwischen 150 kHz und 80 MHz und innerhalb des Frequenzbereichs von 80 MHz bis 2,7 GHz sollen die Wahrscheinlichkeit minimieren, dass mobile/ tragbare Kommunikationsgeräte

Störungen verursachen für den Fall, dass diese versehentlich in die Umgebung des Patienten gelangen. Aus diesem Grund wurde die Formel für die Ermittlung des empfohlenen Abstands für Transmitter innerhalb dieser Frequenzbereiche um einen zusätzlichen Faktor von 10/3 ergänzt

c) Feldstärken von stationären Transmittern wie Basisstationen für (mobile/ schnurlose) Funktelefone sowie für Landmobilfunk, Amateurfunk, MW- und UKW-Radioübertragungen und TV-Übertragungen können nicht mit Genauigkeit theoretisch vorhergesagt werden. Für die Auswertung der von stationären HF-Transmittern verursachten elektromagnetischen Umgebung muss eine elektromagnetische Standortuntersuchung erwogen werden. Falls die Feldstärke in der Umgebung, in der das PG-800B18 verwendet wird, die oben genannte HF-Konformitätsstufe überschreitet, muss das PG-800B18 überwacht werden, um einen normalen Betrieb zu verifizieren. Falls eine abnormale Leistung auftritt, müssen zusätzliche Maßnahmen getroffen werden, wie z.B. das Neuausrichten oder ein Umstellen des PG-800B18.

d) Innerhalb eines Frequenzbereichs von 150 kHz bis 80 MHz müssen die Feldstärken kleiner sein als 10 V/m.

Empfohlener Abstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten auf der einen Seite und dem PG-800B18 auf der anderen Seite.

Das PG-800B18 ist vorgesehen für den Einsatz in elektromagnetischen Umgebungen, in denen Störungen durch abgestrahlte Hochfrequenz kontrolliert sind. Der Kunde bzw. der Nutzer des PG-800B18 kann dazu beitragen, die elektromagnetischen Störungen zu minimieren, indem er zwischen dem tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgerät (Transmitter) auf der einen Seite und dem PG-800B18 auf der anderen Seite den unten definierten Abstand einhält, basierend auf der maximalen Ausgangsleistung des Kommunikationsgeräts.

| Maximale Nennaus- gangsleistung W | Trennabstand je nach Transmitterfrequenz m | | | |
|--|--|---|--|--|
| | 150 kHz bis 80 MHz außerhalb der ISM-Bänder $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ | 150 kHz bis 80 MHz innerhalb der ISM-Bänder $d = \left[\frac{12}{V_2} \right] \sqrt{P}$ | 80 MHz bis 800MHz $d = \left[\frac{12}{E_1} \right] \sqrt{P}$ | 800 MHz bis 2,7 GHz $d = \left[\frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P}$ |
| 0.01 | 0.12 | 0.12 | 0.12 | 0.23 |
| 0.1 | 0.38 | 0.38 | 0.38 | 0.73 |
| 1 | 1.2 | 1.2 | 1.2 | 2.3 |
| 10 | 3.8 | 3.8 | 3.8 | 7.27 |
| 100 | 12 | 12 | 12 | 23 |

Für Transmitter, deren maximale Ausgangsleistung nicht aufgeführt ist, lässt sich der Abstand d in Metern (m) anhand der für die Frequenz des Transmitters gültigen Formel berechnen, wobei P der maximalen Nennausgangsleistung des Transmitters in Watt (W) gemäß Herstellerangaben des Transmitters entspricht.

HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Abstand des höheren Frequenzbereichs.

HINWEIS 2: Die für den Bereich zwischen 0,15 MHz und 80 MHz gültigen ISM-Bänder (industriell, wissenschaftlich und medizinisch) sind 6,765 MHz bis 6,795 MHz; 13,553 MHz bis 13,567 MHz; 26,957 MHz bis 27,283 MHz; und 40,66 MHz bis 40,70 MHz. Die für den Bereich zwischen 0,15 MHz und 80 MHz verfügbaren Amateurfunkbänder sind 1,8 MHz bis 2,0 MHz, 3,5 MHz bis 4,0 MHz, 5,3 MHz bis 5,4 MHz, 7 MHz bis 7,3 MHz, 10,1 MHz bis 10,15 MHz, 14 MHz bis 14,2 MHz, 18,07 MHz bis 18,17 MHz, 21,0 MHz bis 21,4 MHz, 24,89 MHz bis 24,99 MHz, 28,0 MHz bis 29,7 MHz und 50,0 MHz bis 54,0 MHz.

HINWEIS 3: Die Formel für die Ermittlung des empfohlenen Abstands für

Transmitter innerhalb der ISM-Frequenzbänder 150 kHz bis 80 MHz sowie innerhalb des Frequenzbereichs von 80 MHz bis 2,7 GHz wurde um einen zusätzlichen Faktor von 10/3 ergänzt, um die Wahrscheinlichkeit zu minimieren, dass mobile/ tragbare Kommunikationsgeräte Störungen verursachen, falls sie versehentlich in die Umgebung des Patienten gelangen.

HINWEIS 4: Diese Leitlinien treffen unter Umständen nicht auf alle Situationen zu. Die elektromagnetische Ausbreitung wird beeinträchtigt von der Absorption und Reflektion durch Strukturen, Gegenstände und Menschen.

INDICE

INTRODUZIONE

NOTE SULLA SICUREZZA

SULLA PRESSIONE DEL SANGUE

PRECAUZIONI PRIMA DELL'USO

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

DESCRIZIONE DELLE PARTI

INSTALLAZIONE O SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

IMPOSTAZIONI DI SISTEMA PER L'ORA E VOCE ON/OFF

VISUALIZZAZIONE CONVERSIONE UNITÀ mmHg/kPa

CLASSIFICAZIONE OMS DELLA PRESSIONE DEL SANGUE

INDOSSARE IL BRACCIALE

COME OTTENERE MISURAZIONI ACCURATE

MISURARE LA PRESSIONE DEL SANGUE

PULIZIA E MANUTENZIONE

SPECIFICHE TECNICHE

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

INTRODUZIONE

Questo sfigmomanometro misura la pressione sanguigna utilizzando il metodo oscillometrico.

Lo sfigmomanometro elettronico automatico può essere usato sia da medici professionisti che in casa per monitorare e leggere la pressione del sangue diastolica e sistolica, e la frequenza cardiaca di un adulto, tramite un bracciale da indossare attorno al braccio sinistro secondo le istruzioni nella sezione “INDOSSARE IL BRACCIALE”. La durata prevista del prodotto è di 5 anni. Il prodotto è conforme ai requisiti di compatibilità elettromagnetica della normativa EN60601-1-2 e agli standard di sicurezza della normativa EN60601-1 e alle prestazioni della normativa IEC 80601-2-30 come specificato nella direttiva CEE 93/42/CEE.


NOTE SULLA SICUREZZA


* I segnali di avvertenza e le icone di cui vengono qui mostrati alcuni esempi, hanno lo scopo di garantire un uso sicuro e corretto dell'apparecchio, così da prevenire lesioni o danni.

* Le icone e i loro significati sono qui di seguito descritti.

Esempio di icone




L'icona  indicata un divieto (qualcosa che non si deve fare).



Le istruzioni soggette a divieti sono indicate dal testo o dalle immagini vicino all'icona . Se posta a sinistra l'icona indica un “divieto generale”.



L'icona  indicata un obbligo (un'istruzione che va sempre osservata).

Le istruzioni soggette a obblighi sono indicate dal testo o dalle immagini vicino all'icona . Se posta a sinistra l'icona indica un “obbligo generale”.



L'icona  indica che qualcosa non può essere smontato o “Non smontare”. Le istruzioni che implicano effettive azioni obbligatorie sono indicate da testo o immagini dentro o vicino a .

Se posta a sinistra l'icona indica un “divieto generale”.



Tipo BF Parte applicata

Classificazione IP: IP21



Consulta le istruzioni per l'uso



Indica un dispositivo medico che deve essere protetto dall'umidità.







Marcatura delle apparecchiature elettriche ed elettroniche ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 2, della direttiva 2002/96/CE (RAEE)

Il seguente simbolo indica che il dispositivo non è sicuro per la risonanza magnetica:



Non a Prova di RM
Non usare vicino ad apparecchi per la risonanza magnetica

| | |
|---|---|
| <p>Il paziente deve seguire le istruzioni del medico e non deve farsi carico autonomamente di diagnosi e prognosi in base al risultato della misurazione, La diagnosi e la prognosi autonome in base alle misurazioni sono pericolose. Il dispositivo non deve essere utilizzato per diagnosticare malattie, per interventi di pronto soccorso, o per il monitoraggio continuo delle misurazioni. Questo dispositivo non può essere utilizzato durante il trasporto del paziente o come ausilio per interventi chirurgici. Può essere utilizzato solo in ambienti domestici e in condizioni stabili. Premi il tasto "ON/OFF" per interrompere la misurazione nel caso di disagio al braccio o se il bracciale dovesse gonfiarsi in modo anomalo senza fermarsi automaticamente.</p> | <p> Attenzione!</p>  |
| <p>Non permettere l'uso dell'apparecchio ai minori di 12 anni e agli individui non in grado di esprimersi con chiarezza. L'apparecchio può essere usato da individui di 12~18 anni purché sotto la continua supervisione di un adulto. L'apparecchio può causare incidenti o problemi.</p> | |
| <p>Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dalla misurazione della pressione del sangue. Può causare incidenti o problemi.</p> |  |
| <p>Non utilizzare telefoni cellulari nei pressi del dispositivo. Non utilizzare il dispositivo in presenza di campi magnetici.</p> | |
| <p>Il dispositivo non può essere utilizzato in movimento e durante gli spostamenti.</p> | |

| | |
|---|---|
| Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o in sale da bagno. | |
| Non smontare, riparare o elaborare l'unità principale o il bracciale dello sfigmomanometro, o ne comprometteresti l'efficienza. |  |

Richieste del Produttore

| |
|---|
| Prima di iniziare la misurazione accertati che il tubicino non sia attorcigliato, per evitare lesioni al paziente. |
| Non effettuare più di tre misurazioni consecutive sullo stesso paziente, ed attendi almeno cinque minuti tra una misurazione e l'altra, altrimenti si verificherà uno stravasamento di sangue. |
| Non misurare la pressione del sangue più di sei volte al giorno. |
| Non applicare il bracciale su una ferita, in quanto ciò può causare ulteriori lesioni. |
| Non misurare sul braccio che si trova sul lato di una mastectomia, o potresti causare lesioni. |
| Osserva il valore della pressione dell'aria sul quadrante LCD. |
| Non superare i 280mmHg durante la misurazione, se dovesse succedere premi il tasto "ON/OFF" per interrompere l'operazione. |
| Non piegare a forza il bracciale o il tubo dell'aria. |
| Non sottoporre l'unità principale ad urti e cadute. |
| Utilizza sempre gli accessori specificati nel manuale, l'uso di parti non approvate dal produttore potrebbe causare guasti o lesioni. |
| Contatta il tuo rivenditore per informazioni su assistenza, elenco delle parti, ecc. |
| <ul style="list-style-type: none"> - Per OPERATORE si intende il PAZIENTE. - Non riparare o pulire le ATTREZZATURE MEDICHE mentre sono in uso. - L'utente è autorizzato ad effettuare la manutenzione del prodotto seguendo le istruzioni contenute nell'apposita sezione di questo manuale. - Interrompi immediatamente l'uso dell'apparecchio se è entrato in contatto con l'acqua. |

SULLA PRESSIONE DEL SANGUE

1. Cos'è la pressione del sangue?

La pressione del sangue è la forza esercitata dal sangue contro le pareti delle arterie. La pressione si dice sistolica quando il cuore si contrae, e diastolica quando il cuore si espande.

La pressione del sangue è misurata in millimetri di mercurio (mmHg). La pressione del sangue naturale è rappresentata dalla pressione fondamentale, cioè quella misurata per prima cosa al mattino, mentre si è ancora a riposo e prima di mangiare.

2. Cos'è l'ipertensione e come si controlla?

L'ipertensione è una pressione arteriosa anormalmente alta, e se lasciata incustodita può causare severi problemi di salute, tra cui ictus e infarto.

L'ipertensione può essere controllata migliorando lo stile di vita, evitando lo stress, e con l'assunzione di farmaci sotto la supervisione di un medico.

Per prevenire l'ipertensione o tenerla sotto controllo:

- Non fumare;
- Riduci il consumo di sale e grassi;
- Mantieni un peso adeguato.
- Fai esercizio regolarmente;
- Sottoponiti regolarmente ad esami medici.

3. Perché è bene misurare la pressione del sangue in casa?

Le misurazioni effettuate presso cliniche e studi medici possono risentire dell'apprensione talvolta ispirata da tali luoghi, e produrre letture superiori di 25~30mmHg rispetto alle misurazioni in casa. Le misurazioni domiciliari sono più esenti dagli effetti delle influenze esterne, integrano quelle del medico e forniscono un quadro più completo e accurato della pressione del sangue del paziente.

4. Classificazione OMS della pressione del sangue

Gli standard per la valutazione della pressione alta, indipendentemente dall'età, sono stati stabiliti dall'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) e indicati nella tabella qui sotto.

5. Variazioni della pressione del sangue

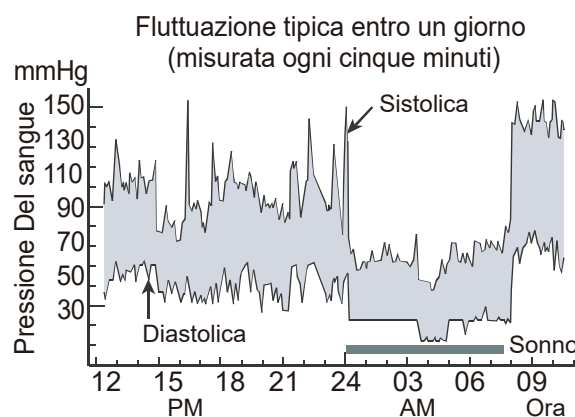
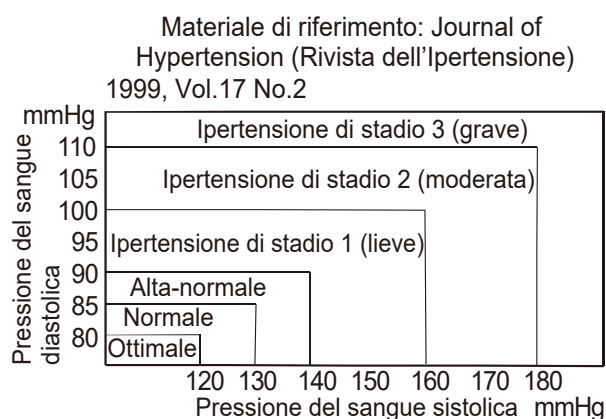
La pressione del sangue di un individuo varia notevolmente su base giornaliera e stagionale.

Può variare di 30~50mmHg a causa di varie condizioni durante la giornata. Negli individui ipertesi, le variazioni sono ancora più pronunciate.

Normalmente, la pressione del sangue aumenta durante il lavoro o il gioco, e scende ai livelli più bassi durante il sonno. Quindi, non essere troppo preoccupato dai risultati di una misurazione.

Effettua le misurazioni ogni giorno alla stessa ora, utilizzando la procedura descritta in questo manuale, e identifica la pressione del sangue normale del paziente.

Più letture forniscono una storia più completa della pressione del sangue. Accertati di annotare data e ora della misurazione. Consulta il tuo medico per interpretare i dati sulla pressione del sangue.



PRECAUZIONI PRIMA DELL'USO

1. Se stai assumendo farmaci, consulta il tuo medico per determinare il momento più appropriato per misurare la pressione del sangue. Non cambiare MAI le modalità di assunzione di un farmaco prescritto senza prima consultare un medico.
2. Per le persone con problemi di circolazione periferica irregolare o instabile a causa di diabete, malattie del fegato, indurimento delle arterie, ecc., potrebbero verificarsi fluttuazioni nei valori della pressione del sangue misurati nella parte superiore del braccio rispetto al polso.
3. Le misurazioni possono essere alterate se il dispositivo viene utilizzato vicino a televisori, forni a microonde, apparecchiature a raggi X, telefoni cellulari o altri dispositivi con forti campi elettrici. Per prevenire interferenze, usa l'apparecchio a una distanza sufficiente da tali dispositivi o spegnili.
4. Lava bene le mani prima dell'uso.
5. Non misurare su un braccio che sta utilizzato contemporaneamente un'apparecchiatura di monitoraggio ME, altrimenti potrebbe verificarsi una perdita di efficienza.

6. Rivolgiti al tuo medico se ottieni letture impreviste, e consulta anche la sezione "Risoluzione dei problemi" del manuale.

7. La lettura è probabilmente un po' più bassa di quella misurata in ospedale a causa della maggiore stabilità emotiva che si prova a casa propria.

8. Gamma di pressione del bracciale 0~299mmHg

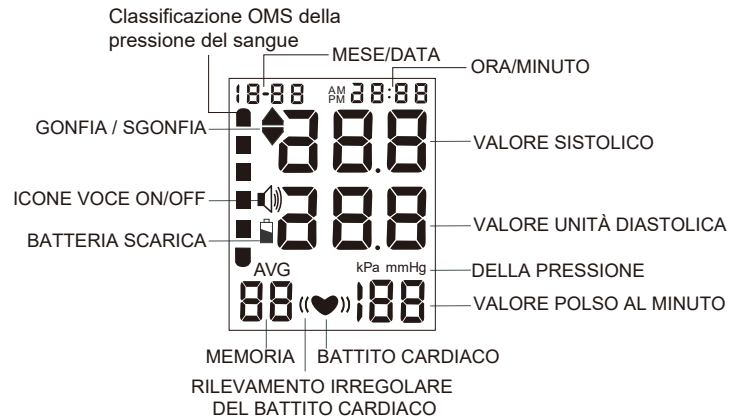
CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

1. La memoria può conservare fino a novanta misurazioni.
2. Quadrante LCD ampio e chiaro.
3. Visualizzazione della classificazione OMS della pressione del sangue.
4. Facile da usare, premi un tasto per misurare e registrare automaticamente le letture e l'ora della misurazione.
5. Se lasciato senza comandi si spegne automaticamente entro un minuto per risparmiare energia.

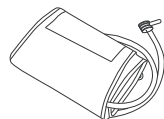
DESCRIZIONE DELLE PARTI



SIMBOLI SUL QUADRANTE



Componente:



Bracciale

Accessorio:



Manuale

● Se configurato in base all'oggetto materiale

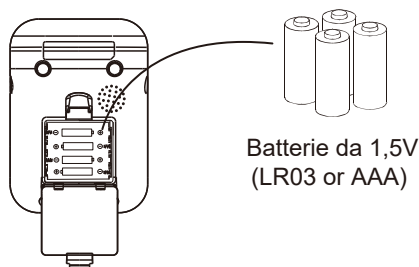
CC 6V 500mA



Adattatore



INSERIRE O SOSTITUIRE LE BATTERIE

1. Rimuovi il coperchio del vano batterie.
2. Inserisci le nuove batterie nel vano come indicato, rispettando la corretta polarità (+) e (-).
3. Richiudi il vano batterie. Utilizza solo batterie LR03, AAA.



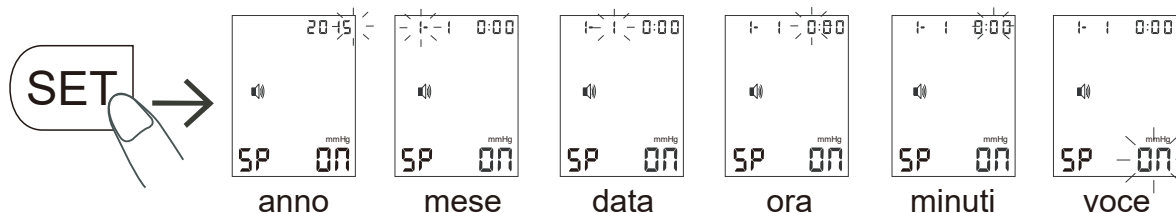
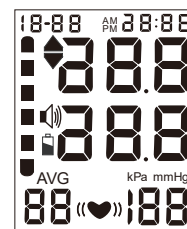
Smaltisci le batterie esauste presso un centro di raccolta autorizzato in base alle normative locali.

ATTENZIONE

- Inserisci le batterie nel vano come illustrato, o il dispositivo non funzionerà.
- Quando l'icona  (BATTERIA SCARICA) lampeggia sul quadrante, sostituisci tutte le batterie con quelle nuove. Non mischiare batterie vecchie e nuove, o la durata delle batterie potrebbe ridursi e il dispositivo potrebbe non funzionare a dovere.  L'icona (BATTERIA SCARICA) non appare quando le batterie si esauriscono del tutto.
- Accertati di individuare il polo positivo "+" e il polo negativo "-" delle batterie quando le sostituisci.
- Non installare nel prodotto batterie deformate o che perdono od abbiano perso fluidi.
- Evita di mettere le batterie in corto circuito.
- La durata delle batterie varia a seconda della temperatura ambiente e può ridursi alla basse temperature.
- Le batterie possono perdere fluidi e causare guasti.
- Usa solo il tipo di batterie indicato. Le batterie incluse al momento della vendita servono solo a testare il quadrante ed hanno una durata limitata.
- Le batterie usate potrebbero perdere fluidi e causare danni. Osserva quanto segue:
 - * Rimuovi le batterie se non intendi utilizzare il prodotto per lunghi periodi (ca. tre mesi o più);
 - * Sostituisci le batterie usate rispettando la corretta polarità.

IMPOSTAZIONI DI SISTEMA PER L'ORA E VOCE ON/OFF

1. Premi il tasto "SET" per visualizzare l'ora.
2. Per accedere alla modalità di impostazione, tieni premuto il tasto "SET" con l'apparecchio spento finché non le cifre dell'anno non lampeggino sul quadrante LCD.
3. Premi il tasto "MEM" per regolare l'anno, quindi premi nuovamente il tasto "SET" per salvare e passare alla regolazione del mese.
4. Premi il tasto "MEM" per regolare il mese. Ripeti la stessa procedura per regolare data/ora/minuti/voce (on/off), fino a completare le impostazioni ("ON" sta per ON, "OF" sta per Of). Il modello non parlante non dispone di questa funzione.

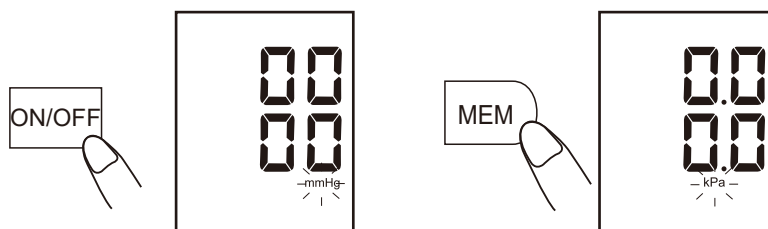


VISUALIZZAZIONE CONVERSIONE UNITÀ mmHg/kPa

La pressione del sangue può essere misurata con due tipi di unità: mmHg (mm di mercurio, unità di default) e kPa (kilopascal). Tieni premuto ON/OFF per dieci secondi per accedere alla schermata di conversione, quindi premi MEM per selezionare "mmHg" o "kPa", infine premi ON/OFF per uscire.

L'unità di misura selezionata verrà utilizzata per mostrare i risultati delle letture, e verrà selezionata automaticamente ad ogni avvio dell'apparecchio.

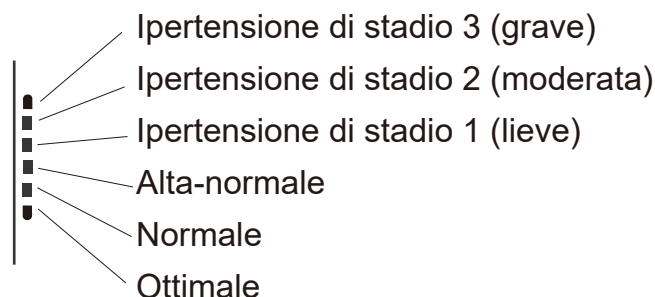
L'unità selezionata verrà inoltre salvata nella memoria.



CLASSIFICAZIONE OMS DELLA PRESSIONE DEL SANGUE

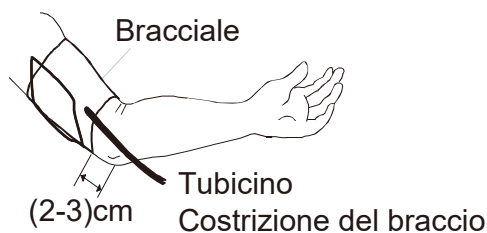
Pressione diastolica

Materiale di riferimento: Journal of Hypertension (Rivista dell'Ipertensione) 1999.
vol.17 No.2



INDOSSARE IL BRACCIALE

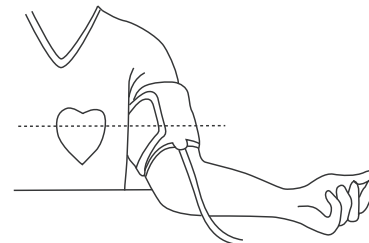
1. Avvolgi il bracciale attorno alla parte superiore del braccio, circa 2~3cm sopra il gomito, come illustrato. Metti il bracciale a diretto contatto con la pelle, in quanto gli indumenti potrebbero indebolire il segnale del polso e compromettere la precisione della misurazione.
2. La costrizione del braccio a causa di una manica arrotolata potrebbe compromettere la precisione della misurazione.
3. Fissa il bracciale con la chiusura in velcro, in modo che sia comodo e non troppo stretto. Appoggia il braccio sul tavolo, con il palmo della mano rivolto in alto, in modo che il bracciale sia alla stessa altezza del cuore. Accertati che il tubicino non sia piegato.
4. Misura la circonferenza del braccio per la selezione del bracciale (vedi "Specifiche Tecniche").



COME OTTENERE MISURAZIONI ACCURATE

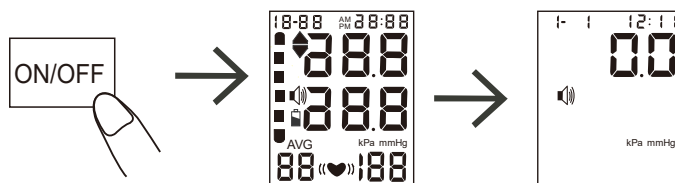
Per misurazioni della pressione del sangue più accurate,

- il PAZIENTE dovrà restare in posizione di USO NORMALE, ovvero:
 - 1) comodamente seduto;
 - 2) gambe non incrociate;
 - 3) soles o piante dei piedi a contatto con il suolo;
 - 4) schiena e braccia supportate;
 - 5) centro del BRACCIALE al livello del cuore.
- Rimani calmo e in silenzio durante la misurazione.
- Rilassati il più possibile ed evita di parlare durante la misurazione.
- Misura la pressione del sangue a circa la stessa ora ogni giorno.
- Non effettuare misurazioni dopo aver svolto esercizio fisico o aver fatto il bagno. Riposati per venti o trenta minuti prima di effettuare una misurazione.
- Le misurazioni possono essere influenzate dalle seguenti condizioni:
- Entro un ora dopo cena, dopo aver bevuto vino, caffè, tè rosso, o aver svolto dello sport, o aver fatto il bagno; Parlare, essere nervosi, essere di umore instabile, piegarsi in avanti, spostarsi, cambi forti e repentini della temperatura ambiente; Nei veicoli in movimento, misurazioni continue per lungo tempo.

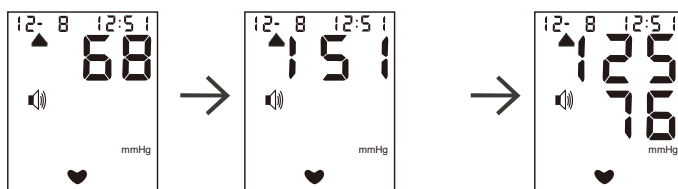


COME MISURARE LA PRESSIONE DEL SANGUE

1. Sistema il bracciale sulla parte superiore del braccio come descritto nella sezione "INDOSSARE IL BRACCIALE".
2. Premi il tasto "ON/OFF", tutte le icone del QUADRANTE si illumineranno per due secondi, quindi il dispositivo passerà alla modalità di misurazione, visualizzando "0" o l'ultima misurazione.



3. Avvia la misurazione, il bracciale si gonfierà automaticamente. L'icona (♥) lampeggerà sul quadrante LCD. A misurazione completata, i risultati appariranno sul quadrante LCD.



LETTURA DELLA MEMORIA

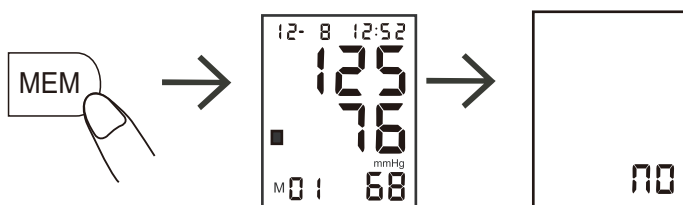
Premi il tasto MEM per richiedere i valori medi della memoria "AVG"

Visualizzazione del Valore Medio: gli ultimi tre gruppi di valori medi in memoria (i valori in memoria vengono visualizzati indipendentemente dal periodo).

Premi il tasto MEM e i tasti SU e GIÙ, per leggere le ultime misurazioni in memoria. Premi il tasto SET per uscire, o premi il tasto MEM per leggere l'ultima misurazione salvata.

CANCELLARE LA MEMORIA

Durante la lettura della memoria, tieni premuto il tasto MEM per cinque secondi, sul quadrante LCD la scritta "no" confermerà che tutta la memoria è stata cancellata.

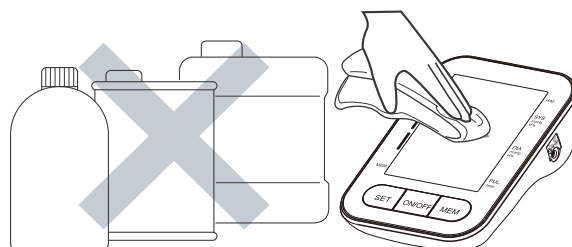


PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Conserva questo dispositivo nella custodia originale quando non lo utilizzi;
2. Non piegare troppo il bracciale;
3. Pulisci lo sfigmomanometro con un panno morbido e asciutto, senza usare alcun detergente;
4. Non immergere il dispositivo o qualsiasi sua parte nell'acqua;
5. Conserva il dispositivo e le sue parti in un luogo pulito e sicuro;
6. Il bracciale deve essere staccato dal dispositivo dolcemente e lentamente.

Pulisci il bracciale come segue:


- Pulisci il bracciale dopo ogni utilizzo;
- Pulisci per bene il lato interno del bracciale (quello a contatto con la pelle) per tre volte con un panno morbido leggermente inumidito con alcol etilico al 75%. Sostituisci il panno morbido dopo ogni passata.
- Quindi asciuga il bracciale all'aria.



ATTENZIONE

- * Non immergere il dispositivo o le sue parti nell'acqua.
Non esporre il monitor a temperature estremamente calde o fredde, umidità o luce solare diretta.
- * Conserva il dispositivo e le sue parti in un luogo pulito e sicuro.
- * Non sottoporre l'apparecchio a forti urti, ad es. lasciandolo cadere sul pavimento.
- * Rimuovi le batterie se non intendi usare l'apparecchio per tre mesi o più.
Sostituisci sempre tutte le batterie vecchie con delle nuove.
- Questo prodotto è progettato per durare a lungo; tuttavia, si consiglia di ispezionarlo e calibrarlo ogni due anni per garantirne il corretto funzionamento e le prestazioni ottimali.

SPECIFICHE TECNICHE

| | |
|---------------------------|--|
| Metodo di misurazione | Misurazione oscillometrica |
| Indicazione | Quadrante digitale LCD |
| Gamma di misurazioni | Pressione: 30~280mmHg Polso: 40~199 battiti/min. |
| Precisione | Pressione statica: ± 3 mmHg Polso: $\pm 5\%$ |
| Memoria | 90 misurazioni |
| Alimentazione | 4 batterie da 1,5 V (LR03 o AAA) Utilizza batterie alcaline per oltre 200 misurazioni. |
| Condizioni operative | 5~40°C - 15~93% UR Pressione atmosferica: 70~106kPa |
| Condizioni di magazzino | -20~55°C - 0~93%UR Pressione atmosferica: 50~106kPa |
| Dimensioni in mm (LxAxP) | 97x137x46 ca. |
| Peso (batterie escluse) | 380g ca. |
| Classificazione | Tipo BF |
| Circonferenza del braccio | 22~32cm |
| Adattatore CA | INGRESSO: 100~240V- 50~60Hz, 0,2A USCITA: 6 V  500mA |

* Specifiche soggette a modifiche senza preavviso nel caso di miglioramenti tecnici.

1. Tipo di protezione contro le scosse elettriche: APPARECCHIATURE ALIMENTATE INTERNAMENTE.

2. Grado di protezione contro le scosse elettriche: PARTE APPLICATA DI TIPO BF.

3. Modalità di funzionamento: FUNZIONAMENTO CONTINUO.

4. Attrezzatura non adatta per l'uso in presenza di apparecchiature di categoria AP&APG.

DICHIARAZIONE



Il sistema potrebbe non fornire prestazioni ottimali se conservato o utilizzato al di fuori delle temperature e dell'umidità indicate di seguito:


Condizioni operative: 5~40°C - 15~93%UR - Pressione atmosferica: 70~106kPa

Condizioni di magazzino: -20~55°C - 0~93%UR - Pressione atmosferica: 50~106kPa

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di problemi con l'apparecchio, verifica prima quanto segue.

| GUASTO O ERRORE | POSSIBILE CAUSA | SOLUZIONE |
|---|---|--|
| Il quadrante non si attiva. Premendo il tasto di ALIMENTAZIONE l'icona della batteria lampeggia  | Batterie assenti | Installa le batterie |
| | Batterie esaurite | Sostituisci con batterie nuove |
| | Batterie inserite con errata polarità | Inserisci le batterie rispettando la corretta polarità |
| E1: impossibile aumentare normalmente la pressione | Verifica che il bracciale non abbia perdite d'aria | Sostituisci il bracciale con uno nuovo |
| E3 pressione di gonfiatura troppo alta | Pressione superiore ai 299mmHg | Ripeti la misurazione o consegna l'apparecchio al tuo rivenditore per calibrarne la pressione. |
| E2E4: vibrazioni durante la misurazione | Tremore della mano o del corpo durante la misurazione | Ripeti la misurazione evitando movimenti inutili |
|  Icona della batteria accesa | Batterie scariche | Sostituisci le batterie e ripeti la misurazione |

| | | |
|---|---|---|
|  Icona della batteria accesa | Batterie scariche | Sostituisci le batterie e ripeti la misurazione |
| Valore della pressione sistolica o della pressione diastolica troppo alto | 1. Il bracciale è stato tenuto più in basso del cuore | Mantieni una posizione corretta ed evita movimenti inutili durante la misurazione |
| | 2. Il bracciale non è stato fissato correttamente | |
| | 3. Hai spostato il tuo corpo o parlato durante la misurazione | |
| Valore della pressione sistolica o della pressione diastolica troppo basso | 1. Il bracciale è stato tenuto più in alto del cuore | |
| | 2. Hai spostato il tuo corpo o parlato durante la misurazione | |

Appendice 1 Tabelle di guida e dichiarazione del produttore

| Guida e dichiarazione del produttore - emissioni elettromagnetiche | | |
|---|-------------------|--|
| Il modello PG-800B18 è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del modello PG-800B18 devono assicurarsi che venga utilizzato in tale ambiente. | | |
| Test di emissione | Conformità | Ambiente elettromagnetico – guida |
| Emissioni RF CISPR 11 | Gruppo 1 | Il modello PG-800B18 utilizza energia RF solo per la sua funzione interna. Pertanto, le sue emissioni RF sono molto basse e non possono causare alcuna interferenza nelle apparecchiature elettroniche vicine. |

| | | |
|---|----------|---|
| Emissioni RF CISPR 11 | Classe B | Il modello PG-800B18 è adatto per l'uso in tutti gli ambienti, inclusi quelli domestici e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che normalmente alimenta gli edifici a destinazione domestica. |
| Emissioni armoniche IEC 61000-3-2 | A | |
| Fluttuazioni di tensione/emissioni di sfarfallio IEC 61000-3-3 | Conforme | |

Guida e dichiarazione del produttore – immunità elettromagnetica

Il modello PG-800B18 è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del modello PG-800B18 deve assicurarsi che venga utilizzato in tale ambiente.


| Test di Immunità | Livello test IEC 60601 | Livello conformità | Ambiente elettromagnetico – guida |
|--|--|--|--|
| Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2 | ±8 kV contatto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aria | ±8 kV contatto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aria | I pavimenti dovrebbero essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%. |
| Transitori elettrostatici/burst IEC 61000-4-4 | ±2kV per linee di alimentazione Frequenza di ripetizione 100 kHz ±1kV per linee di ingresso/uscita | ±2kV per linee di alimentazione Frequenza di ripetizione 100 kHz ±1kV per linee di ingresso/uscita | Il tipo di alimentazione di rete deve essere quello di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero |

| | | | |
|--|--|--|---|
| Sovraccarico IEC 61000-4-5 | $\pm 0,5\text{kV}$, $\pm 1\text{kV}$ in modalità differenziale linea-linea | $\pm 0,5\text{kV}$, $\pm 1\text{kV}$ in modalità differenziale linea-linea | Il tipo di alimentazione di rete deve essere quello di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero. |
| Buchi di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione IEC 61000-4-11 | 0% UT (100% di calo in UT) per 0,5 cicli a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% UT (100% calo in UT) per 1 ciclo a 0° 70% UT (30% calo in UT) per 25/30 cicli a 0° 0% UT (100% di calo in UT) per 250/300 cicli a 0° | 0% UT (100% di calo in UT) per 0,5 cicli a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% UT (100% calo in UT) per 1 ciclo a 0° 70% UT (30% calo in UT) per 25/30 cicli a 0° 0% UT (100% di calo in UT) per 250/300 cicli a 0° | Il tipo di alimentazione di rete dovrebbe essere quello di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero. Se l'utente del prodotto Modello PG-800B18 richiede un funzionamento continuo durante le interruzioni di alimentazione, si consiglia di alimentare il Modello PG-800B18 con un gruppo di continuità o una batteria esterna. |
| Campo magnetico a frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8 | 30 A/m, 50/60Hz | 30 A/m, 50/60Hz | I campi magnetici in frequenza di rete devono essere ai livelli caratteristici di una posizione tipica in un tipico ambiente commerciale o ospedaliero. |
| NOTA: UT è la tensione di rete CA prima dell'applicazione del livello di prova. | | | |

Guida e dichiarazione del produttore – immunità elettromagnetica

Il modello PG-800B18 è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del modello PG-800B18 deve assicurarsi che venga utilizzato in tale ambiente elettromagnetico.

| Test di Immunità | Livello test IEC 60601 | Livello conformità | Ambiente elettromagnetico – guida |
|------------------------------|--|--------------------|---|
| RF condotta IEC 61000-4-6 | 3Vrms 150kHz~ 80MHz 6Vrms 150kHz~ 80MHz fuori banda ISM sa | 6 V | <p>Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili non devono essere utilizzate a una distanza da una qualsiasi parte dei Modelli PG-800B18 (compresi i cavi) che sia inferiore alla distanza di separazione consigliata calcolata dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore.</p> <p>Distanza di separazione consigliata</p> $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{12}{V_2} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{12}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80\sim 800\text{MHz}$ $d = \left[\frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800\text{MHz}\sim 2,7\text{GHz}$ |

| | | | |
|-------------------------------|---------------------------|--------|--|
| RF irradiata IEC 61000-4-3 | 10V/m 80MHz~ 2,7GHz | 10 V/m | <p>Dove P è la potenza nominale di uscita massima del trasmettitore in Watt (W) come indicata dal produttore del trasmettitore, e “d” è la distanza di separazione consigliata in metri (m).</p> <p>Le intensità di campo dei trasmettitori RF fissi, determinate da un'indagine elettromagnetica del sito, a) devono essere inferiori al livello di conformità in ciascuna gamma di frequenza b) possono verificare interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate dal seguente simbolo:</p>  |
|-------------------------------|---------------------------|--------|--|

NOTA 1 A 80~800MHz si applica la gamma di frequenza più alta.

NOTA 2 Queste linee guida potrebbero non essere applicabili a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

a. Le bande ISM (industriale, scientifica e medica) comprese tra 0,15~80MHz sono comprese tra 6,765~6,795MHz; 13.553~13.567MHz; 26.957~27.283MHz; e 40,66~40,70MHz. Le bande radioamatoriali comprese tra 0,15~80MHz sono 1,8~2,0MHz, 3,5~4,0MHz, 5,3~5,4MHz, 7~7,3MHz, 10,1~10,15MHz, 14~14,2MHz, 18,07~18,17MHz, 21,0~21,4MHz, 24,89~24,99MHz, 28~29,7MHz e 50~54MHz.

b. I livelli di conformità nelle bande di frequenza ISM comprese tra 150kHz~80MHz e nella gamma di frequenza da 80MHz~2,7GHz hanno lo scopo di ridurre la probabilità che apparecchiature di comunicazione mobili o portatili possano causare interferenze se portate inavvertitamente in prossimità dei pazienti. A

questo scopo, nelle formule utilizzate per calcolare la distanza di separazione consigliata per i trasmettitori in queste gamme di frequenza è stato incorporato un fattore aggiuntivo di 10/3.

c. Le intensità di campo da trasmettitori fissi, come stazioni base per telefoni radio (cellulari o cordless) e radiomobili terrestri, trasmettitori radioamatoriali, trasmissioni radio AM e FM e trasmissioni TV non possono essere previste teoricamente con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto ai trasmettitori RF fissi, dovrebbe essere condotta un'indagine elettromagnetica del sito. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui viene utilizzato il modello PG-800B18 supera il livello di conformità RF applicabile sopra indicato, è necessario osservare il modello PG-800B18 per verificarne il normale funzionamento. Se si osservano prestazioni anormali, potrebbero essere necessarie misure aggiuntive, come ri-orientare o riposizionare il modello PG-800B18.

d. Nell'intervallo di frequenza da 150kHz~80 MHz, le intensità di campo devono essere inferiori a 10V/m.

Distanze di separazione consigliate tra apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili e il modello PG-800B18

Il modello PG-800B18 è destinato all'uso in ambienti elettromagnetici in cui i disturbi RF irradiati sono controllati. Il cliente o l'utente del modello PG-800B18 può aiutare a prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili (trasmettitori) e il modello PG-800B18 come raccomandato di seguito, in base alla potenza massima di uscita del dispositivo di comunicazione.

| Potenza massima nominale del trasmettitore W | Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore m | | | |
|---|--|---|---|---|
| | 150kHz~80MHz al di fuori delle bande ISM $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ | 150kHz~80MHz al di fuori delle bande ISM $d = \left[\frac{12}{V_2} \right] \sqrt{P}$ | 80~800MHz $d = \left[\frac{12}{E_1} \right] \sqrt{P}$ | 800MHz~2,7GHz $d = \left[\frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P}$ |
| 0.01 | 0.12 | 0.12 | 0.12 | 0.23 |
| 0.1 | 0.38 | 0.38 | 0.38 | 0.73 |
| 1 | 1.2 | 1.2 | 1.2 | 2.3 |
| 10 | 3.8 | 3.8 | 3.8 | 7.27 |
| 100 | 12 | 12 | 12 | 23 |

Per i trasmettitori con potenza di uscita massima non elencata qui sopra, la distanza di separazione raccomandata "d" in metri (m) può essere stimata utilizzando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove P è la potenza di uscita massima del trasmettitore in Watt (W) secondo il produttore del trasmettitore.

NOTA 1: A 80MHz e 800MHz, si applica la distanza di separazione per la gamma di frequenza più alta.

NOTA 2: Le bande ISM (industriale, scientifica e medica) comprese tra 0,15~80MHz sono comprese tra 6,765~6,795MHz; 13.553~13.567MHz; 26.957~27.283MHz; e 40,66~40,70MHz. Le bande radioamatoriali comprese tra 0,15~80MHz sono 1,8~2,0MHz, 3,5~4,0MHz, 5,3~5,4MHz, 7~7,3MHz, 10,1~10,15MHz, 14~14,2MHz, 18,07~18,17MHz, 21,0~21,4MHz, 24,89~24,99MHz, 28~29,7MHz e 50~54MHz.

NOTA 3: Nelle formule utilizzate per calcolare la distanza di separazione consigliata per i trasmettitori nelle bande di frequenza ISM comprese tra

150kHz~80MHz e nella gamma di frequenza da 80MHz~2,7GHz è stato incorporato un fattore aggiuntivo di 10/3 per diminuire la probabilità che le apparecchiature di comunicazione mobili o portatili possano causare interferenze se inavvertitamente portate in prossimità dei pazienti.

NOTA 4: queste linee guida potrebbero non essere applicabili a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

INTRODUCCIÓN

NOTAS SOBRE LA SEGURIDAD

ACERCA DE LA PRESIÓN ARTERIAL

PRECAUCIONES ANTES DEL USO

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

IDENTIFICACIÓN DE LAS PIEZAS

COLOCACIÓN O REEMPLAZO DE LAS BATERÍAS

HORA Y ENCENDIDO/APAGADO DE LA VOZ DE LA CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA

PANTALLA CONVERSIÓN DE UNIDADES mmHg/kPa

PANTALLA DE CLASIFICACIÓN DE LA PRESIÓN ARTERIAL DE LA OMS

COLOCACIÓN DEL MANGUITO

CÓMO TOMAR MEDIDAS ADECUADAS

CÓMO MEDIR LA PRESIÓN ARTERIAL

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ESPECIFICACIONES

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

INTRODUCCIÓN

El monitor usa el método oscilométrico de medición de la presión arterial. El monitor de presión arterial electrónico automático de medición está diseñado para ser usado por profesionales médicos o en el hogar para monitorear y mostrar la presión arterial diastólica y sistólica, y la frecuencia del pulso en adultos cada vez, con un manguito alrededor de la parte superior del brazo izquierdo de acuerdo con las instrucciones en la sección "COLOCACIÓN DEL MANGUITO". La vida útil esperada del producto es de 5 años.

El producto cumple con el requisito de compatibilidad electromagnética de EN60601-1-2 y las normas de seguridad de EN60601-1 y de rendimiento de IEC 80601-2-30 tal y como se especifica en la directiva 93/42/CEE.

NOTAS SOBRE LA SEGURIDAD


* Las señales de advertencia y los iconos de muestra que se muestran aquí se enumeran para un uso seguro y correcto de la unidad, a fin de evitar lesiones o daños al dispositivo.

* Los iconos y significados son los siguientes.


Ejemplos de las señales




El icono  indica prohibiciones (lo que no debe hacer).

Los asuntos relacionados con prohibiciones se indican mediante texto o imágenes en o cerca de . El icono de la izquierda se refiere a "prohibición general".




El icono  indica algo que es obligatorio (lo que siempre se debe seguirse).

Los asuntos que involucran acciones obligatorias se indican mediante texto o imágenes en o cerca de . El ícono de la izquierda se refiere a "cumplimiento general".



El icono  indica que algo no puede desmontarse o No desmontar.

Los asuntos que implican acciones obligatorias se indican mediante texto o imágenes en o cerca de . El icono de la izquierda se refiere a "prohibición general".



Parte aplicada tipo BF

Clasificación IP: IP21



Consulte las instrucciones de uso.



Indica un dispositivo médico que debe protegerse de la humedad.






Marcado de equipos eléctricos y electrónicos de conformidad con el artículo 11, apartado 2, de la Directiva 2002/96/CE (RAEE).

El siguiente símbolo indica que el dispositivo no es seguro para RM:



No seguro para RM
No use este equipo en la sala de resonancia magnética

| | |
|--|---|
| <p>El paciente debe seguir las instrucciones del médico y no debe autodiagnosticarse ni autotratarse según el resultado de la medición. El autodiagnóstico de los resultados medidos y el tratamiento son peligrosos.</p> <p>El dispositivo no debe usarse para diagnosticar enfermedades, primeros auxilios ni monitorear continuamente la medición.</p> <p>Este dispositivo no se puede usarse para el transporte de pacientes ni para la atención quirúrgica. Solo se puede usarse en el hogar o en lugares fijos.</p> <p>Presione el botón de "encendido/apagado" para detener el funcionamiento cuando se sienta incómodo con el brazo o si el aire se infla de manera anómala sin parar.</p> | <p> Precaución</p>  |
| <p>No permita que un niño menor de 12 años y personas que no pueden expresar su intención. Cuando lo usan personas de 12 a 18 años, deben estar acompañados por un adulto. Puede causar accidentes o problemas.</p> |  |
| <p>No use la unidad para otro propósito que no sea medir la presión arterial.</p> | |
| <p>Puede causar accidentes o problemas.</p> | |
| <p>No use el teléfono móvil cerca del dispositivo. No use el dispositivo cerca de campos magnéticos.</p> | |
| <p>Está prohibido usar el dispositivo en movimiento.</p> | |

No use el equipo al aire libre o en cuartos de baño.
No desmonte, repare ni remodele la unidad principal ni el manguito del monitor de presión arterial. Hará que la unidad funcione incorrectamente.



Solicitudes del fabricante

Asegúrese de que el tubo de conexión no esté torcido antes de comenzar la medición para evitar lesiones al paciente.

Para cualquier paciente, no mida más de 3 veces de forma continua, debe haber al menos más de 5 minutos de descanso entre dos mediciones, de lo contrario, se producirá una extravasación de sangre.

No mida su presión arterial más de 6 veces al día.

No coloque el manguito sobre una herida, ya que esto puede causar más lesiones.

No mida en el brazo que está en el lado de una mastectomía, de lo contrario podría causar lesiones.

Controle el valor de la presión del aire en la pantalla LCD.

Al medir, no puede exceder los 280 mmHg, de lo contrario, presione el botón de "encendido/apagado" para parar.

No use la fuerza para doblar el manguito o el tubo de aire.

No golpee ni deje caer la unidad principal.

Use siempre los accesorios especificados en el manual. El uso de otras piezas no aprobadas por el fabricante puede causar fallos o lesiones.

Para obtener información de servicio, lista de piezas, etc., póngase en contacto con el distribuidor.

- El PACIENTE es un OPERADOR previsto.
- No realizar tareas de servicio y mantenimiento mientras el EQUIPO EM está en uso.
- El usuario puede realizar tareas de mantenimiento del producto, el método de mantenimiento se describe en las instrucciones de mantenimiento del manual.
- Si el equipo está en contacto con el agua, deje de usarlo inmediatamente.

ACERCA DE LA PRESIÓN ARTERIAL

1. ¿Qué es la presión arterial?

La presión arterial es la fuerza que ejerce la sangre contra las paredes de las arterias. La presión sistólica se produce cuando el corazón se contrae. La presión diastólica ocurre cuando el corazón se expande.

La presión arterial se mide en milímetros de mercurio (mmHg). La presión arterial natural de cada uno está representada por la presión fundamental, que se mide a primera hora de la mañana mientras uno todavía está en reposo y antes de comer.

2. ¿Qué es la hipertensión y cómo se controla?

La hipertensión, una presión arterial anómalamente alta. Si no se atiende, puede causar muchos problemas de salud, incluidos derrames cerebrales y ataques cardíacos.

La hipertensión puede controlarse cambiando el estilo de vida, evitando el estrés y con medicación bajo supervisión médica.

Para prevenir la hipertensión o mantenerla bajo control:

- No fume
- Reduzca el consumo de sal y grasas
- Mantenga un peso adecuado
- Haga ejercicio regularmente
- Realice chequeos físicos regulares

3. ¿Por qué medir la presión arterial en casa?

La presión arterial medida en una clínica o consulta médica puede causar nerviosismo y producir una lectura elevada, de 25 a 30 mmHg más alta que la medida en el hogar. La medición en el hogar reduce los efectos de las influencias externas en las lecturas de la presión arterial, complementa las lecturas del médico y proporciona un historial de presión arterial más preciso y completo.

4. Clasificación de la presión arterial de la OMS

La Organización Mundial de la Salud (OMS) ha establecido estándares para la evaluación de la presión arterial alta, independientemente de la edad, y se muestran en el gráfico a continuación.

5. Variaciones de la presión arterial

La presión arterial de un individuo varía mucho según el día y las épocas. Puede variar entre 30 y 50 mmHg debido a diversas condiciones durante el día.

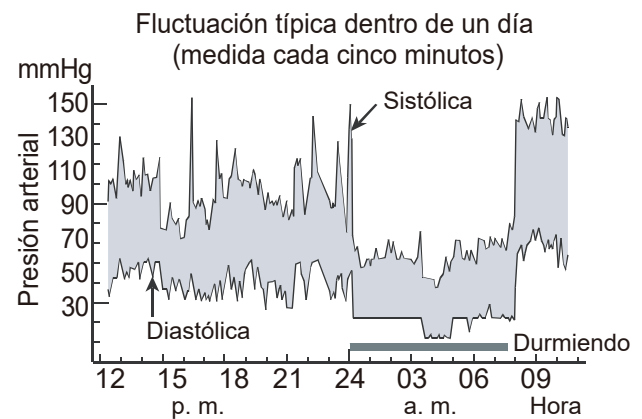
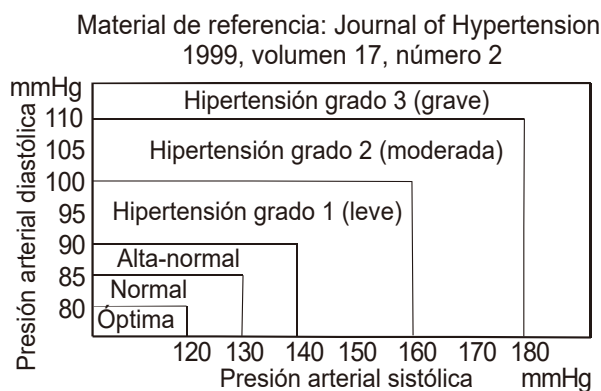
En individuos hipertensos, las variaciones son aún más pronunciadas. Normalmente, la presión arterial aumenta durante el trabajo o el juego y cae a sus niveles más bajos durante el sueño. Por lo tanto, no se preocupe demasiado por los resultados de una medición.

Tome medidas a la misma hora todos los días usando el procedimiento descrito en este manual y conozca su presión arterial normal.

Con muchas lecturas logrará un historial de presión arterial más completo.

Asegúrese de anotar la fecha y la hora cuando registre la presión arterial.

Consulte a su médico para interpretar los datos de presión arterial.



PRECAUCIONES ANTES DEL USO

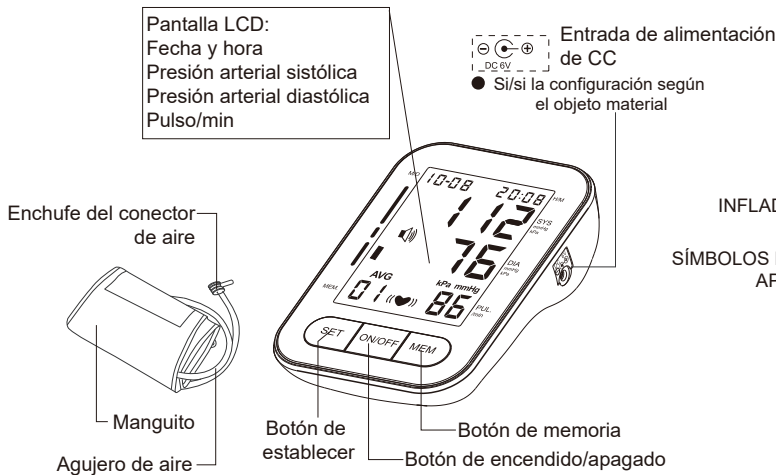
1. Si está tomando medicamentos, consulte con su médico para determinar el momento más adecuado para medir su presión arterial. NUNCA cambie un medicamento recetado sin antes consultar con su médico.
2. Para las personas con problemas de circulación periférica irregulares o inestables debido a diabetes, enfermedad hepática, endurecimiento de las arterias, etc., puede haber fluctuaciones en los valores de presión arterial medidos en la parte superior del brazo en comparación con la muñeca.
3. Las mediciones pueden verse afectadas si este dispositivo se usa cerca de televisiones, microondas, equipos de rayos X, teléfonos móviles u otros dispositivos con fuertes campos eléctricos.
Para evitar dichas interferencias, use el monitor a una distancia suficiente de dichos dispositivos o apáguelos.
4. Antes de usarlo, debe lavarse las manos.
5. No mida en el brazo que usa simultáneamente el equipo EM de monitoreo, de lo contrario podría causar la pérdida de la función.

6. Consulte a su médico si se obtienen lecturas inesperadas, consulte también la sección "Resolución de problemas" del manual.
7. La lectura es probablemente un poco más baja que la medida en el hospital debido al estado de ánimo estable en casa.
8. Rango de presión del manguito de 0 a 299 mmHg.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

1. La memoria puede almacenar 90 medidas.
2. Pantalla LCD grande y clara.
3. Pantalla de clasificación de presión arterial de la OMS.
4. Fácil de usar. Presione un botón para medir automáticamente, registrar los valores de medición y la hora de la medición.
5. Se apaga automáticamente (en 1 minuto) para ahorrar energía.

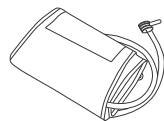
IDENTIFICACIÓN DE LAS PIEZAS



SÍMBOLOS EN PANTALLA



Componente:



Manguito

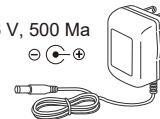
Accesorio:



Manual

● Si/si la configuración según el objeto material

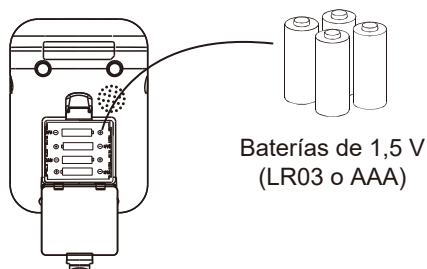
CC de 6 V, 500 Ma



Adaptador



COLOCACIÓN O REEMPLAZO DE LAS BATERÍAS

1. Retire la tapa de la batería.
2. Coloque las baterías nuevas en el compartimento de la batería tal y como se muestra, teniendo cuidado de que las polaridades (+) y (-) sean correctas.
3. Cierre la tapa de la batería. Use solo baterías LR03, AAA.



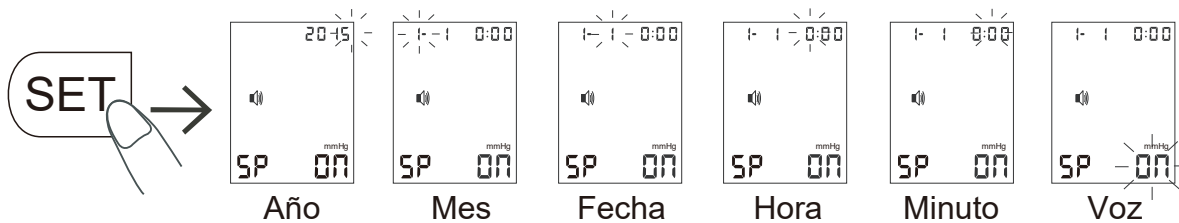
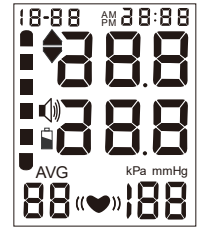
Eliminación de la batería vacía a la parte de recogida autorizada sujeta a la regulación de cada territorio individual.

PRECAUCIÓN

- Coloque las baterías tal y como se muestra en el compartimento de la batería. Si no, el dispositivo no funcionará.
- Cuando  (marca de BATERÍA BAJA) parpadee en la pantalla, cambien todas las baterías por otras nuevas. No mezcle baterías viejas y nuevas. Puede acortar la vida útil de la batería o hacer que el dispositivo no funcione correctamente.  (marca de BATERÍA BAJA) no aparece cuando las baterías se han agotado.
- Asegúrese de distinguir el polo positivo "+" y el negativo "-" de las baterías cuando las cambie.
- Las baterías que tengan líquido en la superficie o se hayan modificado no pueden colocarse en los productos.
- Debe evitarse el cortocircuito de la batería.
- La duración de la batería varía con la temperatura ambiente y puede acortarse a bajas temperaturas.
- Las baterías pueden tener fugas y causar un mal funcionamiento.
- Use únicamente las baterías especificadas. Las baterías proporcionadas con el dispositivo son para probar el rendimiento del monitor y pueden tener una vida útil más corta.
- Las baterías usadas pueden tener fugas y dañar la unidad principal. Tenga en cuenta los siguientes puntos.
 - * Si no va a usar la unidad durante un largo período de tiempo (aproximadamente tres meses o más), retire las baterías.
 - * Cambie las baterías gastadas con sus polaridades en la dirección correcta.

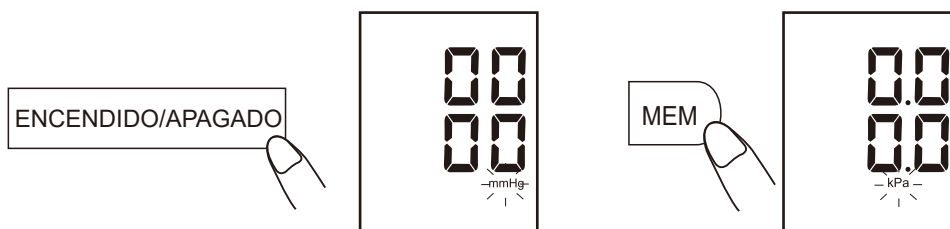
HORA Y ENCENDIDO/APAGADO DE LA VOZ DE LA CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA

1. Presione la tecla "SET" para mostrar la hora.
2. En el estado de apagado, mantenga presionada la tecla "SET" hasta que se muestre y parpadee en la pantalla LCD el número del año para ingresar al modo de configuración.
3. Presione la tecla "MEM" para ajustar el año. A continuación, presione nuevamente la tecla "SET" para guardar la configuración e ingresar al modo de configuración de mes.
4. Presione la tecla "MEM" para ajustar el mes. Siga los mismos pasos para ajustar la fecha/hora/minuto/voz (encendida/apagada) hasta que se complete la configuración ("ON" es encendido y "OFF" es apagado). El modelo sin habla no tiene esta función.



PANTALLA CONVERSIÓN DE UNIDADES mmHg/kPa

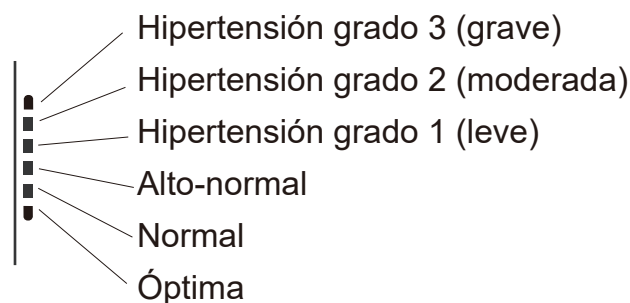
Los productos tienen dos tipos de unidades de visualización de presión arterial: mm Hg (mm Hg), kPa (kPa). (mmHg de fábrica para expresar). Presione el botón de "encendido/apagado" durante 10 segundos para mostrar la interfaz de cambio de unidades y, a continuación, presione la tecla "MEM" para seleccionar mmHg/KPa. Presione el botón de "encendido/apagado" para salir. Las unidades se elegirán según las indicaciones anteriores mostrarán mmHg/kPa después del descontrol. Después del arranque normal, los valores de las unidades se muestran como presión arterial. También seleccione los cambios de valor de la unidad de memoria.



PANTALLA DE CLASIFICACIÓN DE LA PRESIÓN ARTERIAL DE LA OMS

Presión arterial diastólica

Material de referencia: Journal of Hypertension 1999. volumen 17, número 2



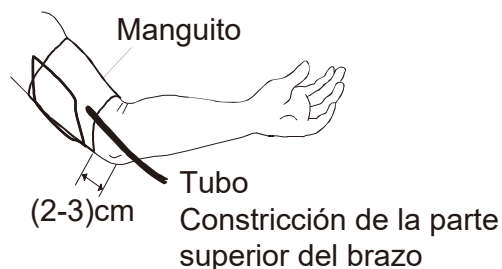
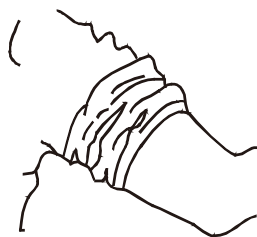
COLOCACIÓN DEL MANGUITO

1. Enrolle el manguito alrededor de la parte superior del brazo, unos 2-3 cm por encima del codo, tal y como se muestra. Coloque el manguito directamente sobre la piel, ya que la ropa puede causar un pulso débil y provocar un error de medición.

2. La constricción de la parte superior del brazo causada por enrollarse la manga de la camisa puede impedir lecturas precisas.

3. Asegure el manguito con la tira de velcro de tal manera que quede cómodo y no demasiado apretado. Coloque el brazo sobre la mesa (palma hacia arriba) de modo que el manguito quede a la misma altura que el corazón. Asegúrese de que el tubo no esté torcido.

4. Mida la circunferencia de su brazo para seleccionar el manguito, consulte la sección de "Especificaciones".

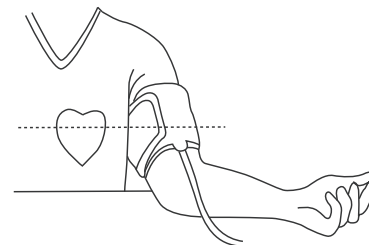


CÓMO TOMAR MEDIDAS ADECUADAS

Para la medición más precisa de la presión arterial:

- Posición del PACIENTE en USO NORMAL, incluyendo:

- 1) cómodamente sentado.
- 2) piernas sin cruzar.
- 3) pies apoyados en el suelo.
- 4) espalda y brazos apoyados.
- 5) medio del MANGUITO al nivel de.

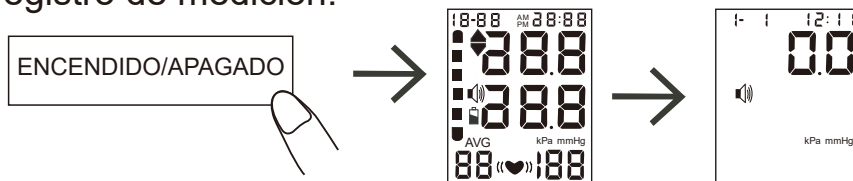


- Permanezca quieto y en silencio durante la medición.
- Relájese tanto como sea posible y no hable durante el proceso de medición.
- Mídase la presión arterial aproximadamente a la misma hora todos los días.
- No se mida inmediatamente después de hacer ejercicio físico o tomarse un baño. Descanse de veinte o treinta minutos antes de realizar la medición.
- Podría afectar las lecturas en las siguientes condiciones:
- Dentro de una hora después de cenar, después de tomar vino, café, té rojo, hacer deporte, bañarse, hablar, estar nervioso, tener un estado de ánimo inestable, inclinarse hacia adelante, moverse, cambiar drásticamente la temperatura ambiente durante la medición, en vehículos en movimiento, medición continua durante mucho tiempo.

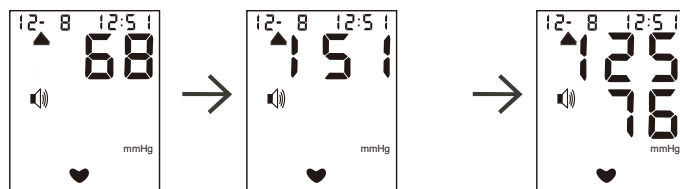
CÓMO MEDIR LA PRESIÓN ARTERIAL

1. Coloque el manguito en la parte superior del brazo tal y como se describió en la sección anterior de "COLOCACIÓN DEL MANGUITO".

2. Presione el botón de "Encendido/Apagado". Todos los iconos aparecerán dos segundos en la pantalla. A continuación, cambiará a medición y mostrará "0" o el último registro de medición.



3. Inicie la medición. El manguito se inflará automáticamente. La marca (♥) parpadeará en la pantalla LCD. Tales como mediciones completadas, resultados de medición de pantalla LCD.



LECTURA DE LA MEMORIA

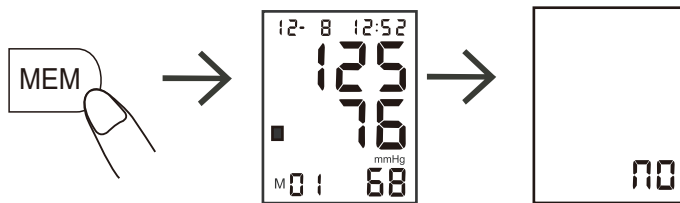
Presione el botón "MEM" para consultar los valores promedio de la memoria "RUG"
Visualización del valor promedio: los últimos 3 grupos de valores promedio de la memoria (los valores de la memoria se muestran independientemente del período).

Presione el botón "MEM", una memoria que lee las últimas mediciones, "MEM" para los botones (arriba). Botón "SET" para la memoria (abajo).

Cierre de medición de energía o después del final del estado. Puede presionar el botón "MEM" para leer la última medición de la memoria.

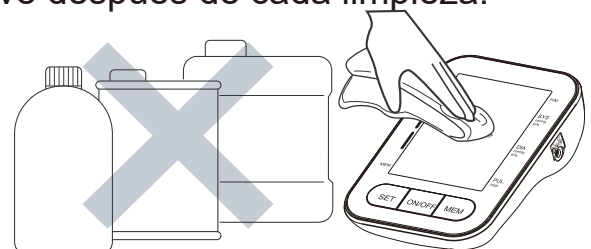
BORRADO DE LA MEMORIA

El estado lee la memoria, presione el botón (memoria) cinco segundos, la pantalla LCD "no" ha sido para borrar toda la memoria.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Mantenga este dispositivo en el estuche proporcionado con el dispositivo cuando no lo use.
2. No doble el manguito con demasiada fuerza.
3. Limpie el monitor con un paño suave y seco. No use ninguna solución de limpieza.
4. No sumerja el dispositivo ni ningún componente en agua.
5. Guarde el dispositivo y los componentes en un lugar limpio y seguro.
6. El manguito debe separarse del dispositivo suave y lentamente. Los pasos de limpieza para el manguito se proporcionan de la siguiente manera.
 - Se recomienda limpiar el manguito después de cada uso.
 - Limpie completamente el lado interior (el lado en contacto con la piel) del manguito con un paño suave ligeramente humedecido con alcohol etílico al 75 % 3 veces. Vuelva a colocar el paño suave después de cada limpieza.
 - A continuación, seque el manguito al aire.



PRECAUCIÓN

- * No sumerja el dispositivo ni ninguno de los componentes en agua. No exponga el monitor a temperaturas extremas de calor o frío, humedad o luz solar directa.
- * Guarde el dispositivo y los componentes en un lugar limpio y seguro.
- * No someta el monitor a golpes fuertes, como dejarlo caer al suelo.
- * Quite las baterías si la unidad no se usará durante tres meses o más. Siempre reemplace todas las baterías por otras nuevas al mismo tiempo.
- Este producto está diseñado para usarse durante un período prolongado de tiempo. Sin embargo, generalmente se recomienda que sea inspeccionado y calibrado cada dos años para garantizar un funcionamiento y rendimiento adecuados.

ESPECIFICACIONES

| | |
|---|---|
| Método de medición | Medida oscilométrica |
| Indicación | Pantalla LCD digital |
| Rango de medición | Presión:(de 30 a 280) mmHg Pulso:(de 40 a 199) latidos/min |
| Precisión | Presión estática: ± 3 mmHg pulso: ± 5 % |
| Memoria | 90 memorias |
| Fuente de alimentación | Baterías: 4 x 1,5 V (LR03 o AAA) Use baterías alcalinas. Mida más de 200 veces. |
| Condiciones de uso | De +5 °C a +40 °C. De 15 % de HR a 93 % de HR Presión atmosférica: de 70 kPa a 106 kPa |
| Condiciones de almacenamiento | De -20 °C a +55 °C. De 0 % de HR a 93 % de HR Presión atmosférica: de 50 kPa a 106 kPa |
| Dimensiones | Aproximadamente (A x A x L): 97 x 137 x 46 mm |
| Peso | Aproximadamente: 380 g, sin baterías |
| Clasificación | Tipo BF |
| Circunferencia de la parte superior del brazo | De 22 a 32 cm |
| Adaptador de CA | Entrada: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,2 A Salida: 6 V --- 500 mA |

* Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso en caso de que se realicen mejoras.

1. Tipo de protección contra descargas eléctricas: EQUIPO CON ALIMENTACIÓN INTERNA.

2. Grado o protección contra descargas eléctricas: PIEZA APLICADA TIPO BF.

3. Modo de funcionamiento: FUNCIONAMIENTO CONTINUO.

4. Equipo no apto para uso en presencia de equipos de categoría AP y APG.

DECLARACIÓN



Es posible que el sistema no cumpla con sus especificaciones de rendimiento si se almacena o usa fuera la temperatura y la humedad que se menciona a continuación:

Condiciones de funcionamiento: de 5 °C a +40 °C. De 15 % de HR a 93 % de HR. De 70 kPa a 106 kPa.

Condiciones de almacenamiento: de -20 °C a + 55 °C. De 0 % de HR a 93 % de HR.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si tiene problemas para usar la unidad, compruebe primero los siguientes puntos.

| ERROR MOSTRADO | CAUSA POSIBLE | SOLUCIÓN |
|--|--|---|
| No aparece nada cuando presiona el botón de encendido o el icono  de la batería parpadea. | Baterías no puestas. | Coloque baterías. |
| | Baterías gastadas. | Reemplace con baterías nuevas. |
| | Polaridades de las baterías mal colocadas. | Coloque las baterías con las polaridades correctas. |
| E1: no puede aumentar la presión de forma normal. | Compruebe el manguito de por si hay alguna fuga de aire. | Reemplace el manguito por uno nuevo. |
| E3: presión de inflado demasiado alta. | Valor de presión de más de 299 mmHg. | Vuelva a medir o envíe de vuelta al distribuidor para volver a calibrar la presión. |
| E2E4: temblores durante la medición. | Temblor de manos o cuerpo durante la medición. | Esté quieto durante la medición. |
| Icono  de la batería encendido. | Nivel de batería bajo. | Reemplace las baterías y vuelva a medir. |

| | | |
|--|--|--|
| El valor de la presión sistólica o de la presión diastólica es demasiado alto. | 1. El manguito estaba a una altura por debajo del corazón. | Mantenga una posición correcta y vuelva a medir. |
| | 2. El manguito no se colocó correctamente. | |
| | 3. Movi6 el cuerpo o habl6 durante la medici6n. | |
| El valor de la presi6n sist6lica o de la presi6n diast6lica es demasiado bajo. | 1. El manguito estaba a una altura por encima del coraz6n. | |
| | 2. Movi6 el cuerpo o habl6 durante la medici6n. | |

Ap6ndice 1 - Tablas de orientaci6n y declaraci6n del fabricante

| Orientaci6n y declaraci6n del fabricante - emisi6n electromagn6tica | | |
|---|---------------------|--|
| El modelo PG-800B18 est6 dise1ado para usarse en el entorno electromagn6tico que se especifica a continuaci6n. El cliente o el usuario del modelo PG-800B18 debe asegurarse de que se use en dicho entorno. | | |
| Prueba de emisiones | Cumplimiento | Entorno electromagn6tico - orientaci6n |
| Emisiones RF CISPR 11 | Grupo 1 | El modelo PG-800B18 usa energ6a de RF solo para su funci6n interna. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y no es probable que causen interferencias en los equipos electr6nicos cercanos. |

| | | |
|--|---------|---|
| Emisiones RF CISPR 11 | Clase B | El modelo PG-800B18 es adecuado para su uso en todos los establecimientos, incluidos los establecimientos domésticos y aquellos conectados directamente a la red pública de suministro de energía de bajo voltaje que abastece a los edificios usados con fines domésticos. |
| Emisiones armónicas IEC 61000-3-2 | A | |
| Fluctuaciones de voltaje/emisiones de parpadeo IEC 61000-3-3 | Cumple | |

Orientación y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

El modelo PG-800B18 está diseñado para usarse en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o el usuario del modelo PG-800B18 debe asegurarse de que se use en dicho entorno.

| Prueba de inmunidad | Nivel de prueba IEC 60601 | Nivel de cumplimiento | Entorno electromagnético - orientación |
|--|--|--|---|
| Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2 | ±8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aire | ±8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aire | Los suelos deben ser de madera, cemento o cerámica. Si el suelo está cubierto con material sintético, la humedad relativa debe ser de al menos el 30 %. |
| Ráfaga/rápidos transitorios eléctricos IEC 61000-4-4 | ±2 kV para líneas de alimentación Frecuencia de repetición 100 kHz ±1 kV para líneas de entrada/salida | ±2 kV para líneas de alimentación Frecuencia de repetición 100 kHz ±1 kV para líneas de entrada/salida | La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico. |

| | | | |
|---|---|---|--|
| Sobretensión IEC 61000-4-5 | $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV modo diferencial línea-línea | $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV modo diferencial línea-línea | La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico. |
| Caídas de tensión, interrupciones breves y variaciones de tensión en las líneas de entrada de la fuente de alimentación IEC 61000-4-11 | 0 % UT (100 % de caída en UT) para 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, y 315° 0 % UT (100 % de caída en UT) para 1 ciclo a 0° 70 % UT (30 % de caída en UT) para 25/30 ciclos a 0° 0 % UT (100 % de caída en UT) para 250/300 ciclos a 0° | 0 % UT (100 % de caída en UT) para 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, y 315° 0 % UT (100 % de caída en UT) para 1 ciclo a 0° 70 % UT (30 % de caída en UT) para 25/30 ciclos a 0° 0 % UT (100 % de caída en UT) para 250/300 ciclos a 0° | La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico. Si el usuario del nombre de producto Modelo PG-800B18 requiere una operación continua durante las interrupciones de la red eléctrica, se recomienda que el modelo PG-800B18 se alimente con una fuente de alimentación ininterrumpida o una batería. |
| Campo magnético de frecuencia de red eléctrica (50/60 Hz) IEC 61000-4-8 | 30 A/m, 50/60Hz | 30 A/m, 50/60Hz | Los campos magnéticos de frecuencia eléctrica deben estar en los niveles característicos de una ubicación típica en un entorno comercial u hospitalario típico. |
| NOTA: UT es la tensión de red de corriente alterna antes de la aplicación del nivel de prueba. | | | |

Orientación y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

El modelo PG-800B18 está diseñado para usarse en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o el usuario del modelo PG-800B18 debe asegurarse de que se use en dicho entorno.

| Prueba de inmunidad | Nivel de prueba IEC 60601 | Nivel de cumplimiento | Entorno electromagnético - orientación |
|----------------------------|---|-----------------------|---|
| RF conducida IEC 61000-4-6 | 3 Vrms 150 kHz a 80 MHz 6 Vrms 150 kHz a 80 MHz fuera de las bandas ISM | 6 V | <p>Los equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles no deben usarse más cerca de ninguna pieza de los modelos PG-800B18, incluidos los cables, que la distancia de separación recomendada calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor.</p> <p>Distancia de separación recomendada</p> $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{12}{V_2} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{12}{E_1} \right] \sqrt{P} \text{ De 80 MHz a 800 MHz}$ $d = \left[\frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P} \text{ De 800 MHz a 2,7 GHz}$ |

RF radiada
IEC 61000-4-3

10 V/m
80 MHz a
2,7 GHz

10 V/m

Donde P es la potencia de salida máxima nominal del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m).

Las intensidades de campo de los transmisores de RF fijos, según lo determinado por un estudio electromagnético del sitio, a deben ser inferiores al nivel de cumplimiento en cada rango de frecuencia b Pueden producirse interferencias en las proximidades de los equipos marcados con el siguiente símbolo:



NOTA 1. A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencia más alto.

NOTA 2. Es posible que estas pautas no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas.

a - Las bandas ISM (industriales, científicas y médicas) entre 0,15 MHz y 80 MHz son de 6,765 MHz a 6,795 MHz, de 13,553 MHz a 13,567 MHz, de 26,957 MHz a 27,283 MHz, y de 40,66 MHz a 40,70 MHz. Las bandas de radioaficionados entre 0,15 MHz y 80 MHz son de 1,8 MHz a 2,0 MHz, de 3,5 MHz a 4,0 MHz, de 5,3 MHz a 5,4 MHz, de 7 MHz a 7,3 MHz, de 10,1 MHz a 10,15 MHz, de 14 MHz a 14,2 MHz, de 18,07 MHz a 18,17 MHz, de 21,0 MHz a 21,4 MHz, de 24,89 MHz a 24,99 MHz, de 28,0 MHz a 29,7 MHz y de 50,0 MHz a 54,0 MHz.

b - Los niveles de cumplimiento en las bandas de frecuencia ISM entre 150 kHz y 80 MHz y en el rango de frecuencia de 80 MHz a 2,7 GHz están destinados a

disminuir la probabilidad de que los equipos de comunicaciones móviles/portátiles puedan causar interferencias si se introducen inadvertidamente en áreas de pacientes. Por esta razón, se ha incorporado un factor adicional de 10/3 en las fórmulas usadas para calcular la distancia de separación recomendada para los transmisores en estos rangos de frecuencia.

c - Las intensidades de campo de transmisores fijos, como estaciones base para radioteléfonos (móviles/inalámbricos) y radios móviles terrestres, radioaficionados, transmisiones de radio AM y FM, y transmisiones de televisión, no pueden predecirse teóricamente con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético debido a los transmisores de RF fijos, debe considerarse un estudio del sitio electromagnético. Si la intensidad de campo medida en la ubicación en la que se usa el modelo PG-800B18 supera el nivel de cumplimiento de RF aplicable anterior, debe estudiarse el modelo PG-800B18 para comprobar que funciona normalmente. Si se observa un rendimiento anómalo, pueden ser necesarias medidas adicionales, como reorientar o reubicar el modelo PG-800B18.

d - En el rango de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deben ser inferiores a 10 V/m.

Distancias de separación recomendadas entre equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles y el modelo PG-800B18

El modelo PG-800B18 está diseñado para usarse en un entorno electromagnético en el que las perturbaciones de RF radiadas están controladas. El cliente o el usuario del modelo PG-800B18 puede ayudar a prevenir la interferencia electromagnética manteniendo una distancia mínima entre los equipos portátiles y móviles de comunicaciones de RF (transmisores) y el modelo PG-800B18, tal y como se recomienda a continuación, de acuerdo con la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.

| Salida máxima nominal del transmisor W | Distancia de separación según la frecuencia del transmisor m | | | |
|---|--|---|---|--|
| | De 150 kHz a 80 MHz fuera de las bandas ISM $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ | De 150 kHz a 80 MHz en bandas ISM $d = \left[\frac{12}{V_2} \right] \sqrt{P}$ | De 80 MHz a 800 MHz $d = \left[\frac{12}{E_1} \right] \sqrt{P}$ | De 800 MHz a 2,7 GHz $d = \left[\frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P}$ |
| 0.01 | 0.12 | 0.12 | 0.12 | 0.23 |
| 0.1 | 0.38 | 0.38 | 0.38 | 0.73 |
| 1 | 1.2 | 1.2 | 1.2 | 2.3 |
| 10 | 3.8 | 3.8 | 3.8 | 7.27 |
| 100 | 12 | 12 | 12 | 23 |

Para los transmisores clasificados con una potencia de salida máxima no enumerada arriba, la distancia de separación recomendada d en metros (m) puede calcularse usando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia de salida máxima nominal del transmisor en vatios (W) según el fabricante del mismo.

NOTA 1 - A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el rango de frecuencia más alto.

NOTE 2 - Las bandas ISM (industriales, científicas y médicas) entre 0,15 MHz y 80 MHz son de 6,765 MHz a 6,795 MHz, de 13,553 MHz a 13,567 MHz, de 26,957 MHz a 27,283 MHz, y de 40,66 MHz a 40,70 MHz. Las bandas de radioaficionados entre 0,15 MHz y 80 MHz son de 1,8 MHz a 2,0 MHz, de 3,5 MHz a 4,0 MHz, de 5,3 MHz a 5,4 MHz, de 7 MHz a 7,3 MHz, de 10,1 MHz a 10,15 MHz, de 14 MHz a 14,2 MHz, de 18,07 MHz a 18,17 MHz, de 21,0 MHz a 21,4 MHz, de 24,89 MHz a 24,99 MHz, de 28,0 MHz a 29,7 MHz y de 50,0 MHz a 54,0 MHz.

NOTA - 3 Se ha incorporado un factor adicional de 10/3 en las fórmulas usadas

para calcular la distancia de separación recomendada para transmisores en las bandas de frecuencia ISM entre 150 kHz y 80 MHz y en el rango de frecuencia de 80 MHz a 2,7 GHz para disminuir la probabilidad de que los equipos de comunicaciones móviles/portátiles puedan causar interferencias si se introducen inadvertidamente en las áreas de los pacientes.

NOTE 4 - Es posible que estas pautas no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas.

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION

NOTES ON SAFETY

ABOUT BLOOD PRESSURE

PRECAUTIONS BEFORE USE

FEATURES OF THE PRODUCT

PARTS IDENTIFICATION

INSERT OR REPLACE BATTERIES

TIME AND VOICE ON/OFF OF SYSTEM SETUP

UNIT CONVERSION mmHg/kPa DISPLAY

WHO BLOOD PRESSURE CLASSIFICATION DISPLAY

ATTACHING THE ARM CUFF

HOW TO TAKE PROPER MEASUREMENTS

HOW TO MEASURE BLOOD PRESSURE

CLEAN AND MAINTENANCE

SPECIFICATIONS

TROUBLESHOOTING

INTRODUCTION

The Monitor uses the oscillometric method of blood pressure measurement. Measurement Automatic Electronic Blood Pressure Monitor is intended for use by medical professionals or at home to monitor and display diastolic, systolic blood pressure and pulse rate on adult each time, with an arm cuff around the left upper arm according to the instruction in the “ATTACHING THE ARM CUFF”, The expected life of the product is 5 years.

The product complies with the electromagnetic compatibility requirement of EN60601-1-2 and safety standards of EN60601-1 and performance of IEC 80601-2-30 as specified in EEC directive 93/42/EEC.



NOTES ON SAFETY

* The warning signs and sample icons shown here are listed for your safe and correct use of the unit, so as to prevent injuries or damages to the device.



* The icons and meanings are as follow.

Examples of signs





The  icon indicates prohibitions (what you should not do). Matters involving actual prohibitions are indicated by text or pictures in or near . The left icon refers to “general prohibition”.



The  icon indicates something that is compulsory (what must always be observed). Matters involving actual compulsory actions are indicated by text or pictures in or near . The left icon refers to “general compulsion”.



The  icon indicates something can't be disassembled or “Don't disassemble” Matters involving actual compulsory actions are indicated by text or pictures in or near . The left icon refers to “general prohibition”.



Type BF Applied part IP Classification: IP21



Please refer to the instructions for use



Indicates a medical device that needs to be protected from moisture.







Marking of electrical and electronic equipment in accordance with Article 11(2) of Directive 2002/96/EC (WEEE)

The following symbol indicates that the device is MR-unsafe:



MR Unsafe
Do not use this equipment in the MRI scan room

| | |
|--|---|
| <p>Patient must follow doctor's instruction and should not perform self-judgment and self-treatment by the measuring result, Self-diagnosis of measured results and treatment are dangerous, The device should not be used to judge illness, first aid and continuously monitor measuring. This device cannot be used for Patient transport and surgical care. It can be used in household or fixed places only. Please press "on/off" button to stop work when you feel uncomfortable with the arm, or if the air is inflating abnormally without stop.</p> | <p> Caution </p> |
| <p>Do not let a child below 12 years old and the people who can't express one's intention. When it is used by the people of 12~18 years old, it should accompanied by the Adult. May cause accident or trouble.</p> | |
| <p>Do not use the unit for purpose other than measuring blood pressure. May cause accident or trouble.</p> |  |
| <p>Please do not use mobile phone around the device. Please do not use the device around the magnetic field.</p> | |
| <p>The device is prohibited from being used during movement.</p> | |
| <p>Do not use the equipment in outdoor or shower rooms.</p> | |
| <p>Do not disassemble, repair, or remodel the main unit or the arm cuff of the blood pressure monitor. Will cause the unit to function erroneously.</p> |  |

Requests from Manufacturer

Make sure there is no connection tubing kinking before start measuring to avoid any injury to patient.

For any patient, do not measure more than 3 times continuously, it should be at least above 5 minutes of interval rest between any two measurements, otherwise will cause extravasated blood.

Do not measure your blood pressure over 6 times each day.

Do not apply the cuff over a wound as this can cause further injury.

Do not measure on the arm which is on the side of a mastectomy, otherwise it could cause injury.

Observe the air pressure value from the LCD display.

When measuring, it could not exceed 280 mmHg, otherwise Please press "on/off" button to stop

Do not use force to bend the arm cuff or the air tube.

Do not knock or drop the main unit.

Always use the specified accessories in the manual, the use of other parts not approved by the manufacturer may cause faults or injuries.

For service information, parts list etc., please contact the dealer.

- The PATIENT is an intended OPERATOR.
- Not servicing and maintenance while the ME EQUIPMENT is in use.
- The user can maintain the product, the maintenance method is described in the maintenance instructions of manual.
- Stop using the equipment immediately, if it is in contact with water.

ABOUT BLOOD PRESSURE

1. What is blood pressure?

Blood pressure is the force exerted by blood against the walls of the arteries. Systolic pressure occurs when the heart contracts. Diastolic pressure occurs when the heart expands.

Blood pressure is measured in millimeters of mercury (mmHg). One's natural blood pressure is represented by the fundamental pressure, which is measured first thing in the morning while one is still at rest and before eating.

2. What is hypertension and how is it controlled?

Hypertension, an abnormally high arterial blood pressure, if left unattended, can cause many health problems including stroke and heart attack.

Hypertension can be controlled by altering lifestyle, avoiding stress and with medication under a doctor's supervision.

To prevent hypertension or keep it under control:

- Do not smoke
- Exercise regularly
- Reduce salt and fat intake
- Have regular physical checkups
- Maintain proper weight

3. Why measure blood pressure at home?

Blood pressure measured at a clinic or doctor's office may cause apprehension and produce an elevated reading, 25 to 30 mmHg higher than that measured at home. Home measurement reduces the effects of outside influences on blood pressure readings, supplements the doctor's readings and provides a more accurate, complete blood pressure history.

4. WHO blood pressure classification

Standards for assessment of high blood pressure, without regard to age, have been established by the World Health Organization (WHO), and shown in chart below.

5. Blood pressure variations

An individual's blood pressure varies greatly on a daily and seasonal basis. It may vary by 30 to 50 mmHg due to various conditions during the day. In hypertensive individuals, variations are even more pronounced.

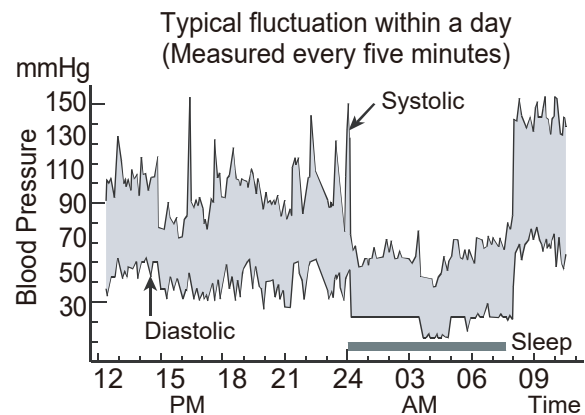
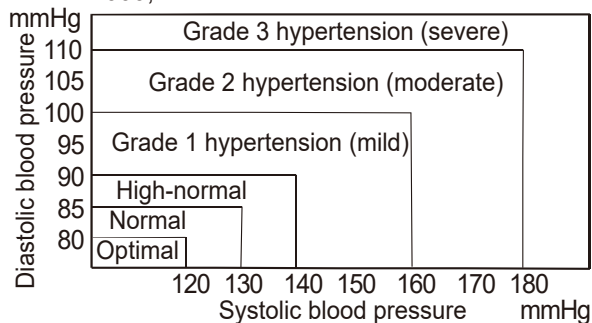
Normally, the blood pressure rises while at work or play and falls to its lowest levels during sleep. So, do not be overly concerned by the results of one measurement.

Take measurements at the same time every day using the procedure described in this manual, and know your normal blood pressure.

Many readings give a more comprehensive blood pressure history.

Be sure to note date and time when recording your blood pressure. Consult your doctor to interpret your blood pressure data.

Reference Material: Journal of Hypertension
1999, Vol 17 No.2



PRECAUTIONS BEFORE USE

1. If you are taking medication, consult with your doctor to determine the most appropriate time to measure your blood pressure. NEVER change a prescribed medication without first consulting with your doctor.
2. For people with irregular or unstable peripheral circulation problems due to diabetes, liver disease, hardening of the arteries, etc., there may be fluctuation in blood pressure values measured at the upper arm versus at the wrist.
3. Measurements may be impaired if this device is used near televisions, microwave ovens, X-ray, mobile phone equipment or other devices with strong electrical fields. To prevent such interference, use the monitor at a sufficient distance from such devices or turn them off.
4. Before using, should wash your hands.
5. Do not measure on the arm which simultaneously used monitoring ME Equipment, otherwise it could cause loss of function.
6. Consult your doctor if the unexpected readings are obtained, also please refer to "Trouble shooting" of the manual.

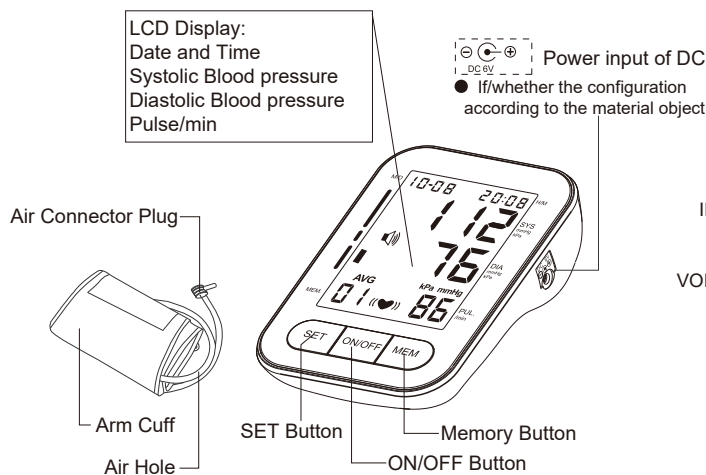
7. The reading is probably a little lower than measured in the hospital due to the steady mood at home.

8. Cuff pressure range 0-299mmHg

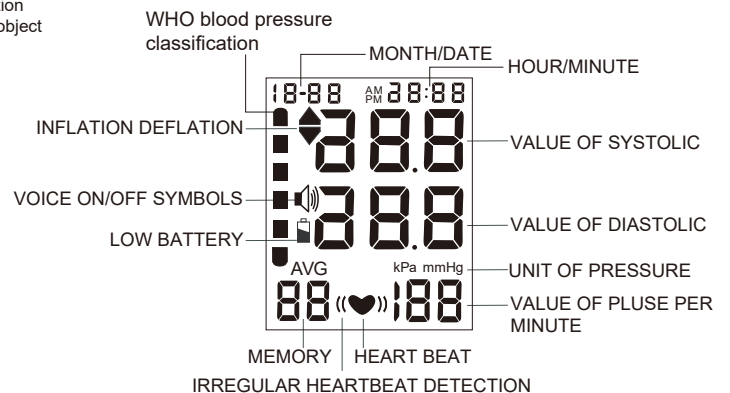
FEATURES OF THE PRODUCT

1. Memory can store 90 measurements.
2. Large and clear LCD display.
3. WHO blood pressure classification display.
4. Easy to use, Press a button to automatically measure, record the measurement values and measurement time.
5. Automatically turns off (within 1 minute) to save power.

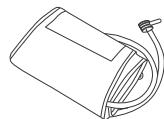
PARTS IDENTIFICATION



SYMBOLS ON DISPLAY



Component:



Arm Cuff

Accessory:



Manual

● If/whether the configuration according to the material object

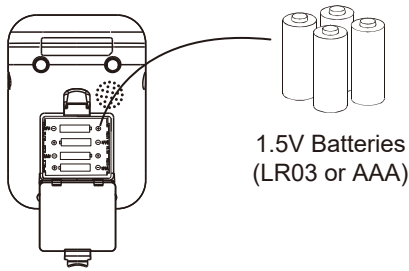
DC 6V 500mA



Adapter



INSERT OR REPLACE BATTERIES

1. Remove the battery cover.
2. Insert new batteries into the battery compartment as shown, taking care that the polarities (+) and (-) are correct.
3. Close the battery cover, Use only LR03, AAA batteries.



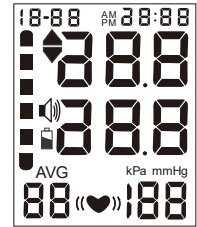
Disposal of empty battery to the authorized collecting party subject to the regulation of each individual territory.

CAUTION

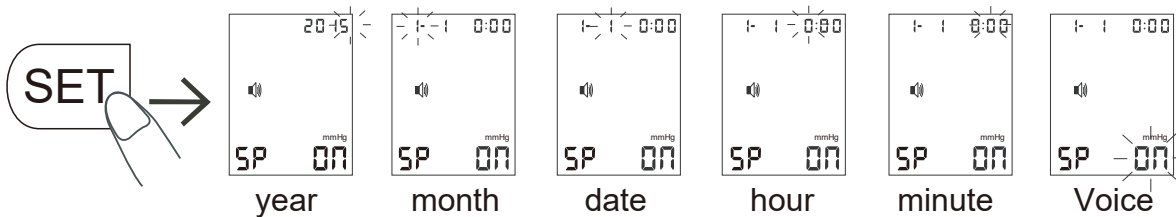
- Insert the batteries as shown in the battery compartment. If not, the device will not work.
- When  (LOW BATTERY mark) blinks in the display, replace all batteries with new ones. Do not mix old and new batteries. It may shorten the battery life, or cause the device to malfunction.  (LOW BATTERY mark) does not appear when the batteries run out.
- Please ensure to distinguish positive polar "+" and negative polar "-" of batteries when replacing batteries.
- Batteries, which have fluid on surface or be modified, cannot be inserted into the products.
- Battery short circuit must be prevented.
- Battery life varies with the ambient temperature and may be shorten at low temperatures.
- The batteries may leak and cause a malfunction.
- Use the specified batteries only. The batteries provided with the device are for testing monitor performance and may have a shorter life.
- Used batteries may leak and damage the main unit. Pleases observe the following points.
 - * If you are not going to use the unit for a long period of time (approximately three months or more), remove the batteries.
 - * Replace worn batteries with their polarities in the correct direction.

TIME AND VOICE ON/OFF OF SYSTEM SETUP

1. Press "SET" key to Time display.
2. In the off state, Press and hold "SET" key until the year number displays and flashes on LCD to enter setting mode.
3. Press "MEM" key to adjust the year, then press "SET" key again to save your setting and enter the month setting mode.



4. Press "MEM" key to adjust the month. Following the same steps to adjust date/hour/minute/Voice (on/off) until setting completed ("ON" is the On, "OF" is the Of) Non-talking model does not have this function.



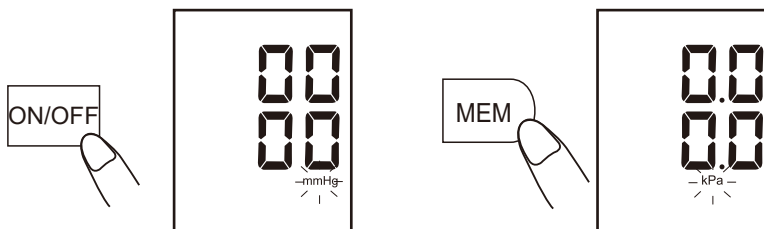
UNIT CONVERSION mmHg/kPa DISPLAY

The goods have mm Hg(mmHg), kPa (kPa) two kinds of blood pressure display units (mmHg factory to express).

Press "ON / OFF" button for 10 seconds to display unit switching interface, then press "MEM" key to select mmHg/KPa, press "ON/OFF" button to exit.

The units will be chosen by the above shows mmHg/kPa after decontrol, After the normal boot unit values are shown as blood pressure.

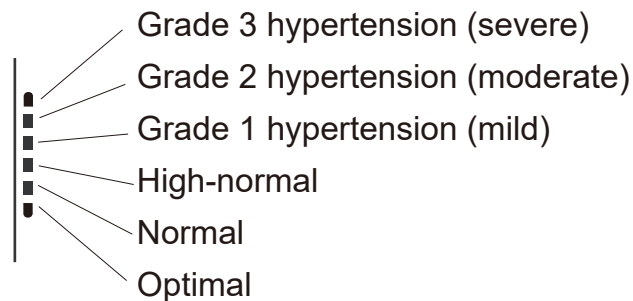
Also select memory unit value changes.



WHO BLOOD PRESSURE CLASSIFICATION DISPLAY

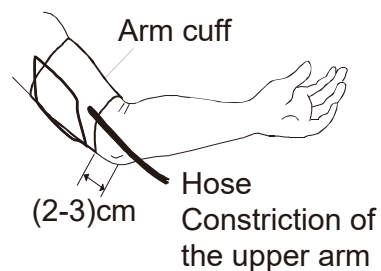
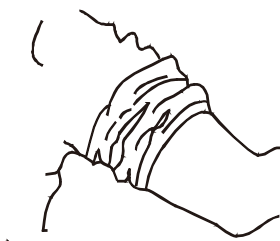
Diastolic blood pressure

Reference material: journal of hypertension 1999. vol 17 No.2



ATTACHING THE ARM CUFF

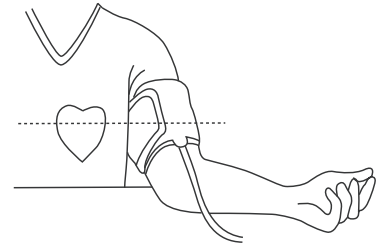
1. Wrap the arm cuff around the upper arm, about (2-3) cm above the elbow, as shown. place the cuff direct the skin, as clothing may cause a faint pulse, and result in a measurement error.
2. constriction of the upper arm, caused by rolling up a shirtsleeve, may prevent accurate readings.
3. Secure the arm cuff with Velcro Strip in such a way that it lies comfortably and is not too tight. Lay the arm on the table (palm upwards) so that the arm cuff is at the same height as the heart. Make sure that the tube is not kinked.
4. Measure your arm circumference for cuff selection, refer to "Specifications"



HOW TO TAKE PROPER MEASUREMENTS

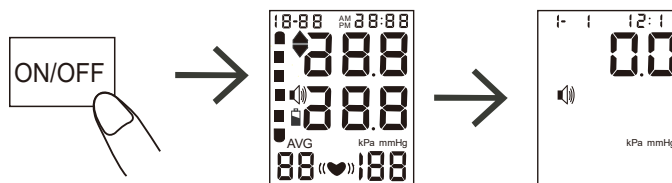
For the most accurate blood pressure measurement:

- PATIENT position in NORMAL USE, including:
 - 1) comfortably seated.
 - 2) legs uncrossed.
 - 3) feet flat on the floor.
 - 4) back and arm supported.
 - 5) middle of the CUFF at the level of.
 - Remain still and keep quiet during measurement.
 - Relax as much as possible and not talk during the measurement process.
 - Measure your blood pressure at about the same time every day.
 - Do not measure right after physical exercise or a bath. Take a rest for twenty or thirty minutes before taking the measurement.
 - It could affect the readings in the below conditions:
 - Within in an hour after dinner, after having wine, coffee, red tea, sports, bathing; talking, being nervous, being in unsteady mood, bending forward, moving, room temperature dramatically changing during measuring; In the moving vehicles, long time continuous measuring.

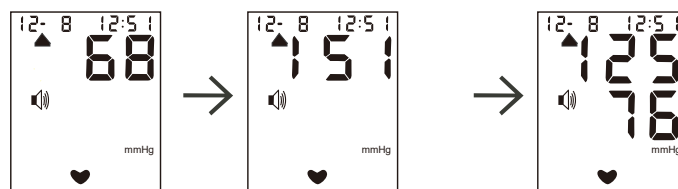


HOW TO MEASURE BLOOD PRESSURE

1. Set up the arm cuff to your upper arm as previous section of “ATTACHING THE ARM CUFF”
2. Press the “ON/OFF” button, all icons appear two seconds on DISPLAY, then switch to measurement, and display “0” or last measurement record.



3. Start measurement, the cuff in the strap will automatically inflate. the mark(♥) will flash on LCD. such measurements completed, LCD display measurement results.



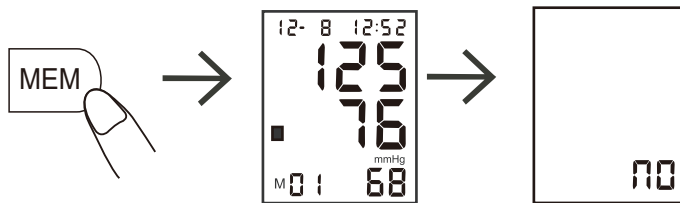
READ MEMORY

Press " MEM " button to inquire memory average values " 125 "Average Value
Display: the latest 3 groups of memory average values (Memory values are displayed regardless of period).

Press "MEM" button, a memory reading out the latest measurements , "MEM" for the buttons(UP). "SET" button for the memory (DOWN)
Power Measurement closure or after the end of the state .can press the "MEM" button read out the latest measurement of memory.

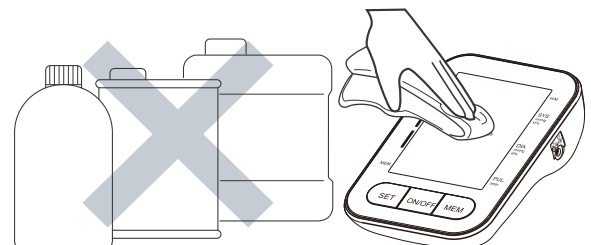
DELETE MEMORY

The state read out the memory press the (memory) button five seconds, the LCD display " 00 " has been to delete all memory.



CLEAN AND MAINTENANCE

- 1.Keep this device in the case provided with the device when you do not use it.
- 2.Do not fold the arm cuff too tightly.
- 3.Clean the monitor with a soft dry cloth. Do not use any cleaning solution.
- 4.Do not submerge the device or any components in water.
- 5.Store the device and the components in a clean and safe location;
- 6.Cuff shall be detached from the device softly and slowly. The clean steps for the cuff is provided as following
 - It is recommended that clean the cuff after each use.
 - Completely wipe the inner side (the side that contacts skin) of the cuff with a soft cloth lightly moistened with 75% Ethyl alcohol 3 times. Replace the soft cloth after each wipe.
 - Then air dry the cuff.



CAUTION

- * Do not submerge the device or any of the components in water. Do not subject the monitor to extreme hot or cold temperatures, humidity or direct sunlight.
- * Store the device and the components in a clean, safe location.
- * Do not subject the monitor to strong shocks, such as dropping the unit on the floor.
- * Remove the batteries if the unit will not be used for three months or longer. Always replace all the batteries with new ones at the same time.
- This product is designed for use over an extended period of time; however, it is generally recommended that it be inspected and calibrated every two years to ensure proper function and performance.

SPECIFICATIONS

| | |
|-------------------------|---|
| Measuring Method | Oscillometric Measurement |
| Indication | Digital LCD display |
| Measuring Range | Pressure:(30~280)mmHg Pulse:(40~199)Beat/min |
| Accuracy | Static Pressure: ± 3 mmHg Pulse: $\pm 5\%$ |
| Memory | 90 Memories |
| Power supply | 4x1.5V Batteries(LR03 or AAA) use alkaline battery, measure above 200 times. |
| Operating condition | +5 °C ~+40 °C . 15%RH~93%RH Atmospheric pressure: 70kPa~106kPa |
| Storage condition | -20 °C ~+55 °C . 0%RH~93%RH Atmospheric pressure:50kPa~106kPa |
| Dimensions | Approx: 97(W)X137(H)X46(D)mm |
| Weight | Approx: 380g, excluding batteries |
| Classification | Type BF |
| Upper arm circumference | (22~32)cm |
| AC adapter | INPUT: 100-240V~ 50/60Hz, 0.2A OUTPUT: 6V \equiv 500mA |

* Specifications may be changed without notice in the event of improvement being made.

1. Type of protection against electric shock: INTERNALLY POWERED EQUIPMENT.
2. Degree or protection against electric shock: TYPE BF APPLIED PART.
3. Mode of operation: CONTINUOUS OPERATION.
4. Equipment not suitable for category AP&APG equipment use in presence.

STATEMENT



The system might not meet its performance specifications if stored or used outside the temperature and humidity as mentioned below:

Operating conditions: +5 °C ~ +40 °C . 15%RH ~ 93%RH 70kPa ~ 106kPa

Storage conditions: -20 °C ~ +55 °C . 0%RH ~ 93%RH

TROUBLESHOOTING

If you have trouble in using the unit please check the following points first.

| ERROR DISPLAY | POSSIBLE CAUSE | HOW TO CORRECT |
|---|--|--|
| Nothing is displayed When you push the POWER button or  Battery icon flash | No battery installation | Insert batteries |
| | Battery worn out | Replace new batteries |
| | The polarities of batteries placed wrongly | Insert battery in the correct polarities |
| E1: can't normally Increase pressure | Check your arm cuff if any air leakage | Replace arm cuff with new one |
| E3 inflate pressure too high | Pressure value of more than 299mmHg | Re-measurement or send back dealer for re-calibrate pressure |
| E2E4: have shaking while measurement | Hand or body shaking while measurement | keeping static and correct gesture to measure again |
|  Battery icon on | Battery low power | Replace battery and measure again |

| | | |
|--|---|---|
| The systolic pressure Value or diastolic Pressure value too high | 1.The arm cuff was held lower than your heart | keeping correct position and gesture to measure again |
| | 2.The arm cuff was not attached properly | |
| | 3.You moved your body or spoke during measurement | |
| The systolic pressure Value or diastolic Pressure value too low | 1.The arm cuff was held higher than your heart | |
| | 2.you moved your body or Spoke during measurement | |

Appendix 1 Guidance and Manufacturer Declaration Tables

| Guidance and manufacturer's declaration- electromagnetic emission | | |
|---|-------------------|--|
| The Model PG-800B18 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Model PG-800B18 should assure that it is used in such an environment. | | |
| Emissions test | Compliance | Electromagnetic environment – guidance |
| RF emissions CISPR 11 | Group 1 | The Model PG-800B18 uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment. |

| | | |
|---|----------|--|
| RF emissions CISPR 11 | Class B | The Model PG-800B18 is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes. |
| Harmonic emissions IEC 61000-3-2 | A | |
| Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3 | Complied | |

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The Model PG-800B18 are intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Model PG-800B18 should assure that it is used in such an environment.


| Immunity test | IEC 60601 test level | Compliance level | Electromagnetic environment -guidance |
|--|--|--|---|
| Electrostatic Discharge (ESD) IEC 61000-4-2 | ±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air | ±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air | Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%. |
| Electrostatic transient/burst IEC 61000-4-4 | ±2 kV for power supply lines 100 kHz repetition frequency ±1 kV for input/output lines | ±2 kV for power supply lines 100 kHz repetition frequency ±1 kV for input/output lines | Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. |

| | | | |
|--|--|--|--|
| Surge IEC 61000-4-5 | ± 0.5 kV, ± 1 kV differential mode line-line | ± 0.5 kV, ± 1 kV differential mode line-line | Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. |
| Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11 | 0% UT (100% dip in UT) for 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, and 315° 0% UT (100% dip in UT) for 1 cycle at 0° 70% UT (30% dip in UT) for 25/30 cycles at 0° 0% UT(100% dip in UT) for 250/300 cycle at 0° | 0% UT (100% dip in UT)for 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, and 315° 0% UT (100% dip in UT) for 1 cycle at 0° 70% UT (30% dip in UT) for 25/30 cycles at 0° 0% UT(100% dip in UT) for 250/300 cycle at 0° | Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the Model PG-800B18 product name requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the Model PG-800B18 be powered from an uninterruptible power supply or a battery. |
| Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8 | 30 A/m,50/60Hz | 30 A/m,50/60Hz | Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment. |
| NOTE: UT is the a. c. mains voltage prior to application of the test level. | | | |

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity

The Model PG-800B18 are intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Model PG-800B18 should assure that it is used in such an electromagnetic environment.

| Immunity test | IEC 60601 test level | Compliance level | Electromagnetic environment - guidance |
|-------------------------------|--|------------------|--|
| Conducted RF IEC 61000-4-6 | 3 Vrms 150 kHz to 80 MHz 6 Vrms 150 kHz to 80 MHz outside ISM bands | 6 V | <p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Models PG-800B18, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommended separation distance</p> $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{12}{V_2} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{12}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80\text{MHz to } 800\text{MHz}$ $d = \left[\frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800\text{MHz to } 2.7\text{GHz}$ |

| | | | |
|------------------------------|--------------------------------|--------|--|
| Radiated RF IEC 61000-4-3 | 10 V/m 80 MHz to 2.7 GHz | 10 V/m | <p>Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres(m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, a should be less than the compliance level in each frequency range b</p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p>  |
|------------------------------|--------------------------------|--------|--|

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a The ISM (industrial, scientific and medical) bands between 0,15 MHz and 80 MHz are 6,765 MHz to 6,795 MHz; 13,553 MHz to 13,567 MHz; 26,957 MHz to 27,283 MHz; and 40,66 MHz to 40,70 MHz. The amateur radio bands between 0,15 MHz and 80 MHz are 1,8 MHz to 2,0 MHz, 3,5 MHz to 4,0 MHz, 5,3 MHz to 5,4 MHz, 7 MHz to 7,3 MHz, 10,1 MHz to 10,15 MHz, 14 MHz to 14,2 MHz, 18,07 MHz to 18,17 MHz, 21,0 MHz to 21,4 MHz, 24,89 MHz to 24,99 MHz, 28,0 MHz to 29,7 MHz and 50,0 MHz to 54,0 MHz.

b The compliance levels in the ISM frequency bands between 150 kHz and 80 MHz and in the frequency range 80 MHz to 2,7 GHz are intended to decrease the likelihood that mobile/portable communications equipment could cause interference if it is inadvertently brought into patient areas. For this reason,

an additional factor of $10/3$ has been incorporated into the formulae used in calculating the recommended separation distance for transmitters in these frequency ranges.

c Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Model PG-800B18 is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Model PG-800B18 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Model PG-800B18.

d Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 10 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Model PG-800B18

The Model PG-800B18 is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Model PG-800B18 can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Model PG-800B18 as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

| Rated maximum output of transmitter W | Separation distance according to frequency of transmitter m | | | |
|--|--|---|--|--|
| | 150 kHz to 80 MHz outside ISM bands $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ | 150 kHz to 80 MHz outside ISM bands $d = \left[\frac{12}{V_2} \right] \sqrt{P}$ | 80 MHz to 800MHz $d = \left[\frac{12}{E_1} \right] \sqrt{P}$ | 800 MHz to 2,7 GHz $d = \left[\frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P}$ |
| 0.01 | 0.12 | 0.12 | 0.12 | 0.23 |
| 0.1 | 0.38 | 0.38 | 0.38 | 0.73 |
| 1 | 1.2 | 1.2 | 1.2 | 2.3 |
| 10 | 3.8 | 3.8 | 3.8 | 7.27 |
| 100 | 12 | 12 | 12 | 23 |

For transmitters rated at a maximum output power not listed above the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 The ISM (industrial, scientific and medical) bands between 0,15 MHz and 80 MHz are 6,765 MHz to 6,795 MHz; 13,553 MHz to 13,567 MHz; 26,957 MHz to 27,283 MHz; and 40,66 MHz to 40,70 MHz. The amateur radio bands between 0, 15 MHz and 80 MHz are 1,8 MHz to 2,0 MHz, 3,5 MHz to 4,0 MHz, 5,3 MHz to 5,4 MHz, 7 MHz to 7,3 MHz, 10,1 MHz to 10,15 MHz, 14 MHz to 14,2 MHz, 18,07 MHz to 18,17 MHz, 21,0 MHz to 21,4 MHz, 24,89 MHz to 24,99 MHz, 28,0 MHz to 29,7 MHz and 50,0 MHz to 54,0 MHz.

NOTE 3 An additional factor of 10/3 has been incorporated into the formulae used

in calculating the recommended separation distance for transmitters in the ISM frequency bands between 150 kHz and 80 MHz and in the frequency range 80 MHz to 2,7 GHz to decrease the likelihood that mobile/portable communications equipment could cause interference if it is inadvertently brought into patient areas.

NOTE 4 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

SPIS TREŚCI

WPROWADZENIE

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

O CIŚNIENIU TĘTNICZYM

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYCIEM

FUNKCJE PRODUKTU

OZNACZENIE ELEMENTÓW

WKŁADANIE LUB WYMIANA BATERII

USTAWIANIE CZASU I WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA GŁOSU

EKRAN KONWERSJI JEDNOSTEK mmHg/kPa

EKRAN KLASYFIKACJI CIŚNIENIA TĘTNICZEGO WHO

ZAKŁADANIE MANKIETU

JAK WYKONAĆ PRAWIDŁOWY POMIAR

JAK MIERZYĆ CIŚNIENIE TĘTNICZE

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

SPECYFIKACJE

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

WPROWADZENIE

Ciśnieniomierz wykorzystuje metodę oscylometryczną pomiaru ciśnienia tętniczego. Automatyczny ciśnieniomierz elektroniczny jest przeznaczony do stosowania przez pracowników służby zdrowia lub w domu w celu monitorowania i wyświetlania ciśnienia rozkurczowego, skurczowego i pulsu osoby dorosłej za pomocą mankietu naramiennego

zakładanego na lewym ramieniu, zgodnie z instrukcją w części „ZAKŁADANIE MANKIETU NARAMIENNEGO”. Przewidywany okres żywotności produktu wynosi 5 lat.

Produkt jest zgodny z wymogami zgodności elektromagnetycznej normy EN60601-1-2 oraz standardami bezpieczeństwa normy EN60601-1 i wydajności normy IEC 80601-2-30, określonymi w dyrektywie WE 93/42/WE.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA


* Pokazane tutaj oznaczenia ostrzegawcze i przykładowe ikony prezentowane są dla zapewnienia bezpiecznego i prawidłowego użytkowania urządzenia, aby zapobiec obrażeniom ciała lub uszkodzeniu urządzenia.

* Ikony i ich znaczenia są następujące.

Przykładowe oznaczenia




Ikona  oznacza czynność zakazaną (czego nie wolno robić).



Czynności obejmujące działania zakazane są oznaczone tekstem lub obrazkiem w lub obok . Ikona po lewej oznacza „zakaz ogólny”.



Ikona  oznacza czynność obowiązkową (czego należy przestrzegać).

Czynności obejmujące działania obowiązkowe są oznaczone tekstem lub obrazkami w lub obok . Ikona po lewej oznacza „obowiązek ogólny”.



Ikona  oznacza coś, czego nie można demontować. Czynności obejmujące działania obowiązkowe są oznaczone tekstem lub obrazkami w lub obok .

Ikona po lewej oznacza „zakaz ogólny”.



Część typu BF

Klasyfikacja IP: IP21



Prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi przed użyciem



Oznacza urządzenie medyczne, które musi być zabezpieczone przed wilgocią.






Oznaczenie sprzętu elektrycznego i elektronicznego zgodnie z Artykułem 11(2) Dyrektywy 2002/96/WE (WEEE)

Ten symbol oznacza, że urządzenie nie może być bezpiecznie używane w pracowni rezonansu magnetycznego:



MR Unsafe
Nie używać tego urządzenia w pracowni rezonansu magnetycznego

| | |
|---|--|
| <p>Pacjent musi przestrzegać zaleceń lekarza i nie może dokonywać samodzielnej oceny i samodzielnego leczenia na podstawie wyników pomiaru. Samodzielne diagnozowanie wyników pomiaru oraz samodzielne leczenie są niebezpieczne. Urządzenie nie może być używane w celu oceny choroby, pierwszej pomocy oraz stałego monitorowania ciśnienia. Urządzenie nie może być używane podczas transportu pacjenta i opieki chirurgicznej. Może być używane wyłącznie w domu lub w miejscach stacjonarnych. Jeśli pacjenta boli ramię lub jeśli powietrze jest pompowane nieprawidłowo bez przerwy, należy nacisnąć przycisk „on/off”, aby przerwać pomiar.</p> | <p> Uwaga!</p>  |
| <p>Nie zezwalać na użytkowanie dzieciom poniżej 12 roku życia oraz osobom, które nie są w stanie wyrazić swoich zamiarów. Użytkowanie przez osoby w wieku 12~18 lat powinno być nadzorowane przez osobę dorosłą. Może dojść do wypadku lub problemów.</p> |  |
| <p>Nie używać urządzenia do celów innych niż pomiar ciśnienia tętniczego. Może dojść do wypadku lub problemów.</p> | |
| <p>Nie używać w pobliżu urządzenia telefonów komórkowych. Nie używać urządzenia w pobliżu pola magnetycznego.</p> | |
| <p>Nie używać urządzenia, będąc w ruchu.</p> | |
| <p>Nie używać urządzenia na zewnątrz lub w kabinach prysznicowych.</p> | |

Nie demontować, nie naprawiać ani nie modyfikować głównego urządzenia ani mankietu naramiennego ciśnieniomierza. Spowoduje to wadliwe działanie ciśnieniomierza.



Zalecenia ze strony producenta

Przed rozpoczęciem pomiaru należy sprawdzić, czy przewód nie jest przygnieciony, aby nie dopuścić do obrażenia u pacjenta.

Dla każdego pacjenta, nie należy mierzyć więcej niż 3 razy pod rząd, należy zachować przynajmniej 5 minut przerwy między dwoma pomiarami, w przeciwnym razie może dojść do wynaczynienia krwi.

Nie mierzyć ciśnienia tętniczego więcej 6 razy dziennie.

Nie zakładać mankietu na ranę, ponieważ może to spowodować większe obrażenia.

Nie mierzyć na ramieniu po stronie mastektomii, może to spowodować obrażenia.

Obserwować wartość ciśnienia powietrza na wyświetlaczu LCD.

Podczas pomiaru nie może przekraczać 280 mmHg, jeśli tak będzie, należy nacisnąć przycisk „on/off”, aby przerwać pomiar.

Nie używać siły przy zginaniu mankietu lub przewodu powietrza.

Nie uderzać ani nie upuszczać głównego urządzenia.

Zawsze stosować akcesoria zalecane w instrukcji obsługi. Użycie innych części niezatwierdzonych przez producenta może spowodować usterki lub obrażenia.

Informacje o serwisie, listę części itp. można uzyskać u sprzedawcy.

- PACJENT jest zamierzonym OPERATOREM.
- Nie należy wykonywać serwisowania ani konserwacji podczas użytkowania ELEKTRONICZNEGO SPRZĘTU MEDYCZNEGO.
- Użytkownik może wykonywać konserwację produktu. Sposób konserwacji jest podany w części opisującej konserwację w instrukcji obsługi.
- W przypadku kontaktu z wodą należy natychmiast przerwać użytkowanie urządzenia.

O CIŚNIENIU TĘTNICZYM

1. Czym jest ciśnienie tętnicze?

Ciśnienie tętnicze to siła nacisku wywieranego przez krew na ściany tętnic.

Ciśnienie skurczowe to ciśnienie podczas skurczu serca. Ciśnienie rozkurczowe powstaje podczas rozkurczu serca.

Ciśnienie tętnicze jest mierzone w milimetrach słupka rtęci (mmHg). Naturalne ciśnienie tętnicze u człowieka to ciśnienie podstawowe, które mierzy się z samego rana, po wypoczynku i przed jedzeniem.

2. Czym jest nadciśnienie i jak się je kontroluje?

Nadciśnienie to nieprawidłowo podwyższone ciśnienie tętnicze. Jeśli nie będzie kontrolowane, może spowodować wiele problemów zdrowotnych, w tym udar i zawał serca.

Nadciśnienie można kontrolować poprzez zmianę stylu życia, unikanie stresu oraz leki przepisywane przez lekarza.

Aby zapobiegać nadciśnieniu lub je kontrolować:

- Nie palić
- Regularnie ćwiczyć
- Zmniejszyć spożycie soli i tłuszczu
- Wykonywać regularne badania lekarskie
- Utrzymywać prawidłową masę ciała

3. Dlaczego warto mierzyć ciśnienie tętnicze w domu?

Ciśnienie tętnicze mierzone w przychodni lub w gabinecie lekarskim może wzbudzać obawy i powodować podwyższony odczyt, który może być wyższy o 25-30 mmHg od pomiaru wykonywanego w domu. Pomiar domowy zmniejsza wpływ czynników zewnętrznych na odczyt ciśnienia, uzupełnia pomiary wykonywane przez lekarza i dostarcza dokładniejszą i pełniejszą historię pomiaru ciśnienia tętniczego.

4. Klasyfikacja ciśnienia tętniczego WHO

Standardy do oceny wysokiego ciśnienia krwi, bez uwzględniania wieku, zostały ustalone przez Światową Organizację Zdrowia (WHO). Przedstawia je poniższy wykres.

5. Wahania ciśnienia krwi

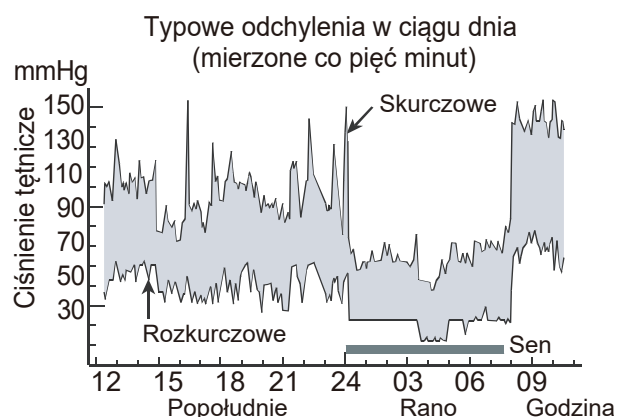
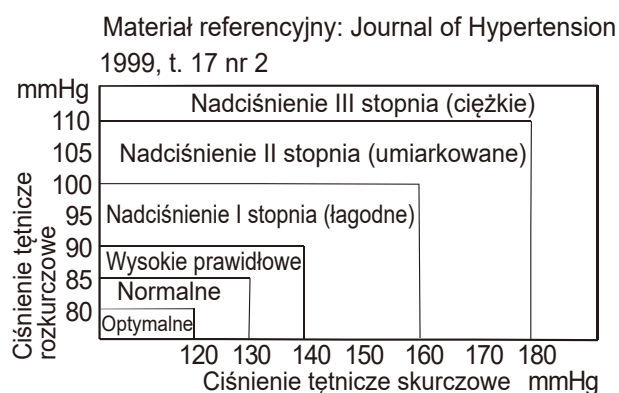
Ciśnienie krwi danej osoby znacząco się zmienia z dnia na dzień lub z okresu na okres.

Może się różnić o 30 do 50 mmHg z uwagi na zmienne warunki w ciągu dnia. W

przypadku pacjentów z nadciśnieniem wahania są jeszcze większe. Normalnie ciśnienie krwi wzrasta podczas pracy lub zabawy i spada do najniższych poziomów podczas snu. Dlatego nie należy martwić się zbytnio wynikami jednego pomiaru.

Pomiary należy wykonywać codziennie o tej samej porze, stosując procedurę opisaną w niniejszej instrukcji. Należy znać swoje normalne ciśnienie krwi. Wiele odczytów pozwala uzyskać bardziej dogłębną historię pomiarów ciśnienia krwi.

Przy każdym zapisie ciśnienia należy zapisywać również datę i godzinę. Dane dotyczące ciśnienia krwi należy skonsultować z lekarzem.



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYCIEM

1. W przypadku zażywania leków należy skonsultować się z lekarzem, aby ustalić najbardziej optymalny moment na pomiar ciśnienia. **NIGDY** nie zmieniać zapisanych leków bez konsultacji z lekarzem.
2. W przypadku osób z zaburzeniami krążenia obwodowego spowodowanymi cukrzycą, chorobą wątroby, zwapnieniem tętnic itp. mogą występować odchylenia wartości ciśnienia mierzonego na ramieniu w porównaniu do tego mierzonego na nadgarstku.
3. Pomiary mogą być zakłócone, jeśli urządzenie znajduje się blisko telewizora, kuchenki mikrofalowej, promieni rentgenowskich, telefonów komórkowych lub innych urządzeń z silnymi polem elektrycznym. Aby zapobiegać takim zakłóceniom, ciśnieniomierza należy używać w odpowiedniej odległości od takich urządzeń lub należy wyłączyć takie urządzenia.
4. Przed użyciem zawsze należy umyć ręce.
5. Nie mierzyć na ramieniu, na którym jednocześnie jest używany elektroniczny sprzęt medyczny do monitorowania stanu pacjenta. Urządzenie może wówczas

nie zadziałać.

6. W przypadku nieoczekiwanych wyników należy skontaktować się z lekarzem.

Patrz również „Rozwiązywanie problemów” w instrukcji obsługi.

7. Odczyt jest prawdopodobnie trochę niższy niż zmierzony w szpitalu z uwagi na stały nastrój pacjenta w domu.

8. Zakres ciśnienia mankietu 0-299 mmHg.

FUNKCJE PRODUKTU

1. Pamięć może przechowywać do 90 pomiarów.

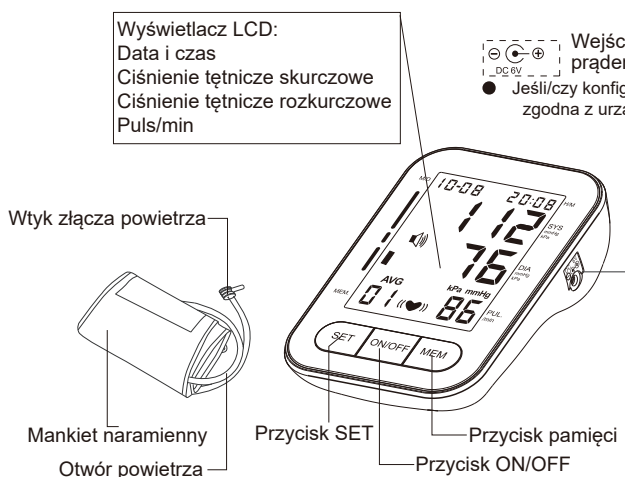
2. Duży i wyraźny wyświetlacz LCD.

3. Ekran klasyfikacji ciśnienia tętniczego WHO.

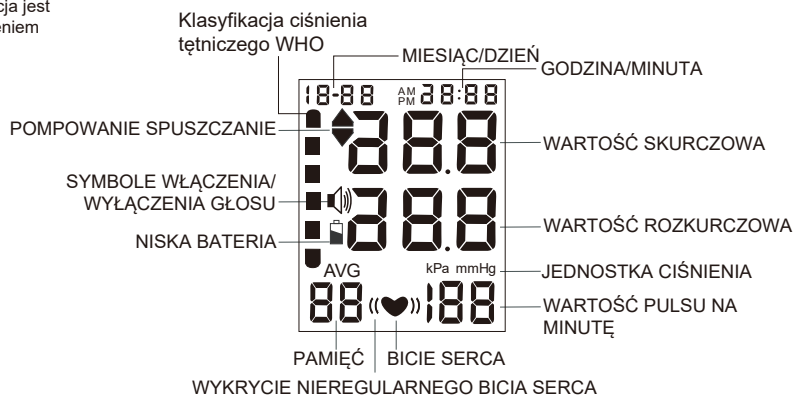
4. Łatwy w użyciu. Naciśnij przycisk, aby automatycznie zmierzyć, zapisać wartość pomiaru i czas pomiaru.

5. Automatyczne wyłączenie (w ciągu 1 minuty) w celu oszczędzania energii.

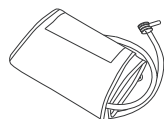
OZNACZENIE ELEMENTÓW



SYMBOLE NA WYŚWIETLACZU



Element wyposażenia:



Mankiet naramienny

Akcesoria:



Instrukcja obsługi

● Jeśli/czy konfiguracja jest zgodna z urządzeniem

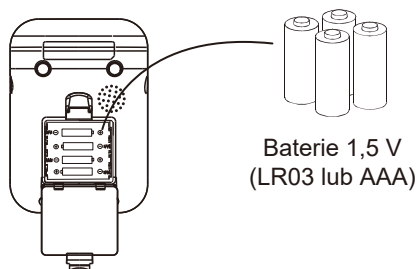
Prąd stały 6 V 500 Ma



Zasilacz



WKŁADANIE LUB WYMIANA BATERII

1. Zdjąć pokrywę baterii.
2. Włożyć nowe baterie do komory na baterie jak na rysunku, zachowując odpowiednią biegunowość (+) i (-).
3. Zamknąć pokrywę baterii. Używać tylko baterii LR03, AAA.



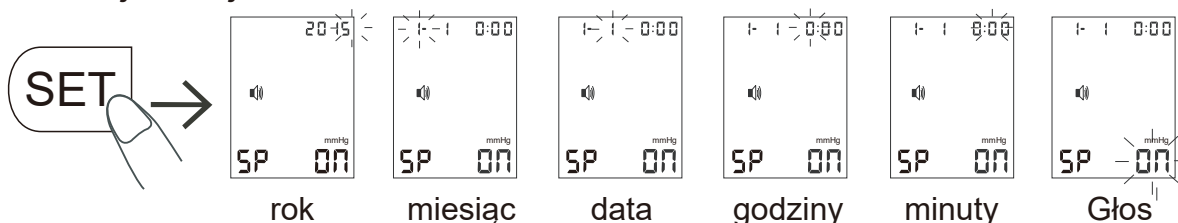
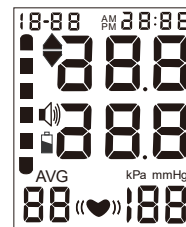
Zużyte baterie należy oddać do utylizacji w wyznaczonych punktach zgodnie z lokalnymi przepisami.

UWAGA

- Włożyć baterie do komory na baterie, jak na rysunku. W przeciwnym razie urządzenie nie będzie działać.
- Kiedy  (oznaczenie NISKA BATERIA) na wyświetlaczu miga, należy wymienić wszystkie baterie na nowe. Nie mieszać starych i nowych baterii. Może to skrócić żywotność baterii lub spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia.  (Oznaczenie NISKA BATERIA) nie pojawia się, kiedy baterie się wyczerpią.
- Podczas wymiany baterii należy uważać, aby rozróżnić biegun dodatni „+” i biegun ujemny „-” baterii.
- Nie wkładać do produktu baterii, na których znajduje się ciecz lub które były modyfikowane.
- Nie dopuszczać do zwarcia baterii.
- Żywotność baterii różni się w zależności od temperatury otoczenia i może być krótsza w niższych temperaturach.
- Baterie mogą przeciekać i powodować usterki.
- Należy używać wyłącznie baterii określonych przez producenta. Baterie dostarczone z urządzeniem są przeznaczone do testowania działania ciśnieniomierza i mogą mieć krótszą żywotność.
- Zużyte baterie mogą przeciekać i spowodować uszkodzenie głównego urządzenia. Prosimy przestrzegać wymienionych instrukcji.
 - * Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas (około trzy miesiące lub dłużej), baterie należy wyjąć.
 - * Replace worn batteries with their polarities in the correct direction.

USTAWIANIE CZASU I WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA GŁOSU

1. Naciśnij klawisz „SET”, aby wyświetlić Czas.
2. Przy wyłączonym urządzeniu, naciśnij i przytrzymaj klawisz „SET”, aż na wyświetlaczu LCD zaczną migać numer roku, aby wejść w tryb ustawień.
3. Naciśnij klawisz „MEM”, aby ustawić rok, następnie ponownie naciśnij klawisz „SET”, aby zapisać ustawienie i przejść do trybu ustawiania miesiąca.
4. Naciśnij klawisz „MEM”, aby ustawić miesiąc. Wykonaj te same kroki, aby ustawić datę/godzinę/minuty/głos (włączony/wyłączony), aż do zakończenia ustawień („ON” oznacza włączenie, „OFF” oznacza wyłączenie). opcji mówionej nie posiada tej funkcji.



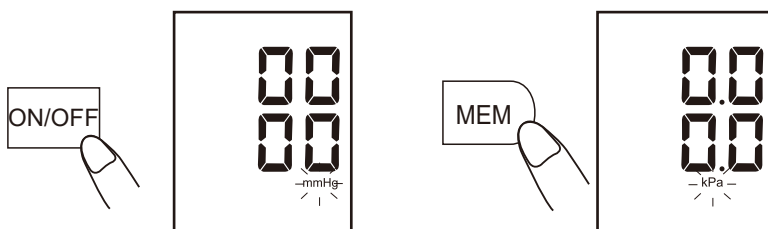
EKRAN KONWERSJI JEDNOSTEK mmHg/kPa

Produkty oferują dwa rodzaje wyświetlanych jednostek ciśnienia mm Hg (mmHg) i kPa (kPa) (jednostka ustawiona fabrycznie to mmHg).

Naciśnij przycisk „ON / OFF” przez 10 sekund, aby wyświetlić interfejs przełączania jednostek, następnie naciśnij klawisz „MEM”, aby wybrać mmHg/KPa, naciśnij przycisk „ON/OFF”, aby wyjść.

Jednostki zostaną wybrane między mmHg a kPa. Wyświetlane wartości ciśnienia tętniczego będą pokazywane z wybraną jednostką.

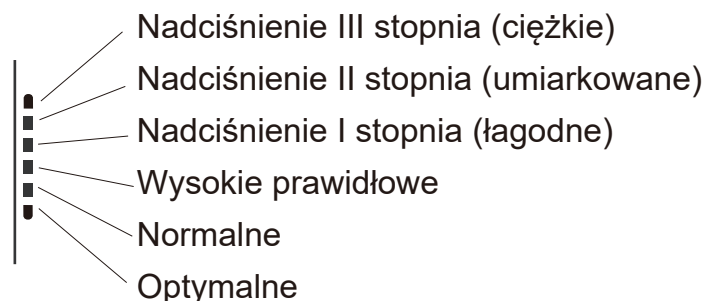
Zmieni się również jednostka wartości wyświetlanych w pamięci.



EKRAN KLASYFIKACJI CIŚNIENIA TĘTNICZEGO WHO

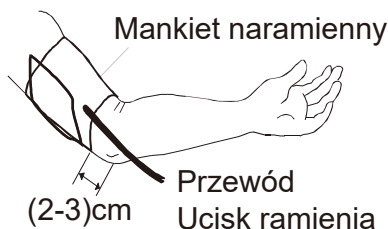
Ciśnienie tętnicze rozkurczowe

Materiał referencyjny: Journal of Hypertension 1999. t. 17 nr 2



ZAKŁADANIE MANKIETU

1. Owiń mankiet wokół ramienia, około (2-3) cm powyżej łokcia, jak na rysunku. Umieść mankiet bezpośrednio na skórze, ponieważ odzież może spowodować osłabienie pulsu i błąd pomiaru.
2. Ucisk ramienia spowodowany przez podwinięty rękaw może uniemożliwić prawidłowy odczyt.
3. Zabezpiecz mankiet na rzep w taki sposób, aby wygodnie spoczywał na ramieniu i nie był za ciasny. Połóż ramię na stole (dłonią do góry), tak by mankiet znajdował się na tej samej wysokości, co serce. Upewnij się, że przewód nie jest zgięty.
4. Informacje o pomiarze obwodu ramienia w celu dobrania mankieta - patrz „Specyfikacje”.

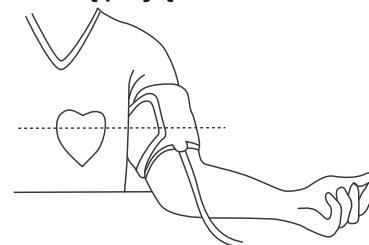


JAK WYKONAĆ PRAWIDŁOWY POMIAR

Dla uzyskania najbardziej precyzyjnego pomiaru ciśnienia tętniczego:

• Pozycja PACJENTA przy NORMALNYM UŻYTKOWANIU, następujące warunki:

- 1) siedzi wygodnie.
- 2) nogi nie są skrzyżowane.
- 3) stopy płasko na podłodze.
- 4) plecy i ramię podparte.
- 5) środek MANKIETU na poziomie serca.

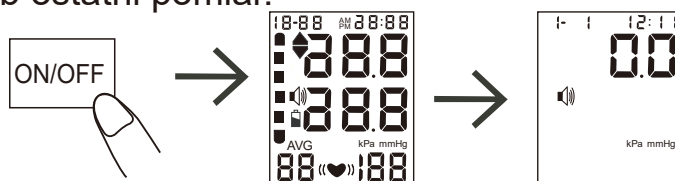


- Podczas pomiaru nie ruszaj się i bądź cicho.
- Zrelaksuj się maksymalnie i nie mów podczas pomiaru.
- Mierz ciśnienie tętnicze o tej samej porze każdego dnia.
- Nie mierz ciśnienia zaraz po ćwiczeniach fizycznych lub kąpeli. Odpocznij dwadzieścia do trzydziestu minut przed wykonaniem pomiaru.
- Odczyt ciśnienia może być zakłócony w następujących przypadkach:
- W ciągu godziny po obiedzie, po wypiciu wina, kawy, czerwonej herbaty, uprawianiu sportu, kąpeli; rozmawianie, bycie zdenerwowanym, bycie w zmiennym nastroju, przechylenie się do przodu, ruszanie się, zmieniająca się drastycznie podczas pomiaru temperatura pomieszczenia; w poruszających się pojazdach, podczas długotrwałego pomiaru.

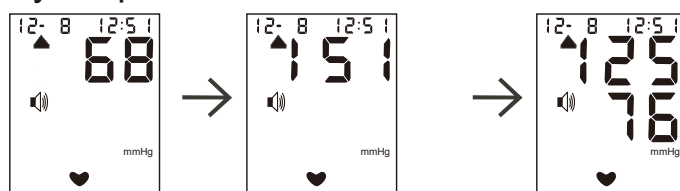
JAK MIERZYĆ CIŚNIENIE TĘTNICZE

1. Ustaw mankiet na ramieniu zgodnie z opisem w poprzedniej części „ZAKŁADANIE MANKIETU”

2. Naciśnij przycisk „ON/OFF”, wszystkie ikony pojawią się na dwie sekundy na WYŚWIETLACZU, a następnie ciśnieniomierz przejdzie do pomiaru i zostanie wyświetlone „0” lub ostatni pomiar.



3. Rozpocznij pomiar, mankiet zostanie automatycznie napompowany. Oznaczenie (♥) będzie migać na wyświetlaczu. Po zakończeniu pomiaru na wyświetlaczu będą wyświetlane wyniki pomiaru.



ODCZYTYWANIE PAMIĘCI

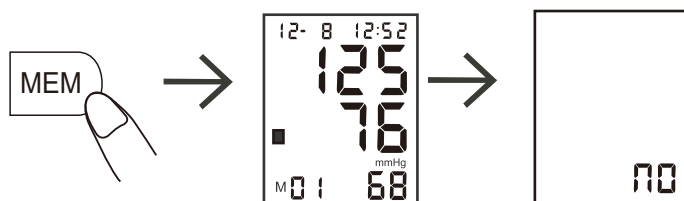
Naciśnij przycisk „MEM”, aby sprawdzić średnie wartości pamięci „RUG”
Wyświetlanie średnich wartości: ostatnie 3 grupy średnich wartości pamięci (wartości pamięci są wyświetlane bez względu na okres).

Naciśnij przycisk „MEM”, pamięć odczyta ostatnie pomiary, „MEM” dla przycisków (W GÓRĘ). Przycisk „SET” dla pamięci (W DÓŁ)

Po wyłączeniu urządzenia lub zakończeniu pomiaru naciśnij przycisk „MEM”, aby odczytać ostatni pomiar w pamięci.

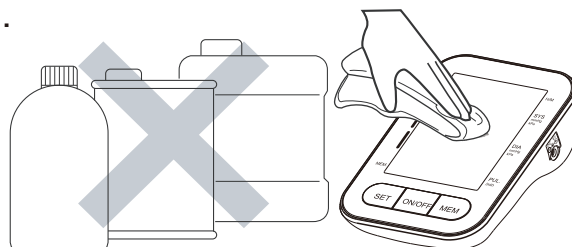
KASOWANIE PAMIĘCI

W trybie odczytywania pamięci naciśnij przycisk (pamięci) przez pięć sekund, na wyświetlaczu pojawi się „no”, aby usunąć całą pamięć.



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Kiedy urządzenie nie jest używane, należy przechowywać je w pokrowcu dołączonym do urządzenia.
2. Nie składać mankietu zbyt ciasno.
3. Ciśnieniomierz należy czyścić suchą miękką ściereczką. Nie używać środków czyszczących.
4. Nie zanurzać urządzenia ani żadnych elementów w wodzie.
5. Urządzenie i elementy dodatkowe należy przechowywać w czystym i bezpiecznym miejscu;
6. Mankiet należy odłączać od urządzenia powoli i delikatnie. Zalecenia dotyczące czyszczenia mankieta są następujące:
 - Zaleca się oczyszczenie mankieta po każdym użyciu.
 - Przetrzeć całą stronę wewnętrzną (stronę mającą kontakt ze skórą) mankieta miękką ściereczką lekko zwilżoną w 75% alkoholu etylowym trzykrotnie. Wymieniać ściereczkę po każdym przetarciu.
 - Pozostawić mankieta do wyschnięcia.



UWAGA

- * Nie zanurzać urządzenia ani żadnych elementów wyposażenia w wodzie. Nie narażać ciśnieniomierza na bardzo wysokie lub niskie temperatury, wilgotność lub bezpośrednie światło słoneczne.
- * Urządzenie i wyposażenie dodatkowe należy przechowywać w czystym i bezpiecznym miejscu.
- * Nie narażać ciśnieniomierza na silne uderzenia, takie jak upuszczenie urządzenia na podłogę.
- * Jeśli urządzenie nie będzie używane przez trzy miesiące lub dłużej, wyjąć baterie. Zawsze wymieniać wszystkie baterie na nowe jednocześnie.
- Produkt jest przeznaczony do użycia przez dłuższy czas; zaleca się jednak, aby urządzenie zostało sprawdzone i skalibrowane co dwa lata, aby zapewnić prawidłowe działanie.

SPECYFIKACJE

| | |
|------------------------|--|
| Metoda pomiaru | Pomiar oscylometryczny |
| Wskazanie | Cyfrowy wyświetlacz LCD |
| Zakres pomiaru | Ciśnienie: (30~280) mmHg Puls: (40~199) uderzeń/min |
| Dokładność | Ciśnienie statyczne: ± 3 mmHg Puls: $\pm 5\%$ |
| Pamięć | 90 pozycji |
| Zasilanie | 4 x baterie 1,5 V (LR03 lub AAA) używać baterii alkalicznych, ponad 200 pomiarów. |
| Warunki robocze | +5°C ~ +40°C . 15% RH ~ 93% RH Ciśnienie atmosferyczne: 70 kPa ~ 106 kPa |
| Warunki przechowywania | -20°C ~ +55°C . 0%RH ~ 93%RH Ciśnienie atmosferyczne: 50 kPa ~ 106 kPa |
| Wymiary | Ok.: 97(szer.)X137(wys.)X46(gł.) mm |
| Masa | Ok.: 380 g, bez baterii |
| Klasyfikacja | Typ BF |
| Obwód ramienia | (22~32) cm |
| Zasilacz sieciowy | WEJŚCIE: 100-240 V ~ 50/60 Hz, 0,2 A WYJŚCIE: 6 V \equiv 500 mA |

* W przypadku wprowadzenia poprawek specyfikacje mogą ulegać zmianom bez powiadomienia.

1. Typ ochrony przed porażeniem elektrycznym: URZĄDZENIE ZASILANIE WEWNĘTRZNE.

2. Stopień ochrony przed porażeniem elektrycznym: CZĘŚĆ TYPU BF.

3. Tryb pracy: PRACA CIĄGŁA.

4. Urządzenie nie należy do kategorii AP&APG.

OŚWIADCZENIE

To urządzenie może nie spełniać specyfikacji dotyczącej wydajności, jeśli będzie przechowywane lub używane na zewnątrz. Temperatura i wilgotność zgodnie z poniższym:

Warunki robocze: +5 °C ~ +40 °C. 15% RH ~ 93% RH 70 kPa ~ 106 kPa

Warunki przechowywania: -20 °C ~ +55 °C. 0% RH ~ 93% RH

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

W przypadku problemów z używaniem urządzenia najpierw należy sprawdzić następujące punkty.

| WYŚWIETLANY BŁĄD | MOŻLIWA PRZYCZYNA | JAK NAPRAWIĆ |
|---|--|---|
| Nic się nie wyświetla po naciśnięciu przycisku ZASILANIA lub ikona baterii  miga | Nie włożono baterii | Włóż baterie |
| | Zużyta bateria | Wymień baterie na nowe |
| | Nieprawidłowo włożone baterie | Włóż baterie w prawidłowy sposób |
| E1: ciśnienie nie rośnie w normalny sposób | Sprawdź, czy z mankietu nie ucieka powietrze | Wymień mankiety na nowe |
| E3 ciśnienie pompowania zbyt wysokie | Wartość ciśnienia powyżej 299 mmHg | Zmierz ponownie lub odeślij urządzenie do sprzedawcy w celu ponownej kalibracji ciśnienia |
| E2E4: ruchy podczas pomiaru | Ruchy ręki lub ciała podczas pomiaru | Nie ruszaj się, skoryguj pozycję i zmierz ponownie |
|  Świeci się ikona baterii | Niski poziom baterii | Wymień baterie i zmierz ponownie |

| | | |
|---|--|------------------------------------|
| Wartość ciśnienia skurczowego lub rozkurczowego za wysoka | 1. Mankiet znajdował się poniżej serca | Skoryguj pozycję i zmierz ponownie |
| | 2. Mankiet nie został prawidłowo założony | |
| | 3. Ruch ciała lub mówienie podczas pomiaru | |
| Wartość ciśnienia skurczowego lub rozkurczowego za niska | 1. Mankiet znajdował się powyżej serca | |
| | 2. Ruch ciała lub mówienie podczas pomiaru | |

Załącznik 1 Tabele wytycznych i deklaracji producenta

| Wytyczne i deklaracja producenta - emisje elektromagnetyczne | | |
|---|-----------------|--|
| Model PG-800B18 jest przeznaczony do użycia w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub użytkownik modelu PG-800B18 powinien zapewnić, że urządzenie jest używane w takim środowisku. | | |
| Badanie emisji | Zgodność | Wytyczne dot. środowiska elektromagnetycznego |
| Emisje RF CISPR 11 | Grupa 1 | Model PG-800B18 wykorzystuje energię RF wyłącznie do swoich funkcji wewnętrznych. W związku z tym emisje RF są bardzo słabe i prawdopodobnie nie spowodują żadnych zakłóceń pobliskiego sprzętu elektronicznego. |

| | | |
|--|---------|---|
| Emisje RF CISPR 11 | Klasa B | Model PG-800B18 nadaje się do użytkowania we wszystkich budynkach, również mieszkalnych i podłączonych bezpośrednio do publicznej sieci zasilania niskonapięciowego zasilającej budynki mieszkalne. |
| Emisja harmonicznych IEC 61000-3-2 | A | |
| Emisja wahań/ migotania napięcia IEC 61000-3-3 | Zgodne | |


| Wytyczne i deklaracja producenta - odporność elektromagnetyczna | | | |
|---|---|---|---|
| Model PG-800B18 jest przeznaczony do użycia w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub użytkownik modelu PG-800B18 powinien zapewnić, że urządzenie jest używane w takim środowisku. | | | |
| Badanie odporności | Poziom badania IEC 60601 | Poziom zgodności | Wytyczne dot. środowiska elektromagnetycznego |
| Wyładowanie elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2 | ±8 kV kontaktowe ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV powietrzne | ±8 kV kontaktowe ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV powietrzne | Podłogi powinny być drewniane, betonowe lub pokryte płytkami ceramicznymi. Jeśli podłogi są pokryte materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%. |
| Serie szybkich elektrycznych stanów przejściowych IEC 61000-4-4 | ±2 kV dla linii zasilających 100 kHz częstotliwość powtarzania ±1 kV dla linii wejściowych/ wyjściowych | ±2 kV dla linii zasilających 100 kHz częstotliwość powtarzania ±1 kV dla linii wejściowych/ wyjściowych | Jakość głównej sieci zasilającej powinna być typowa dla pomieszczeń komercyjnych lub szpitalnych. |

| | | | |
|--|--|---|---|
| Zaburzenia udarowe IEC 61000-4-5 | $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV tryb różnicowy między liniami | $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV tryb różnicowy między liniami | Jakość głównej sieci zasilającej powinna być typowa dla pomieszczeń komercyjnych lub szpitalnych. |
| Przysiady napięcia, Krótkie przerwy i wahania napięcia w wejściowych liniach zasilających IEC 61000-4-11 | <p>0% UT (przysiad 100% w UT) przez 0,5 cyklu przy 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°</p> <p>0% UT (przysiad 100% w UT) przez 1 cyklu przy 0°</p> <p>70% UT (przysiad 30% w UT) przez 25/30 cykli przy 0°</p> <p>0% UT (przysiad 100% w UT) przez 250/300 cykli przy 0°</p> | <p>0% UT (przysiad 100% w UT) przez 0,5 cyklu przy 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°</p> <p>0% UT (przysiad 100% w UT) przez 1 cykl przy 0°</p> <p>70% UT (przysiad 30% w UT) przez 25/30 cykli przy 0°</p> <p>0% UT (przysiad 100% w UT) przez 250/ 300 cykli przy 0°</p> | Jakość głównej sieci zasilającej powinna być typowa dla pomieszczeń komercyjnych lub szpitalnych. Jeśli użytkownik modelu PG-800B18 wymaga ciągłej pracy podczas przerw zasilania, zaleca się, aby model PG-800B18 był zasilany z zasilania bezprzerwowego lub baterii. |
| Pole magnetyczne częstotliwości zasilania (50/60 Hz) IEC 61000-4-8 | 30 A/m, 50/60Hz | 30 A/m, 50/60Hz | Pole magnetyczne częstotliwości zasilania powinno być na poziomie właściwym dla typowej lokalizacji w typowym pomieszczeniu komercyjnym lub szpitalnym. |
| <p>UWAGA: UT oznacza napięcie zmienne sieci przed zastosowaniem poziomu testującego.</p> | | | |

Wytyczne i deklaracja producenta - odporność elektromagnetyczna

Model PG-800B18 jest przeznaczony do użycia w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub użytkownik modelu PG-800B18 powinien zapewnić, że urządzenie jest używane w takim środowisku.

| Badanie odporności | Poziom badania IEC 60601 | Poziom zgodności | Wytyczne dot. środowiska elektromagnetycznego |
|---|--|------------------|--|
| Zakłócenia przewodzone RF IEC 61000-4-6 | 3 Vrms 150 kHz do 80 MHz 6 Vrms 150 kHz do 80 MHz poza pasmami ISM | 6 V | <p>Urządzenia przenośne i radiowe powinny być używane w odległości od jakiegokolwiek części modeli PG-800B18, w tym kabli, nie mniejszej niż zalecana odległość obliczona na podstawie wzoru mającego zastosowanie do częstotliwości danego nadajnika.</p> <p>Zalecane odległości</p> $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{12}{V_2} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{12}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz do } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz do } 2,7 \text{ GHz}$ |

| | | | |
|--|--------------------------------|--------|--|
| Zakłócenia wypromienio- wane RF IEC 61000-4-3 | 10 V/m 80 MHz do 2,7 GHz | 10 V/m | Gdzie P oznacza maksymalną moc wyjściową nadajnika wyrażoną w watach (W) zgodnie z danymi technicznymi podanymi przez producenta, a wartość d oznacza zalecaną odległość w metrach (m). Siła pola emitowanego przez zamocowanego na stałe nadajniki częstotliwości radiowych wyznaczona na podstawie badania pola elektromagnetycznego a powinna być mniejsza niż poziom zgodności w odniesieniu do każdego zakresu częstotliwości b. Zakłócenia mogą powodować urządzenia oznaczone poniższym symbolem:  |
|--|--------------------------------|--------|--|

UWAGA 1 Przy 80 MHz i 800 MHz obowiązuje wyższy zakres częstotliwości.
UWAGA 2 Te wytyczne mogą nie dotyczyć wszystkich sytuacji. Na rozchodzenie się pola elektromagnetycznego mają wpływ absorpcja i odbijanie promieniowania elektromagnetycznego przez ściany, przedmioty i osoby.

a Pasma ISM (przemysłowe, naukowe i medyczne) między 0,15 MHz a 80 MHz wynoszą od 6,765 MHz do 6,795 MHz; 13,553 MHz do 13,567 MHz; 26,957 MHz do 27,283 MHz; oraz od 40,66 MHz do 40,70 MHz. Pasma amatorskich radiostacji między 0,15 MHz a 80 MHz wynoszą 1,8 MHz do 2,0 MHz, 3,5 MHz do 4,0 MHz, 5,3 MHz do 5,4 MHz, 7 MHz do 7,3 MHz, 10,1 MHz do 10,15 MHz, 14 MHz do 14,2 MHz, 18,07 MHz do 18,17 MHz, 21,0 MHz do 21,4 MHz, 24,89 MHz do 24,99 MHz, 28,0 MHz do 29,7 MHz i 50,0 MHz do 54,0 MHz.

b Poziomy zgodności w pasmach częstotliwości ISM między 150 kHz a 80 MHz i zakresie częstotliwości od 80 MHz do 2,7 GHz mają na celu zmniejszenie

prawdopodobieństwa powodowania zakłóceń przez urządzenia mobilne/przenośne, które mogłyby przypadkiem znaleźć się w pobliżu pacjenta. Z tego powodu zastosowano dodatkowy współczynnik 10/3 we wzorze na obliczenie zalecanej odległości dla nadajników w tych zakresach częstotliwości.

c Siła pola emitowanego przez stałe nadajniki, takie jak stacje bazowe radiotelefonów (komórkowych/przewodowych) i radiostacje naziemne, radiostacje amatorskie, nadajniki radiowe AM i FM i nadajniki telewizyjne, nie może być obliczona z dużą dokładnością. Aby ocenić oddziaływanie i zakłócenia w środowisku elektromagnetycznym powodowane przez stacjonarne nadajniki o częstotliwości radiowej, należy przeprowadzić badanie pola elektromagnetycznego. Jeżeli zmierzona siła pola w pomieszczeniu, w którym znajduje się model PG-800B18 przekracza dopuszczalny poziom zgodności RF, należy sprawdzić, czy model PG-800B18 działa prawidłowo. W przypadku zaobserwowania nieprawidłowego działania należy podjąć dodatkowe środki zapobiegawcze, takie jak zmianę ustawienia lub przeniesienie modelu PG-800B18 w inne miejsce.

d W przypadku zakresu częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz, siła pola powinna być niższa niż 10 V/m.

Zalecane odległości między urządzeniami przenośnymi i radiowymi a modelem PG-800B18

Model PG-800B18 jest przeznaczony do użytkowania w środowisku elektromagnetycznym, w którym zakłócenia indukowane polem o częstotliwości radiowej są kontrolowane. Klient lub użytkownik modelu PG-800B18 może pomóc zapobiec zakłóceniom powodowanym przez pole elektromagnetyczne, zachowując bezpieczną odległość między urządzeniami przenośnymi i radiowymi (nadajnikami) a modelem PG-800B18, zgodnie z maksymalną mocą wyjściową urządzeń.

| Znamionowa maksymalna moc wyjściowa nadajnika W | Odległość z uwzględnieniem częstotliwości nadajnika m | | | |
|--|---|---|---|---|
| | 150 kHz do 80 MHz poza pasmami ISM $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ | 150 kHz do 80 MHz w pasmach ISM $d = \left[\frac{12}{V_2} \right] \sqrt{P}$ | 80 MHz do 800MHz $d = \left[\frac{12}{E_1} \right] \sqrt{P}$ | 800 MHz do 2,7 GHz $d = \left[\frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P}$ |
| 0.01 | 0.12 | 0.12 | 0.12 | 0.23 |
| 0.1 | 0.38 | 0.38 | 0.38 | 0.73 |
| 1 | 1.2 | 1.2 | 1.2 | 2.3 |
| 10 | 3.8 | 3.8 | 3.8 | 7.27 |
| 100 | 12 | 12 | 12 | 23 |

W przypadku nadajników o maksymalnej mocy wyjściowej, która nie została wymieniona powyżej, należy obliczyć odległość d w metrach (m) za pomocą wzoru stosowanego do częstotliwości nadajnika, gdzie P oznacza maksymalną moc wyjściową nadajnika w watach (W) zgodnie z danymi podanymi przez producenta.

UWAGA 1 W przypadku częstotliwości 80 MHz i 800 MHz należy stosować odległość dla zakresu wyższych częstotliwości.

UWAGA 2 Pasma ISM (przemysłowe, naukowe i medyczne) między 0,15 MHz a 80 MHz wynoszą od 6,765 MHz do 6,795 MHz; 13,553 MHz do 13,567 MHz; 26,957 MHz do 27,283 MHz; oraz od 40,66 MHz do 40,70 MHz. Pasma amatorskich radiostacji między 15 MHz a 80 MHz wynoszą od 1,8 MHz do 2,0 MHz, 3,5 MHz do 4,0 MHz, 5,3 MHz do 5,4 MHz, 7 MHz do 7,3 MHz, 10,1 MHz do 10,15 MHz, 14 MHz do 14,2 MHz, 18,07 MHz do 18,17 MHz, 21,0 MHz do 21,4 MHz, 24,89 MHz do 24,99 MHz, 28,0 MHz do 29,7 MHz i od 50,0 MHz do 54,0 MHz.

UWAGA 3 Do wzoru obliczenia zalecanej odległości dla nadajników w pasmach

częstotliwości ISM między 150 kHz a 80 MHz i zakresie częstotliwości od 80 MHz do 2,7 GHz zastosowano dodatkowy współczynnik 10/3, aby zmniejszyć prawdopodobieństwo powodowania zakłóceń przez urządzenia mobilne/przenośne, które mogłyby przypadkiem znaleźć się w pobliżu pacjenta.

UWAGA 4 Te wytyczne mogą nie dotyczyć wszystkich sytuacji. Na rozchodzenie się pola elektromagnetycznego mają wpływ absorpcja i odbijanie promieniowania elektromagnetycznego przez ściany, przedmioty i osoby.

DECLARATION OF CONFORMITY

Confinity NV, Dorp 16, 9830, Sint-Martens-Latem, Belgium
declares the following device in sole responsibility:

Brand name: Wellhealth

Product type: Upper Arm Electronic Blood Pressure Monitor

Item number: WH-UAEBPM

Complies with the following harmonization rules:

IEC 60601-1:2005 (Third Edition) + CORR. 1:2006 + CORR.

2:2007 + A1:2012 (or IEC 60601-1: 2012 reprint)

IEC 60601-1-11:2015 (Second Edition) for use in conjunction with

IEC 60601-1:2005 (Third Edition) + A1:2012

IEC 80601-2-30: 2018 for use in conjunction with IEC 60601-1:2005,
AMD1:2012

Signed for and on behalf of:

Sint-Martens-Latem, Belgium - Nov 2022

A. Pappijn - Product Manager

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'A. Pappijn', with a long horizontal stroke extending to the right.